

Ce programme appartient à :



*cinélatino*  
29<sup>es</sup> rencontres  
de Toulouse

17 > 26 mars 2017  
[www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

LA CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE, ABC, GAUMONT WILSON, ESAV, AMERICAN COSMOGRAPH, LE CRATÈRE,  
INSTITUTO CERVANTES, MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS, ESPACE DIVERSITÉS LAÏCITÉ  
et dans les lieux culturels et salles de Toulouse, du département et de la région.

LES ACTIVITÉS SOCIALES DE L'ÉNERGIE DÉFENDENT UNE VISION DE LA CULTURE

# vivante, décroisonnée, partout , pour tous

Les Activités Sociales de l'énergie articulent l'ensemble de leurs actions autour de trois axes : la découverte, le développement de l'esprit critique, le rapprochement entre le monde de l'art et le monde du travail, le tout au moyen de la médiation culturelle.

Elles sont un acteur majeur de l'action culturelle en France avec 1300 interventions culturelles programmées en 2016 et le partenaire de nombreux artistes et événements phares de la scène culturelle.

## Les Activités Sociales de l'énergie,

CMCAS, Comité de coordination des CMCAS, CCAS, fédèrent et rassemblent les personnels des entreprises de la branche des Industries électrique et gazière en France autour d'activités communes.

Vacances adultes, colos pour les jeunes

Restauration

Découverte culturelle

Activités physiques, sportives et de loisirs

Action sanitaire et sociale

Solidarité

Prévention Santé

Assurances

Spectacle *Un Poyo Rojo*, Teatro Fisico  
Soirées culturelles 13 et 14 août 2015 à Anglet  
© photo : Sébastien Le Clézio/CCAS



activités  
sociales  
de l'énergie



www.ccas.fr

www.ccas.fr



# CINE+ PARTENAIRE DU FESTIVAL CINELATINO, RENCONTRES DE TOULOUSE

A CETTE OCCASION, RETROUVEZ SUR **CINE +**

**CLUB**



**EVA NE DORT PAS** (PRIX CINEMA EN CONSTRUCTION CINE+ 2016)  
DIMANCHE 19 MARS A 22H35

© J.B. PRODUCTIONS / HADDOCK FILMS / TORASOL FILMS /  
TILIA PRODUCTIONS



**LES AMANTS DE CARACAS**  
DIMANCHE 21 MAI A 22H35

© 2015 PACO D'HI / MALANDINO FILMS / LUGA FILMS



**QUE VIVA EISENSTEIN**  
MERCREDI 24 MAI A 20H45

© 2015 SHIRAZINE / FUJWORKS / FALOWA NEWA FILMS / EDITH  
FILM CV / POTEMKINOVIA MULTIMEDIA



**LES NOUVEAUX SAUVAGES**  
VENDREDI 24 MARS A 22H25

© 2014 REAMER & SIGMAN FILMS / EL DISSO / TELLE

**CINE +** AU CŒUR DU CINEMA

UNIQUEMENT  
DANS LES OFFRES **CANAL**

# Édito

Ces dernières années, la production et la réalisation de films en Amérique latine se portent bien. Pour réaliser ce programme que vous allez découvrir, les équipes professionnelles et bénévoles de l'association ont visionné plus de 300 longs-métrages de fiction, près de 350 documentaires, plus de 800 courts-métrages et pour les rencontres professionnelles Cinéma en Construction, nous avons reçu 204 projets en cours de réalisation. Cette foisonnante production vient de la plupart des pays du continent. Vous voyagez au Mexique, en Colombie, au Brésil, en Uruguay, en Argentine, au Chili, à Cuba, au Guatemala, au Costa Rica. Mais la distribution de ces œuvres reste largement insuffisante en Europe et aussi dans les pays latino-américains, hors festivals. Améliorer la diffusion de ces films et renforcer la diversité culturelle était, lors du dernier Cinélatino, Rencontres de Toulouse, l'objectif principal de la rencontre des instituts de cinéma européens et latino-américains. Nous aurons besoin de cette solidarité pour lutter contre les murs et le protectionnisme de Trump qui risquent de renforcer encore l'hégémonie d'Hollywood dans les salles de projection et sur les écrans de télévision.

Le focus de cette année plonge dans le cinéma colombien et plus singulièrement celui de Cali, la grande ville du sud-ouest qui est l'épicentre de la formation des cinéastes et de la création filmique colombiennes. Depuis quarante ans à Cali et depuis plus de dix ans dans tout le pays, le cinéma colombien contribue au renouvellement des formes et du fond de la création cinématographique. Le coup de projecteur que nous mettons sur « Caliwood » et qui participe de l'échange culturel entre la France et la Colombie, mettra aussi en lumière le mardi 21 mars au soir le processus de paix mis en route dans ce pays qui a connu cinquante ans de conflits armés.

Pendant dix jours, vous pouvez découvrir à Cinélatino, le panorama de diffusion de films d'Amérique latine le plus riche d'Europe, alors n'hésitez pas ! Aventurez-vous dans toutes les salles et toutes nos initiatives !

**Francis Saint-Dizier**, Président de l'ARCALT

## ASSOCIATION RENCONTRES CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE DE TOULOUSE (ARCALT)

« Les Rencontres ont été créées par un collectif d'associations de solidarité avec l'Amérique latine [...]. La prise de conscience du danger que courent les cinémas latino-américains, née de contacts directs, a orienté la question de la solidarité en termes généraux vers une « solidarité cinématographique ». En 1991, le collectif décide de créer un organisme s'occupant spécifiquement du cinéma, l'ARCALT - Association des Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse - son objectif étant d'aider et de défendre les cinémas d'Amérique latine : mieux les faire connaître, diffuser et distribuer en France. L'ARCALT est une association loi 1901 ». (extrait de « Films latino-américains, festivals français » d'Amanda Rueda in Caravelle n°83, p 98-99, Toulouse 2004) L'association organise depuis 1989 les Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse afin que se créent des liens entre les créateurs latino-américains invités, le public, les professionnels et les médias. Les Rencontres sont devenues un lieu de débats, d'échanges et de découvertes. Elle publie depuis 1992 la revue *Cinémas d'Amérique latine*, l'unique revue au monde consacrée aux cinématographies latino-américaines. En 2002, elle crée avec le Festival de San Sebastián, Cinéma en Construction, initiative qui vient en aide aux films latino-américains en difficulté à l'étape de la post-production. Depuis 2005, l'ARCALT organise aussi Cinéma en Développement, un espace de mise en réseau des professionnels européens et latino-américains.

# Sommaire

Édito .....	4
Les Invité-e-s .....	6

## RENCONTRES ET SÉANCES SPÉCIALES

Inauguration – Films d'ouverture .....	10
Clôture – Remises des prix .....	11
Week-end spécial Caliwood .....	12
Rencontres avec les invité-e-s .....	14
Séances spéciales .....	15
Cinéma, genre et politique .....	16

## COMPÉTITIONS OFFICIELLES

Long-métrage de fiction .....	20
Documentaire .....	27
Court-métrage .....	32

## DÉCOUVERTES

Découvertes Fiction .....	36
Découvertes Documentaire .....	41
Découvertes Court-métrage .....	47

REPRISES .....	49
Les Classiques .....	53

## MUESTRA

Otra Mirada .....	56
Jeudis des Abattoirs : Perspectives .....	59
Tango .....	60

Jeune Public .....	61
Panorama des Associations .....	62
<b>Focus :</b> <b>Caliwood, hier, aujourd'hui, demain .....</b>	<b>66</b>

<b>ACTIONS ÉDUCATIVES .....</b>	<b>85</b>
---------------------------------	-----------

<b>PLATEFORME PROFESSIONNELLE .....</b>	<b>87</b>
---	-----------

## AUTOUR DU CINÉMA

Rencontres littéraires .....	93
Expositions .....	94
Apéros-concerts/Soirée d'inauguration .....	96
Fiesta Cinélatino .....	97
Grand Bal Cinélatino .....	98
Cinélatino à la Galerie Espaces Fenouillet .....	99

## CINÉMA EN RÉGION

Présentation et invités .....	103
Les salles partenaires .....	104

## PROGRAMME ET INFOS PRATIQUES

Programme par jour à Toulouse .....	108
Programme par jour en périphérie .....	118
Index des films .....	120
Les lieux du festival .....	122
Tarifs/Infos pratiques .....	124

<b>REMERCIEMENTS .....</b>	<b>126</b>
----------------------------	------------

### Organisation :

Association Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse  
Président de l'ARCALT : Francis Saint-Dizier  
11-13 Grande rue Saint-Nicolas • 31300 Toulouse  
Tél : 05 61 32 98 83 | contact@cinelatino.fr  
[www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

**Presse nationale et internationale :** Isabelle Buron  
Tél : 01 44 04 88 41 | Mob : 06 12 62 49 23  
isabelle.buron@wanadoo.fr | [www.isabelleburon.com](http://www.isabelleburon.com)

**Presse régionale :** Muriel Justis  
Tél : 05 61 32 98 83 | Mob : 06 81 39 23 32  
muriel.justis@cinelatino.fr

**Graphisme :** Tim Bastian - Atelier Kunststart  
Mob : 06 79 68 12 15  
tim.bastian@atelierkunststart.fr | [www.atelierkunststart.fr](http://www.atelierkunststart.fr)

**Création du visuel de la 29<sup>e</sup> édition :** Ronald Curchod  
[www.ronald-curchod.net](http://www.ronald-curchod.net)

**Impression :** Imprimerie Ménard

**Crédits photos :** Droits réservés

**Rédaction :** Cédric Lépine et les comités de sélection des fictions, des documentaires et du jeune public, Muriel Justis

**Relectures :** Cédric Lépine, Emmanuel Deniaud, Marie-Françoise Govin, Eva Morsch Kihn, Muriel Justis, Sarah Cohen, Elen Gallien, Sabrina Roche, Louise Clerc, Marie Chèvre, Francisca Lucero, Alba Paz

**Grilles de programmation :** Marie Chèvre, Francisca Lucero, Alba Paz, Guy Boissières

### Programmation :

- › Compétition Fiction et Découvertes Fiction : Eva Morsch Kihn (coord.), Guy Boissières, Stéphanie Bousquet, Odile Rigoni, Esther Saint-Dizier
- › Compétition et Découvertes Documentaire : Francisca Lucero (coord.), Emmanuel Deniaud (coord.), Marie Brieuté, Odile Bouchet, Claire Courtial, José Maria «Pino» Cuesta, Alessandra Doronzo, Marie Gayzard, Pablo Vasquez Rios
- › Court-métrage : Hélène Métaillé (coord.), Léa Fernandez, Maayan Goldsmith, Anne Lopez, Ida Jakobs, Romain Mason, Eva Morsch Kihn, Sandrine Pavan
- › Focus : Eva Morsch Kihn (coord.), Odile Bouchet, Maria Isabel Ospina, Amanda Rueda, Esther Saint-Dizier
- › Jeune public : Marie Chèvre (coord.), Victor Chenut, Thomas De Filippo, Alejandra Fayad, Alice Gallois, Louise Legal
- › Région : Elen Gallien
- › Panorama des associations : Jet Bendel
- › Tango : Solange Bazely
- › Concerts et expositions : Fabien Turpault, Claire Ganczarczyk

**Coordination du catalogue :** Muriel Justis, Cédric Lépine

# Les invité-e-s

Rencontrez les invité-e-s du festival, à l'issue des séances marquées du picto ★ ainsi que lors des diverses rencontres organisées à la Cave Poésie.



## COMPÉTITION FICTION



Andrew BARGSTED  
**MALA JUNTA**  
Acteur  
Chili



Claudia HUAQUIMILLA  
**MALA JUNTA**  
Réalisatrice  
Chili



Pablo GREENE  
**MALA JUNTA**  
Producteur  
Chili



Carlos LECHUGA  
**SANTA Y ANDRÉS**  
Réalisateur  
Cuba



Christopher MURRAY  
**EL CRISTO CIEGO**  
Réalisateur  
Chili



Claudia SAINTE-LUCE  
**JAZMIN ET TOUSSAINT**  
Réalisatrice  
Mexique



Eliane CAFFÉ  
**ERA O HOTEL CAMBRIDGE**  
Réalisatrice  
Brésil



Felipe BRAGANÇA  
**NÃO DEVORE MEU CORAÇÃO!**  
Réalisateur  
Brésil



Fernando GUZZONI  
**JESUS**  
Réalisateur  
Chili



José Maria CABRAL  
**CARPINTEROS**  
Réalisateur  
République Dominicaine



Jose Manuel DUQUE  
**LOS NADIE**  
Producteur  
Colombie



Juan Sebastián MESA  
**LOS NADIE**  
Réalisateur  
Colombie



Matías PINEIRO  
**HERMIA Y HELENA**  
Réalisateur  
Argentine



Niles ATTALAH  
**REY**  
Réalisateur  
Chili

## OTRA MIRADA

Julio HERNÁNDEZ  
CORDÓN  
Réalisateur  
Guatemala



# Les invité-e-s

## COMPÉTITION DOCUMENTAIRE



Aude CHEVALIER-BEAUMEL  
**SEXO, PREGAÇÕES  
E POLITICA**  
Réalisatrice  
France



Michael GIMENEZ  
**SEXO, PREGAÇÕES  
E POLITICA**  
Réalisateur  
Brésil



Catalina MESA  
**JERICÓ, EL INFINITO VUELO  
DE LOS DÍAS**  
Réalisatrice  
Colombie



Dalia REYES  
**BAÑO DE VIDA**  
Réalisatrice  
Mexique



Fernanda PESSOA  
**HISTORIAS QUE NOSSO  
CINEMA (NÃO) CONTAVA**  
Réalisatrice  
Brésil



Maité ALBERDI  
**LOS NIÑOS**  
Réalisateur  
Chili



José VILLALOBOS ROMERO  
**EL CHARRO DE TOLUQUILLA**  
Réalisateur  
Mexique

## DÉCOUVERTES FICTION



Anita ROCHA DA SILVEIRA  
**MATE-ME POR FAVOR**  
Réalisatrice  
Brésil



Juan Andrés ARANGO  
**X-QUINIENTOS**  
Réalisateur  
Colombie



Kiro RUSSO  
**VIEJO CALAVERA**  
Réalisateur  
Bolivie

## DÉCOUVERTES DOCUMENTAIRE



Elvira DIAZ  
**EL PATIO**  
Réalisatrice  
Chili



Juan Joaquín POLO  
**RÍOS DE LA PATRIA GRANDE**  
Réalisateur  
Argentine

## PANORAMA DES ASSOCIATIONS



Elsa DESHORS  
**DE BRIQUES ET DE TÔLES**  
Réalisatrice  
France



Iván ARGOTE  
Carte Blanche  
Jeu des Abattoirs,  
Perspectives  
Colombie

## DÉCOUVERTES COURT-MÉTRAGE



Michael LABARCA  
**LA CULPA, PROBABLEMENTE**  
Réalisateur  
Venezuela

## CARTE BLANCHE

# Les invité-e-s

## FOCUS CALIWOOD



Adelfa **MARTÍNEZ BONILLA**  
Chargée de cinéma du Ministère  
de la Culture  
Colombie



Amanda **RUEDA**  
Réalisatrice  
Membre du Conseil  
d'Administration de l'ARCALT  
France - Colombie



Luis **OSPINA**  
Réalisateur  
Colombie



María Isabel **OSPINA**  
Réalisatrice  
Membre du Conseil  
d'Administration de l'ARCALT  
France - Colombie



Óscar **CAMPO**  
Réalisateur  
Colombie



Óscar **RUIZ NAVIA**  
Réalisateur et Producteur  
Colombie



Natalia **IMERY**  
Réalisatrice  
Colombie



Ramiro **ARBELÁEZ**  
Universidad del Valle  
Spécialiste  
Colombie



Sergio **BECERRA**  
Cinémathèque  
Spécialiste  
Colombie

## CINÉLATINO EN RÉGION



Adrián **SABA**  
**EL SOÑADOR**  
Réalisateur  
Pérou



Valentín **PRADO**  
**EL SOÑADOR**  
Acteur  
Pérou



Catalina **VILLAR**  
**LA NUEVA MEDELLÍN**  
Réalisatrice  
Colombie

## SPÉCIAL



Sonia **PARAMO**  
**L'HOMME CACHÉ**  
Productrice  
France



Olivier **PEYON**  
**UNE VIE AILLEURS**  
Réalisateur  
France



Georgi **LAZAREVSKI**  
**ZONA FRANCA**  
Réalisateur  
France



Pepa **SAN MARTIN**  
**RARA**  
Réalisatrice  
Chili

Retrouvez la liste complète des invités  
sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

**RENCONTRES  
& SÉANCES  
SPÉCIALES**

# Inauguration | Films d'ouverture



## OUVERTURE

Vendredi 17 mars à partir de 20h00  
Square Charles-de-Gaulle | Métro Capitole

gratuit

## Inauguration du festival en plein air !

Projection de courts-métrages précédée de la batucada Batida Louca

## SOIRÉE FILMS D'OUVERTURE

Achetez vos places en ligne sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

Vendredi 17 mars | 20h00 | GAUMONT WILSON



### UNE VIE AILLEURS

Réalisation : Olivier PEYON

› France - Uruguay | 2017 | 1h36 | D : Haut et Court

C'est en Uruguay que Sylvie, interprétée par Isabelle Carré, retrouve enfin la trace de son fils Felipe, enlevé il y a quatre ans par son ex-mari. Sylvie réalise alors que Felipe a grandi sans elle et que sa vie est désormais ailleurs. Selon Olivier Peyon, « le vrai sujet du film est peut-être cette question de la maternité : qu'est-ce qu'être mère ? » En présence du réalisateur et sous réserve de Maria DUPLÁA, actrice.



Vendredi 17 mars | 20h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



### X-QUINIENTOS

Réalisation : Juan Andrés ARANGO

› Colombie - Canada - Mexique | 2016 | 1h43 | P : Séptima Films

Le Mexique, la Colombie, le Canada, comme cadre des destinées croisées de trois adolescents qui ont en commun de devoir faire face au monde, de se construire dans l'adversité et de se confronter à la migration. Un regard saisissant sur la force des adolescents par le réalisateur de *La Playa*. En présence du réalisateur.



Vendredi 17 mars | 21h00 | ABC

### LA IDEA DE UN LAGO L'IDÉE D'UN LAC

Réalisation : Milagros MUMENTHALER

› Argentine - Suisse - Qatar | 2016 | 1h23 | P : Alina Film

Inès, photographe professionnelle, se fixe comme ultimatum la naissance de son premier enfant pour finaliser un livre. Ce travail la ramène à la maison familiale où a été prise la seule photo qu'elle conserve d'elle en compagnie de son père avant que celui-ci ne disparaisse, victime de la dictature.



# Clôtures | Remises des prix

## REMISE DES PRIX DES COMPÉTITIONS DOCUMENTAIRE ET COURT-MÉTRAGE



Vendredi 24 mars | 20h00 | ABC

### L'HOMME CACHÉ

EL HOMBRE ESCONDIDO

Réalisation : **Sergio CASTRO**

› France - Chili | 2016 | 0h52

P : Les Films Figures Libres (Sonia Paramo) [sonia@lesfilmsfigureslibres.com](mailto:sonia@lesfilmsfigureslibres.com)

L'histoire d'un homme traqué qui a assassiné l'un des plus grands salauds de la dictature de Pinochet : un sénateur fomenteur du coup d'État. La mère, les sœurs et quelques amis retracent le parcours de Ricardo en cavale depuis vingt ans après une spectaculaire évasion. Tandis que le réalisateur part à sa recherche, se dessine peu à peu le portrait intrigant d'un être hypersensible, blessé directement dans sa chair par la cruauté du monde qui s'impose à lui.

Film soutenu et coproduit par France 3 dans le cadre d'un appel à projet mené avec Cinélatino.



Rediffusion le :

26/3 | 15h00 | ABC SALLE 1



## CÉRÉMONIE DE CLÔTURE DU FESTIVAL REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION FICTION



Samedi 25 mars | 19h00 | GAUMONT WILSON

### KÓBLIC

Réalisation : **Sebastián BORENSZTEIN**

› Argentine - Espagne | 2016 | 1h32 | D : Bodega Films

En 1977, le capitaine Tomás Kóblíc, pilote de l'armée argentine, arrive dans une contrée oubliée de la province de Buenos Aires. Il cherche ainsi à s'impliquer dans une nouvelle vie civile mais va devoir faire face à une autorité locale corrompue et violente. Après sa comédie à succès *El Chino*, le réalisateur retrouve Ricardo Darín dans un thriller historique dont la structure est issue du western. Le cinéma de genre en Argentine n'a pas dit son dernier mot !

Places en vente sur place et sur :

[www.cinemasgaumontpathe.com/cinemas/cinema-gaumont-wilson](http://www.cinemasgaumontpathe.com/cinemas/cinema-gaumont-wilson)

# Week-end spécial Caliwood

**17-18-19 mars 2017** Pendant tout le week-end, Cinélatino vous transporte en Colombie...  
Gratuit | Cour de la Cinémathèque (sauf mention contraire)

**Vendredi 17 mars**

## APÉRO CONCERT D'OUVERTURE

18h30 - 19h30

Avec la fanfare **SUPER PANELA**



**Samedi 18 mars**

## ATELIER DE CUISINE : "AREPAS"

11h-13h

Animé par Beatriz ÁLVAREZ et Sophie PERAULT

Venez confectionner des arepas, galettes de maïs typiques de Colombie, avant de les déguster ! (Inscription sur place)

## RENCONTRE SPÉCIALE : CALIWOOD

14h30 - 16h00 | Cave Poésie

Présenté par l'équipe de la revue *Cinemas d'Amérique latine*, et le comité de sélection du Focus, en compagnie de Luis OSPINA et d'Oscar CAMPO.

## INITIATION ET SPECTACLE DE SALSA COLOMBIENNE

18h00 - 19h30

Animés par la danseuse Carolina MAHECHA, en compagnie d'Angélica USTA et Ángela GONZÁLEZ (membres de La Guairá Cinética)

Un moment unique où vous pourrez venir vous surprendre en apprenant les pas de danse de la salsa de Cali. Après avoir profité d'une performance chorégraphique en direct, vous serez invités à participer à une expérience inédite car improvisée !



## FIESTA CINÉLATINO

19h30 | Cour de l'ESAV | 6€

Avec **EL GATO NEGRO, ANTACANTO ET MOONANGA**

## SOIRÉE SPÉCIALE FOCUS

19h30 | Cinémathèque

Projection programme Grupo de Cali 1, en présence de Luis Ospina



# Week-end spécial Caliwood

Dimanche 19 mars



## CINÉ-BRUNCH COLOMBIEN

12h00 - 15h00

Réalisé par El Comelón

**Un brunch dominical pour découvrir les spécialités culinaires colombiennes !**

Menu :

- › Arepa (galette de maïs accompagnée de viande de bœuf marinée),
- › Empanada (bœuf mariné, pomme de terre enrobée d'une galette de maïs frite),
- › Papa rellena (pomme de terre farcie au poulet),
- › Patacón (banane plantain frite accompagnée de fromage),
- › Salade de fruits,
- › Jus de tulo (narangille),
- › Thé ou café à volonté...

Tarif : 12€ Le Brunch

**Offre spéciale : 15€ (Brunch + place de cinéma)**

Sur réservation obligatoire avant le 15/03

par mail à [contact@cinelatino.fr](mailto:contact@cinelatino.fr)

ou par tel au 05 61 32 98 83



## ATELIER "CONTES & LÉGENDES DE COLOMBIE" EN PÂTE À MODELER

15h45-17h

Animé par Guayabo Colectivo

À partir de 7 ans – Inscription sur place.

Découvrez les légendes de la culture indigène de Cali, les *Calima* et donnez vie, grâce à la pâte à modeler, à une figurine du conte narré par l'intervenant.

Et aussi... dégustez des boissons à base de Panela, écoutez des playlists\* 100% musique colombienne. Ne manquez pas le live-painting organisé par Latinograff sur le thème *Paz Partout*, qui sera réalisé par l'artiste colombienne Vanessa Moncayo

Merci à tous nos partenaires sans qui ce week-end spécial Caliwood ne serait pas possible !

\* Playlists sonores réalisées par Pierre "Guayacan", les Musicophages, Détours du Monde (Radio Campus), ¡Que viva la música! et vidéos par Santiago Quintero.



# Rencontres avec les invité-e-s

## RENCONTREZ LES INVITÉ-E-S



à la fin des séances marquées dans le catalogue et les grilles par ce picto.

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

**Samedi 18 mars | 14h30 | Cave Poésie**

### IMMERSION DANS "CALIWOOD, HIER, AUJOURD'HUI ET DEMAIN"

Animée par les membres du comité de la revue Cinémas d'Amérique latine et par le comité de programmation du focus "Caliwood".

Invité-e-s : Luis OSPINA (réalisateur), Óscar CAMPO (réalisateur), Amanda RUEDA (maitresse de conférence, réalisatrice), María Isabel OSPINA (réalisatrice).

Une immersion dans le programme dense et intense guidée par Luis Ospina et les invités, pour repérer les films, les grands moments de cinéma à ne pas manquer mais aussi comprendre les enjeux de la programmation de ce Focus que le festival vous propose cette année.

**Mercredi 22 mars | 18h | Cinémathèque Salle 2**

### HISTOIRE(S) D'ARCHIVES

Des archives qui font l'Histoire aux histoires qui se racontent avec des archives.



Discussion avec Luis OSPINA, réalisateur et Franck LUBET, programmeur à la Cinémathèque de Toulouse.

Luis Ospina est certes un archiviste spontané mais il a aussi une approche esthétique, plastique et narrative de l'archive qu'il met en scène dans ses films. Au cours de cette rencontre qui sera initiée par la projection d'un court-métrage de Luis Ospina, *En Busca de María*, Franck Lubet et le réalisateur interrogeront cette relation singulière à l'image conservée.

**Judi 23 mars | 12h30 | Cave Poésie**

### RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DES DOCUMENTAIRES EN COMPÉTITION

Invité-e-s : les réalisateurs et réalisatrices de la Compétition Documentaire. Animée par l'équipe de sélection des documentaires. Les réalisateurs rencontrent l'équipe de programmation pour une discussion avec le public autour de la création documentaire en Amérique latine.

**Vendredi 24 mars | Cave Poésie**

En partenariat avec l'Institut Pluridisciplinaire pour les Études sur les Amériques de Toulouse (IPEAT)

18h | PO/ÉTHIQUE DE L'IMAGE DANS UN CONTEXTE DE CRISE

Elizabeth VIVEROS et Julio HERNÁNDEZ CORDÓN ou comment la littérature et le cinéma cherchent par leur esthétique à répondre à la violence sociopolitique.



Rencontre animée par Pedro PÉREZ HERRERO, professeur d'histoire et directeur du IELAT, Alcalá de Henares.

Julio Hernández Cordón est un cinéaste dont Cinélatino présente une rétrospective dans la section Otra Mirada (cf p.56).

Elizabeth Viveros est mexicaine, professeure de littérature, directrice du Centro de Estudios de Género de l'Université de Guadalajara et écrivaine.

19h | REMISE DES PRIX DU 2<sup>e</sup> CONCOURS D'ÉCRITURE

de l'IPEAT sur les thèmes de la "Colombie" et "Écriture et engagement". Deux catégories seront primées : scénario de court-métrage (fiction) et tribune (non-fiction).

### NE MANQUEZ PAS! DÉLIBÉRATION PUBLIQUE DU JURY DU SYNDICAT FRANÇAIS DE LA CRITIQUE

**Samedi 25 mars | 11h | Cave Poésie**

Le Syndicat Français de la Critique de Cinéma regroupe des écrivains et des journalistes de cinéma et de télévision. Il organise depuis 56 ans *La semaine internationale de la critique de Cannes*, section prestigieuse dédiée à la découverte des premiers et deuxièmes films. Depuis 2000, un jury du Syndicat attribue le *Prix Découverte* à un premier film ou deuxième film de la Compétition Fiction de Cinélatino.

**Pour la deuxième année, le jury délibérera en public !**

Une façon ludique de mettre en lumière ce qu'est le métier rigoureux, exigeant et nécessaire de critique. Le public est appelé à ne pas rester sans réagir.

[www.semainedelacritique.com](http://www.semainedelacritique.com)

# Séances spéciales

Vendredi 17 mars

## INAUGURATION EN PLEIN AIR

20h00 | Square Charles-de-Gaulle / Capitole | Gratuit

Projection de courts-métrages + Batucada

## FILMS D'OUVERTURE

20h00 | Gaumont Wilson

**Une vie ailleurs** d'Olivier PEYON, en sa présence

20h30 | La Cinémathèque

**X-Quinientos** de Juan Andrés ARANGO, en sa présence

21h00 | ABC

**La Idea de un lago** de Milagros MUMENTHALER

Samedi 18 mars

## SOIRÉE FOCUS CALIWOOD

19h30 | Cinémathèque

Programme Grupo de Cali 1

Trois courts-métrages emblématiques présentés par Luis OSPINA

Dimanche 19 mars

## SUR UN AIR TANGO

Cinémathèque

14h30 - Démonstration de Tango avec Tanguendo (Hall de la Cinémathèque)

15h30 - **Le Sud** de Fernando SOLANAS

Lundi 20 mars

## UNIVALLE, L'UNIVERSITÉ DE TOUS LES TALENTS

20h30 | American Cosmograph

Programme Talents au féminin 3

Présenté par Óscar CAMPO, enseignant à la Universidad del Valle (Univalle)

Mardi 21 mars

## SOIRÉE "COLOMBIE : UN GRAND PAS VERS LA PAIX ?"

20h45 | ESAV

Autour du film **El Silencio de los fusiles** de Natalia OROZCO avec la participation des Amis du Monde Diplomatique

Mercredi 22 mars

## OUVERTURE DE CINÉMA EN CONSTRUCTION 31

20h00 | ABC

El **Invierno** d'Emiliano TORRES

Jeudi 23 mars

## JEUDIS DES ABATTOIRS : PERSPECTIVES

19h00 | Abattoirs | Entrée libre

**Carte blanche à Iván ARGOTE**, artiste colombien, en sa présence

Vendredi 24 mars

## REMISE DES PRIX DES COMPÉTITIONS DOCUMENTAIRE & COURT-MÉTRAGE

20h00 | ABC

Suivie de **L'Homme caché** de Sergio CASTRO, en présence de Sonia PARAMO (Les Films Figures Libres) et de Carlos BELINCHON (France 3), co-producteurs

Samedi 25 mars

## UNE APRÈS-MIDI DE CINÉMA AVEC JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN

Le Cratère

15h30 **Te prometo anarquía**

17h10 Rencontre avec Julio HERNÁNDEZ CORDÓN, suivie d'un pot offert par Cinélatino

18h30 **Las Marimbas del infierno**

## REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION FICTION & CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

19h00 | Gaumont Wilson

suivie de

**Kóblíc** de Sebastián BORENSZTEIN

Dimanche 26 mars

## REPRISE DU PALMARÈS

Projection des films primés

Programmation annoncée le samedi 25 mars à partir de 21h00 sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

# Cinéma, genre et politique



Jeudi 23 mars | 9h30 - 13h00 | Cinémathèque Salle 1  
Entrée libre

## ATELIER

Depuis 2013, Cinélatino, Rencontres de Toulouse, en partenariat avec des équipes de l'Université Toulouse Jean Jaurès, propose l'atelier *Cinéma, genre et politique*. Ce moment prend la forme d'un échange ouvert au public au cours duquel les cinéastes latino-américains répondent et discutent avec des universitaires qui proposent lectures et analyses de leurs films. Ce dialogue réserve toujours de belles surprises, tant les approches conçues par les cinéastes, décortiquées par les chercheurs et perçues par le public différent, s'opposent, se complètent pour offrir des regards neufs sur un même objet filmique.

Cette année les invités sont deux réalisateurs colombiens, dont plusieurs de leurs films font l'objet de deux programmes du Focus « Caliwood : hier, aujourd'hui, demain » : Oscar Campo et Luis Ospina.

### › Accueil 9h00

### › 9h30 - Cuerpos frágiles (Corps fragiles) :

#### Images et conflit armé en Colombie

En présence du réalisateur Oscar CAMPO - Intervenante : Amanda RUEDA

### › 11h30 - Tout commencerait par la fin ?

#### La trajectoire cinématographique de Luis Ospina

En présence du réalisateur  
Intervenante : Julie AMIOT-GUILLOUET

Vendredi 24 mars | 9h - 17h  
Salle LA060 (Bibliothèque) - Bât. Erasme  
Université Toulouse Jean Jaurès  
Entrée libre

## JOURNÉE D'ÉTUDE

### Contre-archives des féminismes latino-américains : transféminismes et transidentités dans le cinéma et les médias latino-américains

Les Journées *Cinéma, genre et politique* organisées, depuis le colloque de 2012 *De cierta manera : Identités plurielles et normes de genre dans les cinémas latino-américains*, en partenariat avec le festival Cinélatino de Toulouse s'attachent à rendre compte de la façon dont le cinéma latino-américain dialogue avec l'actualité des mouvements féministes et des questions de genre en Amérique latine.

Ces 5<sup>es</sup> Journées donnent lieu cette année à une réflexion sur les multiples contours cinématographiques et médiatiques des questionnements transféministes en Amérique latine, et sur leur portée épistémologique et politique.

Ce rendez-vous est organisé par des équipes de l'Université Toulouse 2, IRIEC-CEIBA, en partenariat avec les Universités de Tours et de Bordeaux.

Programme complet sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

**LA DÉPÊCHE**  
DU MIDI

partenaire de  
vos émotions



**LatAm**  
**cinema.com**

CONEXIÓN DEL CINE LATINO

**Maison Universitaire  
Franco-Mexicaine**



**MUFRAMEX**  
MAISON UNIVERSITAIRE FRANCO-MEXICAINE

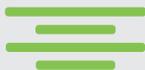
**Casa Universitaria  
Franco-Mexicana**

**le  
joli  
mai**

SOUS-TITRAGE  
AUTHORING  
CINÉ NUMÉRIQUE

Le Joli Mai  
Jardin Botanique  
09000 Loubières  
05 34 14 03 36  
[www.lejolimai.org](http://www.lejolimai.org)

Sous-titrage  
et VSM



Cinéma  
numérique



Authoring DVD  
et Blu-ray Disc



**16<sup>E</sup>  
FATES DE  
L'IMAGE**

**ON A MARCHÉ SUR LA TÊTE!**  
projections, ciné-concerts, expositions,  
installations, performances, ateliers...



**VENDREDI 7 & SAMEDI 8 JUILLET 2017**  
Les vidéophages s'installent rue Bellegarde  
Quartier St-Sernin – Toulouse

graphisme : [www.digitlinefabro.com](http://www.digitlinefabro.com)



PLUS D'INFOS SUR : [LESVIDEOPHAGES.FREE.FR](http://LESVIDEOPHAGES.FREE.FR)

LES  
**COMPÉTITIONS**  
**OFFICIELLES**

# Compétition Long-métrage de fiction

Douze longs-métrages inédits en France concourent pour :

## > GRAND PRIX COUP DE CŒUR

Ce prix est attribué par un jury de trois professionnels du cinéma. Il consiste en une incitation à la distribution en France du film primé d'une valeur de 5 000 €, qui se répartit en une dotation de 3 000 € pour le distributeur et une aide au sous-titrage d'une valeur de 2 000 € par Le Joli Mai.



[www.lejolimai.org](http://www.lejolimai.org)

**Le jury Coup de Cœur :** Juan Andrés ARANGO (réalisateur, Colombie), Emma BENESTAN (réalisatrice, scénariste, monteuse, France) Ilse HUGHAN (productrice, Pays-Bas),

## > PRIX DU PUBLIC FICTION LA DÉPÊCHE DU MIDI

C'est votre Prix ! Donnez votre avis sur le film que vous venez de voir pour permettre à celui qui aura le plus enthousiasmé les spectateurs de remporter le Prix du Public fiction La Dépêche du Midi. Le quotidien régional, partenaire de vos émotions, soutiendra le film vainqueur du public lors de sa sortie à Toulouse en lui offrant une campagne promotionnelle sur Toulouse et en Occitanie.



[www.ladepeche.fr](http://www.ladepeche.fr)

## > PRIX CCAS - PRIX DES ÉLECTRICIENS GAZIERS

Un jury de bénéficiaires de la CMCAS de Toulouse vote pour élire son film Coup de Cœur. Il devra être adapté à un public familial afin de permettre la découverte d'un continent à travers ses cinématographies. Le Prix des Activités sociales de l'énergie offre dix projections du film lauréat dans les centres de vacances de la CCAS en présence du réalisateur-trice.



## > PRIX FIPRESCI - PRIX DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE CINÉMATOGRAPHIQUE

Le prix, décerné par un jury composé de trois journalistes internationaux, récompense un premier film. La FIPRESCI est la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique. Elle assure une présence journalistique dans 60 pays et décerne le «Prix International de la Critique» dans plus de 50 festivals chaque année, dont celui de Cannes.



[www.fipresci.org](http://www.fipresci.org)

**Jury :** Renzo FEGATELLI (critique cinéma, Italie), Renata HABETS (critique cinéma, Pays-Bas), Bojidar MANOV (critique cinéma, Bulgarie)

## > PRIX DÉCOUVERTE DE LA CRITIQUE FRANÇAISE

Le prix, décerné par un jury composé de trois journalistes membres du Syndicat Français de la Critique de Cinéma, récompense le meilleur premier film. Ce prix permet de mettre l'accent sur les nouveaux talents que l'ARCALT révèle chaque année.



[www.syndicatdelacritique.com](http://www.syndicatdelacritique.com)

**Jury :** Isabelle DANIEL (journaliste, présidente du Syndicat français de la critique de cinéma), Pierre-Simon GUTMAN (rédacteur en chef adjoint, L'Avant-Scène), Bernard PAYEN (critique, responsable de programmation à la Cinémathèque française)

**Délibération en public : samedi 25 mars | 11h00 | Cave Poésie**

## > RAIL D'OC - PRIX DES CHEMINOTS

Les cheminots votent pour désigner, parmi les premiers films des réalisateurs en compétition, celui qu'ils auront préféré.



## > PRIX LYCÉEN FICTION

Il sera remis par les élèves d'une classe du lycée professionnel agricole Martin Luther King de Narbonne. Avec le soutien de la DRAC et de la DRAAF Occitanie-Pyrénées/Méditerranée.



# Compétition Long-métrage de fiction



## CARPINTEROS PIVERTS



Réalisation : **José María CABRAL**

› République Dominicaine | 2017 | 1h49 | VI : Film Factory info@filmfactory.es

Turné à l'intérieur de trois prisons de République Dominicaine avec la participation active des détenus et de l'encadrement, *Carpinteros* nous plonge de manière très réaliste dans la vie pénitentiaire avec ses trafics, ses rapports de force, ses petits arrangements. En particulier les hommes et les femmes dont les quartiers sont voisins communiquent grâce à un étonnant langage de signes... ce qui facilite les rapprochements amoureux et engendre des rivalités. Quelques acteurs professionnels s'intègrent parfaitement à cet univers carcéral que la caméra révèle avec une vivacité inventive. Ce film, parfaitement rythmé, navigue avec beaucoup de naturel dans ces milieux clos y retrouvant les forces et les faiblesses de la nature humaine.

José María CABRAL (Saint Domingue, 1988) a commencé à faire des films à 16 ans. À 29 ans, il a déjà réalisé cinq longs-métrages : *Jaque mate!* (2012), *Arrobá* (2013), *Despertar* (2014), *Detective Willy* (2015). À l'exception de *Jaque mate!* diffusé à la télévision, tous ses films sont inédits en France.

21/3 | 16h00 - 24/3 | 19h40 | GAUMONT WILSON



## EL CRISTO CIEGO LE CHRIST AVEUGLE



Réalisation : **Christopher MURRAY**

› Chili - France | 2016 | 1h22 | D : Jour2Fête

Michael est mécanicien dans un village chilien de la pampa désertique de Tamarugal. Depuis sa révélation qu'il a eue enfant, il ressent une foi intime : Dieu ne parle pas dans les églises, il est en nous. Michael se sent élu, peut-être un sauveur, mais il doute et certains le méprisent ou le prennent pour un fou. Quand il apprend qu'un ami d'enfance a eu un accident dans un hameau éloigné, Michael entreprend le voyage pour le guérir. Le long de sa marche, des laissés-pour-compte voient en lui un Christ capable de soulager leur réalité. Entre documentaire et fiction, un beau pèlerinage aux images fortes dans un univers poussiéreux et minéral, oublié du développement et de tout système de soutien, où la foi prend une valeur particulière d'espérance et de survie.

Christopher MURRAY (Santiago du Chili, 1985) a réalisé *Manuel de Ribera*, sélectionné au festival de Rotterdam en 2010 et à Cinélatino. Il a été le producteur général du documentaire collectif *Propaganda*. Soutenu par Cinéma en Construction, *El Cristo ciego* était en compétition officielle au festival de Venise 2016.

18/3 | 19h55 - 22/3 | 16h30 | ABC SALLE 1

# Compétition Long-métrage de fiction



## ERA O HOTEL CAMBRIDGE C'ÉTAIT L'HÔTEL CAMBRIDGE

Réalisation : **Eliane CAFFÉ**

› Brésil - Espagne - France | 2016 | 1h33

VI : Fandango (Raffaella di Giulio) [raffaella.digiulio@fandango.it](mailto:raffaella.digiulio@fandango.it)



Un hôtel désaffecté du centre de São Paulo, le Cambridge, est occupé par un grand nombre de « sans-toit » et par quelques réfugiés (africains, palestiniens...). Une menace d'expulsion plane. La lutte est encadrée par une association. Sous l'impulsion de Carmen et de son équipe, les problèmes pratiques de la vie de tous les jours et les petits conflits qu'ils engendrent sont discutés et réglés de manière solidaire et humaine. Les décisions sont prises de manière collective. *Era o hotel Cambridge* ressemble à un documentaire bien construit, mais c'est en fait une fiction militante écrite avec beaucoup de sensibilité, dont les rôles principaux sont tenus par d'excellents acteurs professionnels qui s'intègrent à une foule d'anonymes, personnages réels, étonnants de véracité. Actuel et universel, un film vivifiant !

Eliane CAFFÉ (São Paulo, 1961) a réalisé pour le cinéma *Kenoma* (1988), *Narradores de Javé* (2003) et *O Sol do meio dia* (2009). Elle est également coordinatrice de collectifs audiovisuels dans des zones conflictuelles au Brésil. *Era O Hotel Cambridge* a été lauréat du *Prix Cinéma en Construction* en 2015.

21/3 | 19h30 - 24/3 | 15h50 | ABC SALLE 1



## HERMIA Y HELENA HERMIA ET HELENA

Réalisation : **Matías PIÑEIRO**

› Argentine - États-Unis | 2016 | 1h27

P : Trapecio Cine Melanie Schapiro [melanie@trapeciocine.com.ar](mailto:melanie@trapeciocine.com.ar)



Camila, jeune argentine, obtient une bourse pour terminer un travail d'écriture à New York. Loin de ses amis, sa famille et son compagnon, alors qu'elle doit parfaire une traduction espagnole du *Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare, elle va de rencontre en rencontre, un peu perdue dans sa quête personnelle et professionnelle. Entre Buenos Aires et le New York de Woody Allen, on retrouve avec bonheur Agustina Muñoz, une des actrices montantes du cinéma argentin, dans un jeu de miroir brillant entre l'œuvre du grand auteur britannique - référence majeure de Matías Piñeiro - et les questionnements de son personnage.

Matías PIÑEIRO (Buenos Aires, 1982) a fait ses études à l'Universidad del Cine à Buenos Aires. Il a réalisé cinq longs-métrages remarquables dans les festivals. Les quatre derniers, *Rosalinda* (2011), *Viola* (2012), *La Princesa de Francia* (2014) et *Herミア y Helena* déclinent une lecture des œuvres de Shakespeare.

19/3 | 19h30 - 22/3 | 14h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1

# Compétition Long-métrage de fiction



## JESÚS

Réalisation : **Fernando GUZZONI**

› Chili - France - Allemagne - Colombie - Grèce | 2016 | 1h26  
VI : Premium Films [contact@premium-films.com](mailto:contact@premium-films.com)



Jesús, 18 ans, habite avec son père, souvent absent, à Santiago du Chili. Entre compétitions de K-pop (pop coréenne) et soirées alcoolisées : une jeunesse un peu sans limites, fan d'images trash et en quête perpétuelle d'elle-même. Et puis, une nuit dans un parc, Jesús et son groupe dérapent : tout va basculer pour le jeune homme. Beau portrait tragique de la perte de l'insouciance, réalisé par Fernando Guzzoni qui avait impressionné le public avec son premier film *Carne de perro* en 2012. Les deux acteurs principaux, le jeune Nicolás Durán, à la beauté androgyne et, dans le rôle du père, Alejandro Goic, fidèle du cinéma de Pablo Larraín (*El Club*, *Neruda*), sont filmés au plus près dans un clair-obscur magnifique. Un film puissant et dérangeant.

Fernando GUZZONI (Santiago du Chili, 1983) a coréalisé le documentaire *La Colorina* sur la poétesse chilienne Stella Díaz Varín. En 2013, son premier long-métrage de fiction *Carne de perro* a été présenté en première française au festival Cinélatino.

19/3 | 14h30 - 22/3 | 20h00 | GAUMONT WILSON



## JAZMIN ET TOUSSAINT LA CAJA VACÍA

Réalisation : **Claudia SAINTE-LUCE**

› Mexique - France | 2016 | 1h41 | D : Pyramide



À 60 ans, en raison d'une santé fragile, Toussaint doit s'installer chez sa fille Jazmín, qui vit à Mexico. D'origine haïtienne, Toussaint n'a jamais été capable de prendre racine nulle part. Il n'a pas été un père aimant et reste un parfait inconnu pour Jazmín. Au gré de cette cohabitation forcée, Toussaint recompose le puzzle de son passé sous le regard tantôt sévère, tantôt bienveillant de sa fille. Il permettra à Jazmín d'aller de l'avant avec sa propre vie. La réalisatrice confie qu'il y a une part importante d'autobiographie dans le récit de cette rencontre tardive entre un père absent et une fille qui s'est construite sans lui. Ce qui explique sans doute la justesse d'un film émouvant mais sans pathos, nourri de regards et de silences. Ce deuxième film de Claudia Sainte-Luce a été sélectionné au festival de Toronto.

Claudia SAINTE-LUCE (Veracruz, 1982) a étudié les arts audiovisuels à l'Université de Guadalajara. Son premier long-métrage, *Les Drôles de poissons-chats*, a reçu le *Prix de la critique internationale* au festival de Toronto en 2013.

18/3 | 14h00 - 21/3 | 21h30 | CINÉMATHEQUE SALLE 1

# Compétition Long-métrage de fiction



## LOS NADIE LES ANONYMES

Réalisation : **Juan Sebastián MESA**

› Colombie | 2015 | 1h24 | VI : Alpha Violet (Virginie Devesa) [info@alphaviolet.com](mailto:info@alphaviolet.com)

Juan Sebastián Mesa fait ses débuts au cinéma avec ce portrait de la jeunesse de Medellín. Cinq amis, qui veulent élargir leur horizon et rompre avec le monde des adultes et un quotidien trop étriqué, rêvent de voyager en Amérique du Sud et se préparent à cette expérience initiatique. Quelques jours avant leur départ, ils parcourent cette ville plutôt hostile et chaotique. Les arts de la rue, les graffitis, les tatouages et la musique sont leur trait d'union, leur refuge, leur culture punk. Le noir et blanc que choisit l'auteur ajoute un sentiment d'intemporalité à ce film tourné en dix jours avec de tous petits moyens mais avec une grande fraîcheur et beaucoup de tendresse pour ses personnages enthousiastes et épris de liberté.

Juan Sebastián MESA réalise en 2009 son premier court-métrage *Maquillando el silencio*, dans le cadre de ses études. Entre 2010 et 2011, il réalise des vidéos clips et des vidéos expérimentales. *Los Nadie*, soutenu par Cinéma en Construction, est son premier long-métrage de fiction. Il a été sélectionné par la Semaine de la Critique au Festival de Venise en 2016.

21/3 | 14h00 - 24/3 | 21h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



## MALA JUNTA MAUVAISE INFLUENCE

Réalisation : **Claudia HUIQUIMILLA**

› Chili | 2016 | 1h29 | VI : Alpha Violet (Virginie Devesa) [info@alphaviolet.com](mailto:info@alphaviolet.com)

Pour éviter l'internement dans un centre de rééducation, une solution de la dernière chance s'offre à Tano, 16 ans. Il est expédié dans le sud du Chili chez son père qu'il n'a pas vu depuis des années. Entre l'ennui de la vie à la campagne et le ressentiment pour son père, une amitié va naître entre l'ado rebelle et Cheo, un garçon timide et maladroit harcelé en raison de ses origines indigènes. Alors que la communauté mapuche doit faire face à de fausses accusations et affronter la violence policière, Tano découvre des facettes de Cheo qui vont forcer son respect. D'origine mapuche, la réalisatrice a voulu mettre en scène dans un contexte politique particulier, celui de la violence exercée contre les Mapuches, une trajectoire commune de deux ados souffrant des préjugés et cherchant à trouver leur place dans un monde duquel ils sont laissés en marge.

Claudia HUIQUIMILLA (Chili, 1987) est diplômée en direction audiovisuelle de l'Université Catholique du Chili. Son court-métrage *San Juan, la noche más larga* (2012) abordait ses racines mapuches. C'est également le sujet de son premier long-métrage *Mala junta* produit et tourné dans une communauté mapuche.

20/3 | 21h10 - 23/3 | 16h00 | GAUMONT WILSON



# Compétition Long-métrage de fiction



## NÃO DEVORE MEU CORAÇÃO !

N'AVALE PAS MON CŒUR !

Réalisation : **Felipe BRAGANÇA**

› Brésil - France - Pays-Bas | 2017 | 1h48 | D : Damned



Frontière naturelle entre le Brésil et le Paraguay, le Rio Apa est témoin depuis des siècles de vives tensions entre ses riverains. Alors que l'armée brésilienne y perpétua un véritable génocide indigène, aujourd'hui, fermiers et Guaranis s'y disputent encore les terres avoisinantes. Joca, jeune brésilien, y croise la fille alligator, Basano, jeune paraguayenne, reine du Rio Apa. Elle lui vole son cœur, il l'aimera à jamais. Son frère Fernando fait partie d'une bande de motards, menée par le terrible Telecath. Les destins sont scellés, rien ne pourra les changer. Long-métrage « rock'n'roll » doté d'une vraie dimension romanesque, le film, empreint de réalisme magique, éblouit par son image impeccable. Remarqué par Cinélatino en 2014 pour son court-métrage décalé, *Fernando que ganhou um passaro do mar*, Felipe Bragança réalise ici son premier long-métrage en solo, qui a été soutenu par Cinéma en Construction.

Felipe BRAGANÇA (Rio de Janeiro, 1980) a coréalisé avec Marina Meliande le long-métrage *A Alegria*. Il est également le scénariste de deux films de Karim Aïnouz *Praia do futuro* et *Le Ciel de Suely*.

20/3 | 15h50 - 23/3 | 21h35 | ABC SALLE 1



## PARIENTE

PARENT

Réalisation : **Iván GAONA**

› Colombie | 2016 | 1h55 | VI : Films Boutique (Gabor Greiner) gabor@filmsboutique.com

Ce premier long-métrage d'Iván Gaona nous amène dans un village rural où la vie quotidienne des habitants est marquée par la violence du conflit armé vieux d'un demi siècle. Willington essaie de récupérer l'amour de son ex-fiancée Mariana qui est sur le point de se marier avec René (son cousin). Cette histoire d'amour perdu se mêle à des épisodes violents commis par des paramilitaires qui refusent la démobilisation et continuent de sévir dans les campagnes colombiennes. Un film d'actualité dans la période de négociation des accords de paix, qui pose le difficile problème du retour à la normalité dans un pays si longtemps submergé par la guerre. L'auteur utilise certains codes du cinéma de genre pour nous raconter une histoire de triangle amoureux perturbée par l'histoire de la Colombie.

Iván GAONA (Güepsa, 1980) a été assistant réalisateur de films comme *Los Viajes del viento*, *La Playa DC*. Il a écrit et réalisé *Los Retratos*, *Completo*, *Naranjas*, *Forastero*, courts-métrages présentés en compétition par Cinélatino (et primés).

19/3 | 16h40 - 23/3 | 20h00 | GAUMONT WILSON

# Compétition Long-métrage de fiction



## REY ROI

Réalisation : **Niles ATALLAH**

› Chili - France - Allemagne - Pays-Bas | 2017 | 1h31 | D : Damned



Le réalisateur de *Lucía* poursuit son exploration esthétique fondée sur une hybridation plastique du cinéma. Dans *Rey*, en mêlant au film des images d'archives, de la pellicule grattée, des marionnettes et des supports filmiques en décomposition, il nous emporte au plus près de l'univers intérieur tourmenté d'Orélie-Antoine de Tounens, avocat excentrique originaire de Dordogne qui a fondé le royaume d'Araucania au Chili. Hallucinatoire et unique, la forme du film reflète la trajectoire de cet aventurier qui s'est proclamé roi, a créé une constitution, un hymne et un drapeau. Niles Atallah propose une réflexion sur la subjectivité historique et met en scène un épisode de l'histoire du Chili sur lequel il y a peu d'archives.

Niles ATALLAH (Californie, 1978) a réalisé une série de courts-métrages mêlant la prise de vue réelle et l'animation : *Lucía*, *Luis y el lobo* diffusés en 2010 à Toulouse. *Lucía*, son premier long-métrage, a reçu le *Prix spécial du jury* au festival Cinélatino, Rencontres de Toulouse 2011. *Rey* est son second long-métrage qui a obtenu le *Prix spécial du jury* au festival de Rotterdam 2107.

20/3 | 19h20 - 23/3 | 14h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



## SANTA Y ANDRÉS SANTA ET ANDRÉS

Réalisation : **Carlos LECHUGA**

› Cuba - Colombie - France | 2016 | 1h45

VI : Habanero Film Sales (Alfredo Calvino) [acalvino@habanerofilmsales.com](mailto:acalvino@habanerofilmsales.com)



Cuba, 1983. Près d'un petit village de l'est de l'île, Andrés vit reclus comme un paria, maintenu à l'écart par le gouvernement pour ses « problèmes idéologiques » : il est écrivain et homosexuel. Un événement politique international a lieu dans la zone et Santa, paysanne révolutionnaire, a pour mission de le surveiller étroitement pendant trois jours afin d'éviter qu'il ne commette un acte dissident. Au-delà de leurs différences, cette proximité forcée va permettre de révéler ce que les deux êtres blessés ont en commun. Une belle histoire d'amitié qui questionne les thèmes de la tolérance et de la morale imposée, de la liberté de création et de l'embrigadement. Le film rend un hommage aux écrivains privés de liberté d'expression.

Carlos LECHUGA (La Havane, 1983) a étudié à l'École internationale de cinéma et de télévision de San Antonio de los Baños. Il a réalisé plusieurs courts-métrages dont *Los Bañistas* et *Cuca y el pollo* avant *Melaza*, son premier long-métrage que Cinélatino a présenté en clôture de sa 25<sup>e</sup> édition en 2013.

18/3 | 16h00 - 22/3 | 21h50 | ABC SALLE 1

# Compétition Documentaire

Sept documentaires inédits en France sont en compétition pour les prix suivants :

## > PRIX DOCUMENTAIRE RENCONTRES DE TOULOUSE SOUS L'ÉGIDE DES MÉDIATHÈQUES DE LA RÉGION

Pour la 6<sup>e</sup> année, le Prix Documentaire Rencontres de Toulouse sera décerné par un jury composé de médiathécaires de la région et de professionnels du cinéma européens et latino-américains. Ce prix est né de l'attention particulière qu'ont portée la Bibliothèque de Toulouse et le Centre Régional des Lettres de Midi-Pyrénées à la production documentaire latino-américaine ces dernières années. Il sera doté d'une somme versée au réalisateur du film, attribuée par la Mairie de Toulouse (1500 €) et la librairie Terra Nova (500€). Le film récompensé sera proposé à la Commission de Films Documentaires de l'association professionnelle Images en Bibliothèques, chargée de la diffusion des films dans les médiathèques françaises, à travers les réseaux de la BPI (Bibliothèque Publique d'Information), du CNC (Centre National du Cinéma et de l'image animée) et de l'ADAV (Ateliers Diffusion Audiovisuelle). Les vidéothécaires de la Région Occitanie seront invités à faire l'acquisition du film primé pour l'intégrer à leurs collections.

### Les membres du jury :

**Oscar BERNAL** (chef opérateur, Colombie), **Philippe AUSSEL** (producteur, France),  
**Karine DE LA FUENTE** (vidéothécaire, bibliothèque de Fenouillet, Haute-Garonne),  
**Marie-Noëlle MONSERIÉ** (vidéothécaire, médiathèque départementale de la Haute-Garonne),  
**Claude MAYA** (vidéothécaire, bibliothèque de Toulouse)



## > PRIX DU PUBLIC DOCUMENTAIRE LA DÉPÊCHE DU MIDI

C'est votre Prix ! Donnez votre avis sur le film que vous venez de voir pour permettre à celui qui aura le plus enthousiasmé les spectateurs de remporter le Prix du Public documentaire La Dépêche du Midi.

Le quotidien régional, partenaire de vos émotions, soutiendra le film vainqueur du public lors de sa sortie à Toulouse en lui offrant une campagne publicitaire sur Toulouse et en Occitanie.



## > PRIX SIGNIS DU DOCUMENTAIRE

SIGNIS est l'Association Catholique mondiale pour la Communication. Cette association décerne des prix dans la majorité des festivals latino-américains et dans plusieurs festivals internationaux européens, asiatiques et africains. Le jury composé de professionnels du cinéma tient compte des qualités artistiques des films ainsi que de leurs valeurs humaines, sociales et spirituelles au sens large.



### Les membres du jury :

**Dominique GERBAUD** (président de Reporters Sans Frontières, ancien rédacteur en chef de *La Croix*),  
**Claude AUGIER** (membre du ciné-club de Paris, trésorier de Cinéma et spiritualité)  
**Edgar RUBIO** (critique de cinéma, directeur des programmes SIGNIS, Mexique)

# Compétition Documentaire



## **BAÑO DE VIDA** BAIN DE VIE

Réalisation : **Dalia REYES**

› Mexique | 2016 | 1h07

P : Centro de Capacitación Cinematográfica (Mariana Sobrino) [mariana@elccc.com.mx](mailto:mariana@elccc.com.mx)

Confidences à trois voix dans un établissement de bains publics. Au milieu des buées se révèlent des personnalités : l'employé de toujours, une balayeuse de rues et une mère de famille, toutes deux clientes de longue date. Peu à peu, les protagonistes dessinent leur monde que le milieu vaporeux rend assez fantomatique, mais qui se précise, comme les gouttes qui se concentrent et finissent par trouver la force de couler. La caméra délicate nous promène le long des corps abandonnés, odalisques de tous âges et de tous sexes, dans une sorte d'égalité heureuse où ce qui règne dans la rue, différences d'âge, de fortune, de genre... est aboli. Les rêves perdus, les coups tordus de la vie sont effacés par les volutes moites et les massages. Les bains deviennent le centre d'une intimité joyeuse et pure, seul endroit où règne le plaisir de se sentir vivant.

Dalia REYES (Mexico, 1984) a travaillé en production et scénario. Elle a étudié le cinéma au Centro de Capacitación Cinematográfica du Mexique et à l'ESCAC en Catalogne. Elle présente ici son premier long-métrage.

19/3 | 13h50 - 24/3 | 17h50 | ABC SALLE 1



## **EL CHARRO DE TOLUQUILLA**

LE BARON DE TOLUQUILLA

Réalisation : **José VILLALOBOS ROMERO**

› Mexique | 2016 | 1h30

VI : Taskovski Films (Michaela Cajkova) [festivals@taskovskifilms.com](mailto:festivals@taskovskifilms.com)

Entre les concerts qui s'enchaînent, sa fille, sa jument, sa compagne et future épouse et ses multiples maîtresses, « el Charro » de Toluquilla est un mariachi qui vit sa vie à cent à l'heure. Mais depuis quelques temps, son corps est moins fringant : Jaime est séropositif. La maladie et ses symptômes n'affectent pourtant ni son enthousiasme, ni son train de vie, pas vraiment conforme aux prescriptions médicales. Archétype du macho mexicain, avec ce qu'il faut d'alcool, de sexe et de pistolet, le personnage est terriblement attachant. Entre humour et tendresse, porté par une musique folklorique irrésistible et une esthétique haute en couleur, le film, qui flirte joyeusement avec la fiction, nous invite à soulever délicatement le voile d'excentricité de ce fanfaron pour découvrir, derrière le masque, un homme effrayé par la mort en marche.

José VILLALOBOS ROMERO (Guadalajara, 1983) a travaillé comme monteur dans le documentaire. Fasciné par les personnages d'anti-héros, l'humour noir et la porosité entre fiction et documentaire, il a réalisé avec *El Charro* son premier long-métrage.

21/3 | 17h30 - 24/3 | 13h50 | ABC SALLE 1



# Compétition Documentaire



## EL PACTO DE ADRIANA LE PACTE D'ADRIANA

Réalisation : **Lissette OROZCO**

› Chili | 2017 | 1h36

VI : Meikincine (Lucía Meik) MeikLucia@meikincine.com - julia@meikincine.com

Enfant, Lissette voit en sa tante Adriana, émancipée du giron familial, la figure féminine mystérieuse, libre et indépendante. Plus tard, elle découvre que sa tante aurait pactisé avec le diable : Adriana Rivas est poursuivie pour actes de tortures dans le cadre de son emploi pendant la dictature de Pinochet. Tirillée entre sa quête de vérité et l'admiration fantasmagique qu'elle voue à sa tante, Lissette décide d'utiliser la caméra comme intercesseur capable de la délier de sa trouble obsession. Toutes ses conversations avec sa tante ou au sujet de sa tante sont désormais filmées et confrontées à un entrelacs de documents et de témoignages. La réalisatrice pénètre peu à peu dans le délire du déni d'Adriana et de son impossible existence. Le dispositif brut de ce documentaire révèle la vie traumatique post-dictature là où l'on ne l'attend pas.

Lissette OROZCO (Santiago du Chili, 1987) propose ici son premier long-métrage documentaire. Il était en première mondiale à la 67<sup>e</sup> Berlinale en février 2017.

18/3 | 14h00 - 22/3 | 18h10 | ABC SALLE 1



## HISTÓRIAS QUE NOSSO CINEMA (NÃO) CONTAVA



DES HISTOIRES QUE NOTRE CINÉMA (NE) RACONTAIT

Réalisation : **Fernanda PESSOA**

› Brésil | 2017 | 1h20 | P : Pessoa Produções fepebarros@gmail.com

À la fin des années 1970, en pleine dictature militaire, un genre cinématographique populaire prend des orientations inattendues : le « pornochanchada » devient un canal critique de la société de terreur politique et économique qui s'installe au Brésil. À travers des comédies érotiques qui échappent à la censure, les relations impitoyables de l'entreprise, la misogynie forcenée, le racisme et la violence politique sont passées au filtre de l'humour grivois. Le documentaire est une farandole d'extraits qui se répondent les uns aux autres et montrent à quel point le spectre de la critique est large : ironique, mais jamais frontale, elle s'en prend à toutes les entraves sociales et joue avec les stéréotypes. Ce montage rétrospectif, énergique et mordant, donne du relief à des productions totalement oubliées qui se pensaient plus irrévérencieuses que subversives. Une partie de plaisir... sensorielle et mentale.

Fernanda PESSOA (Brésil, 1986) aime explorer la variété des outils cinématographiques. Elle prépare actuellement un second long-métrage documentaire *Arizona*.

20/3 | 18h10 - 22/3 | 14h20 | ABC SALLE 1

# Compétition Documentaire



## JERICÓ EL INFINITO VUELO DE LOS DÍAS

JERICÓ, LE VOL INFINI DES JOURS



Réalisation : **Catalina MESA**

› Colombie | 2016 | 1h18

D : Upside (Estelle de Araujo) [estelle.dearaujo@upsidetetelevision.com](mailto:estelle.dearaujo@upsidetetelevision.com)

Dans le splendide village de Jericó au cœur de la Vallée du café, de vieilles dames, souvent pleines d'allégresse et toujours battantes, content leurs histoires d'amour et de famille, rêves réalisés ou inaccomplis de filles et de femmes, espoirs et déboires de mères et de compagnes. En remontant les pentes du village, les souvenirs, joyeux ou tristes, sont égrenés avec humour et un sens du décalage qui semblent caractériser les habitantes du lieu. Personnages hauts en couleur, à la personnalité forte et sensible, ces femmes irradiant l'écran de leur rire et de leur mélancolie. Partie pour recueillir le portrait de sa grand-tante, la réalisatrice a su capter la confiance des autres villageoises et nous transporter dans les arcanes de leurs pensées. Au cœur de leur univers domestique chatoyant et bariolé, chacune démele le sens de sa vie.

Catalina MESA (Colombie) a d'abord dansé et écrit avant de travailler dans la photographie et le cinéma. *Jericó* est son premier long-métrage.

19/3 | 17h45 - 23/3 | 13h50 | ABC SALLE 1



## LOS NIÑOS LES ENFANTS



Réalisation : **Maite ALBERDI**

› Chili - Pays-Bas - France | 2016 | 1h22 | D : Doc(k)s 66

Ils ont 40 ans et ils passent encore leur vie à l'école. Maite Alberdi a investi les lieux d'une institution accueillant des adultes trisomiques afin qu'ils délivrent eux-mêmes le récit et les enjeux de leurs vies : leurs rêves et leurs joies, leurs relations et leurs conflits, les faibles perspectives qui leurs sont offertes, l'infantilisation qu'ils ou elles subissent, et, en même temps, leur extrême fragilité sentimentale. Jamais facile d'entrer dans l'intimité quotidienne, encore moins lorsque les personnes sont atteintes d'un handicap stigmatisé. Mais un regard bienveillant change tout. Tendresse, humour et délicatesse enveloppent ce film : des personnages attachants, une caméra idéalement discrète et jamais voyeuse, d'une qualité humaine extraordinaire. Tout est là pour un moment de réflexion sensible et lucide sur un sujet périlleux.

Maite ALBERDI (Santiago du Chili, 1983) est réalisatrice et productrice. Elle a réalisé *El Salvavidas*, Prix TLT à Cinélatino 2012 et *La Once*, qui a reçu plus de douze prix internationaux et a été nominé aux Goya.

20/3 | 13h50 - 23/3 | 17h25 | ABC SALLE 1

# Compétition Documentaire



## SEXO, PREGAÇÕES E POLITICA

SEXE, PRÊCHES ET POLITIQUE



Réalisation : **Aude CHEVALIER-BEAUMEL**, **Michael GIMENEZ**

› Brésil - France | 2016 | 1h12

P : Babel Doc (Patrizia Landi) patrizialandi1@gmail.com

Qui a tué Jandira, morte dans une clinique lors d'un avortement ? Dans un Brésil actuel, très loin des images classiques de liberté et de frivolité sexuelles, le film est une immersion dans les accointances écrasantes et omniprésentes qu'entretiennent milieux politiques et religieux. Sans concession, on assiste, souvent effrayé, à la montée en puissance des discours misogynes, homophobes et racistes au plus haut niveau de l'État et en étroite relation avec l'ascension fulgurante des évangélistes : la lutte des collectifs de défense des libertés civiles versus l'arrogance des autorités brésiliennes ; le pouvoir des télé-évangélistes versus la force de résistance de la rue. Une alerte plus que nécessaire sur les affres qui traversent aujourd'hui la société brésilienne. Film coup de poing marqué par l'urgence de la situation.

**Aude CHEVALIER-BEAUMEL** (Reims, 1982) et **Michael GIMENEZ** (Rive-de-Gier, 1977) ont étudié les Beaux-Arts en France. Ils mènent des projets plastiques variés qui lient cinéma et d'autres disciplines artistiques. Plusieurs de leurs travaux ont été récompensés dans des festivals brésiliens.

**18/3 | 18h15 - 21/3 | 14h20 | ABC SALLE 1**

# Compétition Court-métrage

Neuf courts-métrages sont en compétition pour :

## > PRIX « COURTOUJOURS »

Le CROUS réunit un jury d'étudiants d'horizons différents qui désignera le meilleur court-métrage. Le CROUS prend en charge le sous-titrage sur DVD du court-métrage primé, avec l'objectif de pouvoir le faire circuler dans les campus et les lieux de vie étudiants.

[www.crous-toulouse.com](http://www.crous-toulouse.com)



Les membres du jury : Daniel ARBOLEDA, Edurne CASTELLO, Jorge Eduardo SALGAR RESTREPO, Rekia SOUGH

## > PRIX RÉVÉLATION

Le jury, constitué d'un exploitant du réseau ACREAMP, d'un professionnel du cinéma de la région Occitanie et un professionnel européen, décernera le prix Révélation au court-métrage de son choix. Ce court-métrage sera ensuite proposé aux exploitants du réseau pour être projeté dans les salles de la région lors de la prochaine édition de Cinélatino, en mars 2018. Ce prix a pour objectif d'offrir une nouvelle fenêtre de diffusion pour les courts-métrages dans les salles de cinéma et favoriser ainsi la rencontre avec un large public.

Les membres du jury : Christine ANTONA (présidente du cinéma L'Autan, Ramonville), Annabelle BOUZON (productrice, Les Films de l'autre cougar), Marie-Pierre VALLÉE (acquisitions, Wild Bunch)

## > PRIX SIGNIS DU COURT-MÉTRAGE

Créé en 2003, il est remis par le jury SIGNIS (voir p. 27).

[www.signis.net](http://www.signis.net)



Verde



Aya



O Delírio é a redenção dos aflitos



Libélula



Rosinha



Espero que estés bien



Fuerza bruta



En el estacionamiento



Onión

# Compétition Court-métrage

## PROGRAMME 1



1h24

### VERDE VERT



Réalisation : **Alonso RUIZPALACIOS**

› Mexique | 2016 | 0h22

P : IMCINE festivals@imcine.gob.mx

Ariel, un convoyeur de fonds taciturne, vient d'apprendre qu'il va être père pour la première fois. Par le réalisateur de *Café Paraiso* et *Güeros*.

### AYA ÂME



Réalisation : **Francesca CANEPA SARMIENTO**

› Pérou | 2016 | 0h10 | R : fcanepas@gmail.com

Dans les Andes péruviennes, Juan, un enfant de 9 ans, travaille dans une mine de sel et prend soin de sa mère malade. « Aya » signifie « âme » ou « corps mort » en quechua.

### O DELÍRIO É A REDENÇÃO DOS AFLITOS L'ILLUSION EST LA RÉDEMPTION DES AFFLIGÉS



Réalisation : **Fellipe FERNANDES**

› Brésil | 2016 | 0h21

VI : The Open Reel open@theopenreel.com

Rachel est la dernière habitante d'un bâtiment condamné à la destruction. Elle doit rapidement trouver une solution pour sauver sa famille.

### LIBÉLULA LIBELLULE



Réalisation : **José Pablo ESCAMILLA GONZÁLEZ ARAGÓN**

› Mexique | 2016 | 0h17

P : Colectivo Colmena hola@colmena.tv

Lucas et son frère Eleazar observent les adultes et leurs mascarades. Lucas est prêt à tout pour retenir l'attention de sa famille.

### ROSINHA



Réalisation : **Gui CAMPOS**

› Brésil | 2016 | 0h14

P : Lumio Filmes lumiofilmes@gmail.com

Au crépuscule de l'existence, une rose s'épanouit en recevant les caresses des derniers rayons du soleil. Un film sur l'amour et la sexualité au troisième âge.

19/3 | 21h30 - 22/3 | 17h45 - 25/3 | 12h15

CINÉMATHÈQUE SALLE 1

## PROGRAMME 2



1h30

### ESPERO QUE ESTÉS BIEN

J'ESPÈRE QUE TU VAS BIEN



Réalisation : **Lucía DÍAZ ÁLVAREZ**

› Mexique | 2016 | 0h15

P : IMCINE festivals@imcine.gob.mx

Une mère japonaise retrouve, pour quelques heures, son fils parti vivre à Mexico. L'occasion pour lui de renouer avec une part de lui-même, laissée là-bas. Sans s'en apercevoir, ils vont rétablir une relation perdue.

### FUERZA BRUTA FORCE BRUTE



Réalisation : **Laura BAUMEISTER**

› Mexique - Nicaragua | 2016 | 0h38

P : CCC mariana@elccc.com.mx

Lina souffre au plus profond d'elle-même. Elle ignore l'origine et la cause de cette blessure. Eduardo, son fiancé, tente de l'aider. Un tourbillon de rage commence à l'emporter.

### EN EL ESTACIONAMIENTO

EN STATIONNEMENT



Réalisation : **Juliana OREA MARTÍNEZ**

› Mexique | 2016 | 0h15

R : juliاناorea@gmail.com

Lis et son frère Gonzo attendent dans la voiture leur père Gabriel. Il tarde et peu à peu les enfants se disputent. À son retour, Gabriel va devoir affronter les vrais problèmes dans sa relation avec sa fille.

### ONIÓN OIGNON



Réalisation : **Juan Pablo ZARAMELLA**

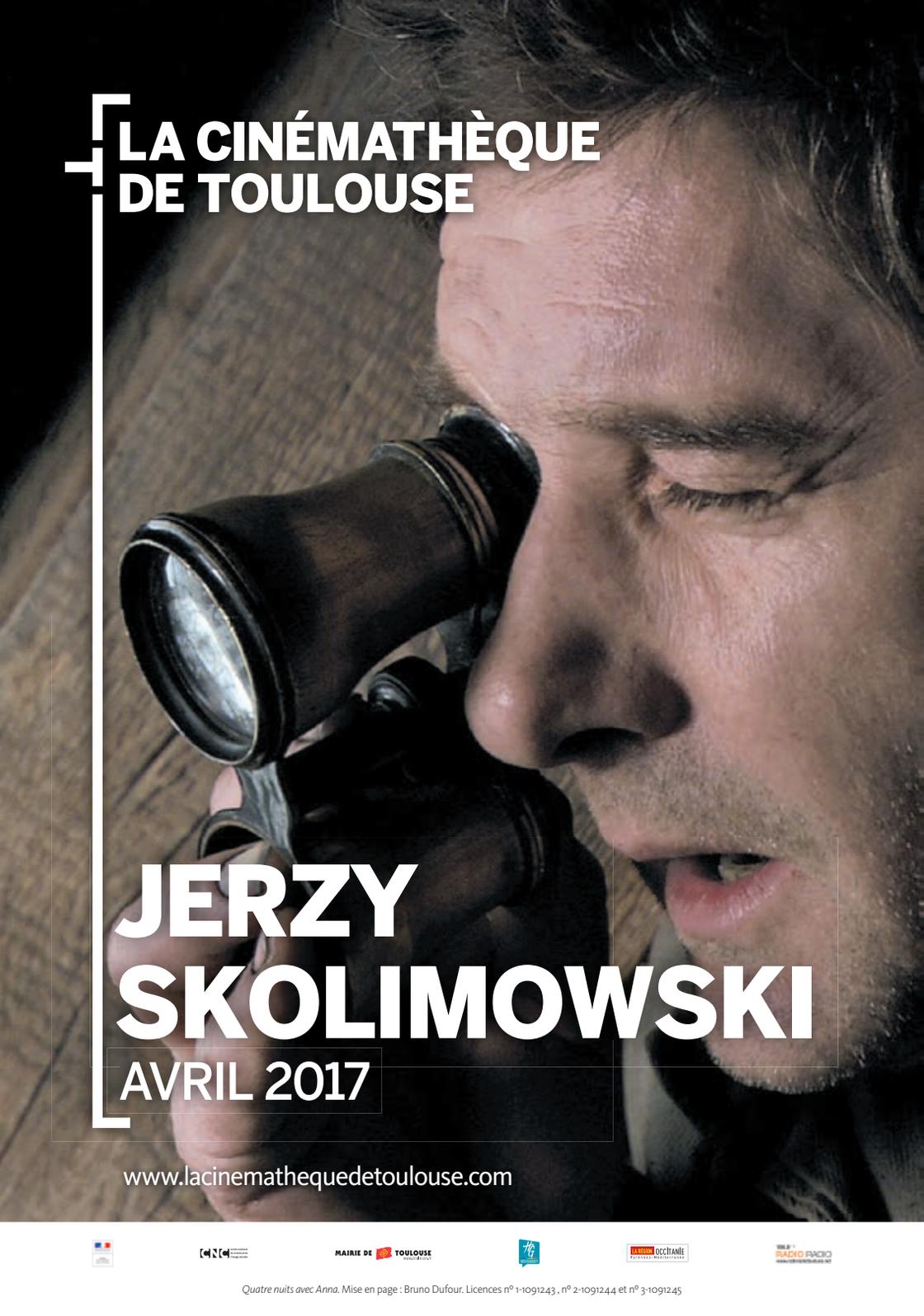
› Argentine | 2016 | 0h22

P : JP7tudio (Sol Rulloni) sol@zaramella.com.ar

Jessica décide d'assister à un cours gratuit de yoga. Quand elle obtient le nom de son mantra, sa perception du monde commence à changer à une vitesse folle.

20/3 | 15h20 - 23/3 | 20h00 - 26/3 | 14h15

CINÉMATHÈQUE SALLE 1



**LA CINÉMATHÈQUE  
DE TOULOUSE**

**JERZY  
SKOLIMOWSKI**

**AVRIL 2017**

[www.lacinemathequedetoulouse.com](http://www.lacinemathequedetoulouse.com)



**DÉCOUVERTES**

# Découvertes Fiction



## A CIDADE DO FUTURO LA VILLE DU FUTUR

Réalisation : Cláudio MARQUES, Marília HUGHES

› Brésil | 2016 | 1h15 | P: Coisa de Cinema [coisadecinema.com.br](mailto:coisadecinema.com.br)

Mila, 19 ans, professeure de théâtre, est enceinte. Gilmar, 27 ans, professeur d'histoire, a une relation avec Igor, un vacher de 19 ans. Tous les trois forment une famille peu conventionnelle. Le film suit le cheminement de ces jeunes, dans la petite ville de Serra do Ramalho, parmi les terres arides de Bahia, confrontés à la réaction de la société à cette histoire singulière. Un voyage permanent entre passé, présent et futur pour une histoire sans frontières.

19/3 | 21h15 - 21/3 | 16h00 - 25/3 | 14h00 | ABC SALLE 1



## CITOYEN D'HONNEUR EL CIUDADANO ILUSTRE

Réalisation : Mariano COHN, Gastón DUPRAT

› Argentine - Espagne | 2016 | 1h57 | D : Memento

Daniel Mantovani, lauréat du Prix Nobel de littérature, vit en Europe depuis plus de trente ans. Il décide d'accepter l'invitation de sa petite ville natale qui souhaite le faire citoyen d'honneur. Est-ce vraiment une bonne idée de revenir à Salas dont les habitants sont devenus à leur insu les personnages de ses romans ? On retrouve l'humour, le ton grinçant et impitoyable des deux films précédents du duo de cinéastes présentés à Cinélatino, *L'Homme d'à côté* et *El Artista*.

15/3 | 13h50 & 19h20 - 16/3 | 21h40 - 17/3 | 17h30 - 18/3 | 15h55 & 21h40

19/3 | 11h20 & 19h30 - 20/3 | 13h30 - 21/3 | 18h10 - 22/3 | 19h00

23/3 | 13h40 - 24/3 | 11h20 - 25/3 | 21h50 - 26/3 | 17h45 - 27/3 | 20h40

28/3 | 17h20 | AMERICAN COSMOGRAPH



## EL AMPARO LA PROTECTION

Réalisation : Rober CALZADILLA

› Venezuela - Colombie | 2016 | 1h39

VI : FIGA Films (Sandro Fiorin) [sandro@figafilms.com](mailto:sandro@figafilms.com)

Dans les années 1980, à la frontière entre la Colombie et le Venezuela, des seize pêcheurs partis sur une pirogue, seuls deux ont survécu, suite au massacre perpétré par l'armée vénézuélienne. L'État accuse les victimes d'être des guérilleros. Rober Calzadilla développe, à partir de la réalité historique du massacre de 1988 toujours impuni, un film politique contre l'oubli et le refus de la normalisation de la violence.

18/3 | 21h30 - 20/3 | 13h30 - 25/3 | 19h10 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



# Découvertes Fiction



## EL INVIERNO L'HIVER

Réalisation : **Emiliano TORRES**

› Argentine - France | 2016 | 1h35 | D : Tamasa

Après avoir travaillé toute sa vie dans une hacienda perdue au milieu de la Patagonie, un vieux contremaître aigri, Evans, est contraint de prendre sa retraite et donc de revenir à une vie « normale » en famille. Dans des paysages spectaculaires, ce « western » argentin a en toile de fond la mondialisation et ses enjeux. Ce film a été soutenu par Cinéma en Construction et a reçu le *Prix du Jury* et le *Prix de la meilleure photographie* au festival de San Sebastián.

19/3 | 17h45 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 - 22/3 | 20h00 | ABC SALLE 1

24/3 | 15h00 | CENTRE CULTUREL ALBAN MINVILLE

25/3 | 17h05 | ABC SALLE 1



## EL FUTURO PERFECTO LE FUTUR PARFAIT

Réalisation : **Nele WOHLATZ**

› Argentine | 2016 | 1h05

The Moonshotcompany (Katia karwan) [kasia@themoonshotcompany.com](mailto:kasia@themoonshotcompany.com)

Xiaobin, jeune chinoise de 17 ans, ne parle pas un mot d'espagnol lorsqu'elle arrive en Argentine. En quelques jours, elle a un nouveau nom, Beatriz, et un job dans un supermarché chinois. Sa famille vit dans un monde parallèle en retrait de la société mais Xiaobin met secrètement de l'argent de côté pour prendre des cours d'espagnol et essaie de communiquer... Ce film élégant et hybride met en scène avec beaucoup d'humour des situations inattendues et cocasses. *Prix du meilleur premier long-métrage* au festival de Locarno 2016.

18/3 | 16h25 - 21/3 | 18h05 - 24/3 | 16h10 - 25/3 | 17h50

CINÉMATHÈQUE SALLE 1



## EL SOÑADOR

Réalisation : **Adrián SABA**

› Pérou - France | 2016 | 1h20 | D : Bobine Films

Pour échapper brièvement à sa morne existence de petit délinquant, Sebastián se laisse dériver dans le monde de ses rêves. C'est le seul endroit où il peut se protéger, lui et son amour pour Emilia, et échapper aux menaces du monde réel. Mais la frontière entre rêve et réalité devient floue... Après *El Limpiador*, son premier long-métrage, Adrián Saba développe un univers onirique dans une réalité dystopique, mariant les genres cinématographiques avec une grande aisance.

15/3 | 18h45 - 18/3 | 13h35 - 21/3 | 17h30 - 23/3 | 19h00

27/3 | 20h50 | LE CRATÈRE



# Découvertes Fiction



## EL SUEÑO DEL MARA'AKAME

LE RÊVE DU MARA'AKAME

Réalisation : **Federico CECCHETTI**

› Mexique | 2016 | 1h30 | P : IMCINE festivals@imcine.gob.mx

Nieri est un adolescent banal qui rêve d'aller à Mexico pour donner un concert avec son groupe de rock folk. Mais son père est un mara'akame (chaman huichol) qui a d'autres projets pour lui. Selon lui, son fils a hérité du don, il a une mission et doit suivre la tradition en devenant à son tour un mara'akame et gardien du Peyotl. Ce film initiatique, consacré aux Wírrárika, montre la force et la profondeur de cette culture marginalisée en lutte permanente pour son existence.

18/3 | 17h45 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 - 20/3 | 20h00 | ABC SALLE 1

24/3 | 13h35 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



## LA IDEA DE UN LAGO

L'IDÉE D'UN LAC

Réalisation : **Milagros MUMENTHALER**

› Argentine - Suisse - Qatar | 2016 | 1h22 | P : Alina Film info@alinafilm.com

Inès, photographe professionnelle, se fixe comme ultimatum la naissance de son premier enfant pour finaliser un livre. Ce travail la ramène dans la maison familiale où a été prise la seule photo qu'elle conserve d'elle en compagnie de son père avant que celui-ci ne disparaisse, victime de la dictature. La réalisatrice de *Trois sœurs* aborde la question de la mémoire et du présent dans ce film poétique où vérité et imaginaire se mélangent à la frontière du surréalisme.

17/3 | 21h00 | ABC SALLE 1 - 21/3 | 18h25 | GAUMONT WILSON

23/3 | 22h00 | GAUMONT WILSON



## LA REGIÓN SALVAJE

Réalisation : **Amat ESCALANTE**

› Mexique - Danemark - France - Allemagne - Norvège - Suisse | 2016 | 1h39

D : Le Pacte

Jeune mère au foyer, Alejandra élève ses deux garçons avec son mari Angel. Fabian, son frère, est infirmier dans un hôpital local. Leurs vies vont être bouleversées par l'arrivée de la mystérieuse Veronica et d'une entité extraterrestre. Amat Escalante (*Sangre, Los Bastardos, Heli*) poursuit sa radiographie de la société mexicaine en ajoutant l'exploration du cinéma fantastique et d'horreur dans la lignée de Cronenberg où violence et sexualité sont étroitement liées.

19/3 | 22h10 - 23/3 | 19h50 - 24/3 | 11h50 | AMERICAN COSMOGRAPH

# Découvertes Fiction



## LAS TINIEBLAS LES TÉNÈBRES

Réalisation : Daniel CASTRO ZIMBRÓN

› Mexique - France | 2016 | 1h34 | VI : Memento

Au fin fond d'une forêt recouverte d'un épais brouillard, vivent trois enfants enfermés dans le sous-sol d'une vieille cabane : c'est la seule façon que leur père a trouvée pour les protéger de la bête qui erre dans les profondeurs de la forêt. Une ambiance oppressante d'un conte de fées qui aurait mal tourné, servie par une esthétique picturale, inspirée du récit apocalyptique *La Route* de Cormac McCarthy.

18/3 | 21h50 | ABC SALLE 1 - 20/3 | 17h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1

23/3 | 15h40 | ABC SALLE 1



## LA ÚLTIMA TARDE LA DERNIÈRE JOURNÉE

Réalisation : Joel CALERO

› Pérou - Colombie | 2016 | 1h34

VI : Habanero Film Sales (Alfredo Calvino) acalvino@habanerofilmsales.com

Deux anciens militants d'extrême gauche se retrouvent pour officialiser leur divorce dix-neuf ans après s'être perdus de vue. Ces retrouvailles forcées sont une occasion pour eux de revenir sur leur passé commun, sur ce qui les a séparés et sur ce qu'ils sont devenus. Une exploration sensible de l'histoire passée du Pérou à l'aune des engagements politiques et sentimentaux de militants, non loin du cinéma de Richard Linklater.

19/3 | 19h45 - 24/3 | 22h00 - 25/3 | 15h30 | ABC SALLE 1



## MATE-ME POR FAVOR

Réalisation : Anita ROCHA DA SILVEIRA

› Brésil - Argentine | 2015 | 1h44 | D : Wayna Pitch

Une vague de meurtres tourmente une génération d'adolescentes esseulées tout autant fascinées par la sexualité que par la mort, les selfies et... Jésus. Le film flirte avec les codes du *soap opera* pour nourrir un thriller pop et punk dans des couleurs chatoyantes et irréelles. Nous sommes heureux de retrouver Anita, dont les courts *Handbol* et *Os Mortos vivos* ont été primés à Cinélatino. *Mate-me por favor* a été soutenu par Cinéma en Développement en 2016.

15/3 | 20h10 - 18/3 | 19h00 - 22/3 | 16h00 - 26/3 | 20h45 - 28/3 | 17h30

LE CRATÈRE



# Découvertes Fiction



## PELA JANELA PAR LA FENÊTRE

Réalisation : **Caroline LEONE**

› Brésil - Argentine | 2017 | 1h27

VI : Caravan Pass (Natalie Dana) [natalie@caravanpass.com](mailto:natalie@caravanpass.com)

Rosalía, 65 ans, est licenciée après avoir passé la majeure partie de sa vie à travailler dans une usine. Elle serait devenue une ombre si son frère José ne l'avait pas invitée à sortir de la ville qu'elle n'avait jamais quittée pour faire un voyage de 2 000 kilomètres vers Buenos Aires. Ce doux voyage initiatique dans la lignée de *Central do Brasil* de Walter Salles, premier long-métrage de la cinéaste, a reçu au festival de Rotterdam de 2017 le *Prix de la FIPRESCI*.

18/3 | 12h15 - 22/3 | 20h00 - 25/3 | 16h05 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



## VIEJO CALAVERA

VIEUX CRÂNE

Réalisation : **Kiro RUSSO**

› Bolivie - Qatar | 2016 | 1h20 | P : Socavón Cine [socavoncine@gmail.com](mailto:socavoncine@gmail.com)

Le jeune Elder erre dans la ville et se défonce dans les karaokés. À la mort de son père, qui semble le laisser indifférent, il est recueilli par sa grand-mère. Son oncle lui trouve un emploi à la mine. Mais Elder s'enferme dans son labyrinthe intérieur. C'est peu dire que le film manifeste une puissance émotionnelle et cinématographique rappelant le cinéma d'Andrei Tarkovski. *Juku*, son court-métrage déjà prometteur avait été sélectionné en compétition en 2012.

19/3 | 14h00 - 21/3 | 16h00 - 24/3 | 19h40 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



## X-QUINIENTOS

Réalisation : **Juan Andrés ARANGO**

› Colombie - Canada - Mexique | 2016 | 1h43

VI : Visit Films (Joe Yanick) [jj@visitfilms.com](mailto:jj@visitfilms.com)

Le Mexique, la Colombie, le Canada, comme cadre des destinées croisées de trois adolescents qui ont en commun de devoir faire face au monde, de se construire dans l'adversité et de se confronter à la migration. Trois parcours, trois pulsions de vie qui s'expriment chacun à sa façon, trois métamorphoses et renaissances. Un regard saisissant sur la force des adolescents par le réalisateur de *La Playa*.

17/3 | 20h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 - 20/3 | 18h30 | GAUMONT WILSON

23/3 | 18h00 | GAUMONT WILSON - 25/3 | 21h05 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



# Découvertes Documentaire



## ANUKTATOP, LA MÉTAMORPHOSE

Réalisation : **Nicolas PRADAL, Pierre SELVINI**

› France | 2016 | 1h50 | P : diffusion@chercheursdautres.com

Une itinérance au cœur de la jeunesse amérindienne guyanaise. Espoirs, craintes, travail, relations, traditions : la métamorphose de l'adolescent confronté à la métamorphose de son espace social, lui-même confronté à la métamorphose du monde. Une belle image et une très belle construction sonore qui permettent de glisser tout doucement de la réalité aux croyances, de l'imaginaire des jeunes aux traditions de leurs ancêtres. Un film doux, dépaysant et mélancolique.

En partenariat avec Chercheurs d'Autres.

22/3 | 14h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 - 24/3 | 19h00 | ESAV



## CHICAGO BOYS

Réalisation : **Carola FUENTES, Rafael VALDEAVELLANO**

› Chili | 2016 | 1h25 | P : La Ventana Cine rafa@laventanacine.com

Un groupe d'économistes chiliens a étudié dans les années 1960 à l'école de Chicago fondée par Milton Friedman, chantre du néolibéralisme. Ces hommes ont ensuite été les fers de lance de l'ultralibéralisme développé sous la dictature militaire de Pinochet et qui régit encore le pays. Partant de la franche camaraderie qui les lie, les réalisateurs les conduisent incidemment à s'interroger sur leur complicité criminelle. En partenariat avec Chili, Culture et Solidarité.

17/3 | 18h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1

23/3 | 17h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 - 25/3 | 18h00 | ESAV



## EL SILENCIO DE LOS FUSILES

LE SILENCE DES FUSILS

Réalisation : **Natalia OROZCO**

› Colombie | 2017 | 1h50 | R : nataliao@gmail.com

Dans un film choral maîtrisé, toute l'histoire du processus de paix enclenché en Colombie depuis quelques années et en passe d'être mis en œuvre est racontée par ses protagonistes, du Président Santos au chef des FARC Rodrigo Londoño, en passant par les opposants et les médiateurs de tous bords. Les enjeux et les stratégies des uns et des autres sont confrontés dans un montage précis, rigoureux et limpide qui va jusqu'à janvier 2017.

En partenariat avec les Amis du Monde Diplomatique.

21/3 | 20h45 | ESAV - 25/3 | 15h40 | ESAV



# Découvertes Documentaire



## EL DORADO XXI

Réalisation : **Salomé LAMAS**

› Portugal - France | 2015 | 2h04 | D : Shellac

Séjour halluciné à la plus haute altitude habitée (5500m) : La Rinconada et Cerro Lunar dans les Andes péruviennes. Caméra très économe, grands paysages, chemins étroits, voix qui racontent des déceptions abyssales et l'espoir fou de cette invraisemblable ruée vers un or évanescant dessinent peu à peu la société qui, envers et contre tout, vit là, fragile, cruelle, exploitée, généreuse et barbare... Film profond et radical sur un monde abrupt.

21/3 | 15h50 - 24/3 | 19h45 - 26/3 | 11h20 | AMERICAN COSMOGRAPHE



## EL PATIO

LE PATIO

Réalisation : **Elvira DIAZ**

› Chili | 2016 | 1h22 | P : Cosmographe (Nathalie Combe) [nathalie.cosmographe@gmail.com](mailto:nathalie.cosmographe@gmail.com)

Au Cimetière Général de Santiago, des fossoyeurs participèrent à l'ensevelissement des victimes anonymes de la dictature dans le patio 29. Aujourd'hui, ces hommes qui déterrent les cadavres pour que leur soit rendue leur identité, acceptent peu à peu de témoigner. Devant la caméra qui les filme dans leur travail quotidien, deux générations de fossoyeurs reviennent sur cette lourde mémoire refoulée : quelques anciens s'ouvrent à leur cadet.

19/3 | 21h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

21/3 | 13h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 - 23/3 | 19h00 | ESAV



## EL REMOLINO

LE TOURBILLON

Réalisation : **Laura HERRERO GARVÍN**

› Mexique | 2016 | 2h04 | P : IMCINE [festivals@imcine.gob.mx](mailto:festivals@imcine.gob.mx)

Au bord d'une rivière et à l'abri de leur solitude, un frère et une sœur oscillent entre la vie paradisiaque de leur milieu, les tracas de leur vie familiale et amoureuse et l'incertitude de fortes crues. Esquisse impressionniste sur la capacité humaine à coexister avec la nature – avec sa propre nature –, ce film fascine par la concordance de ses images avec les émotions des personnages : ce qu'on appelle capter l'esprit des lieux. En partenariat avec GEST.

17/3 | 22h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 - 23/3 | 21h00 | ESAV

# Découvertes Documentaire



## EN UN RINCÓN DEL ALMA

DANS UN COIN DE L'ÂME

Réalisation : **Jorge DALTON**

› Salvador | 2016 | 1h33 | R : herido\_desombras@yahoo.es

Eliseo Alberto « Lichi » Diego (Cuba 1951 – Mexico 2011) était romancier, journaliste et scénariste. La révolution, arrivée au pouvoir par la guerre, n'a pas beaucoup entendu les voix de ceux qui n'étaient pas des guerriers : toute une génération d'intellectuels cubains en a été tenue à l'écart pour faits de bourgeoisie et de pacifisme. Le ton est doux, dépourvu de rancœur, mais le constat est là. Tout un pan méconnu de la révolution est mis en lumière.

20/3 | 19h45 - 24/3 | 16h30 - 26/3 | 15h20 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2



## ETIQUETA NO RIGUROSA

ÉTIQUETTE PAS SÉRIEUSE

Réalisation : **Cristina HERRERA BÓRQUEZ**

› Mexique | 2016 | 1h32 | P : IMCINE festivals@imcine.gob.mx

En mai 2016, le Mexique légalise le mariage homosexuel. Victor et Fernando n'attendaient que ça ! Mais la loi nationale a bien du mal à passer à Mexicali. Le parcours du combattant commence pour eux, si décidés à faire valoir leurs droits... Or l'imagination de l'administration locale est vaste, pour trouver un moyen d'entraver l'application du texte. Il faut des nerfs d'acier, une patience de fourmi et un moral à toute épreuve... En partenariat avec DIAM.

18/3 | 21h30 - 21/3 | 11h55 - 23/3 | 18h35 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2



## GUATEMALA : CUANDO EL FUTURO PERDIÓ EL MIEDO

GUATEMALA : QUAND LA PEUR N'A PLUS FAIT PARTIE DE L'AVENIR

Réalisation : **Jordi FERRER**

› Espagne | 2016 | 1h25 | P : Utopic utopic@utopic.tv

Ciudad de Guatemala est une des villes les plus violentes au monde – le résultat de soixante-dix années passées entre dictatures militaires, paramilitaires, multinationales, corruption, gangs, répression et génocide envers les communautés indigènes, particulièrement les femmes. Ce documentaire coup de poing retrace la sombre histoire récente du Guatemala où, envers et contre tout, des personnes continuent à résister pour un avenir meilleur.

19/3 | 17h55 - 20/3 | 14h00 - 25/3 | 17h45 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Découvertes Documentaire



## LA NUEVA MEDELLÍN

LA NOUVELLE MEDELLÍN



Réalisation : **Catalina VILLAR**

› France - Colombie | 2016 | 1h24

P : TS Productions (Céline Loiseau) cloiseau@tsproductions.net

En 1997, Catalina Villar filmaït les adolescents d'un bidonville de Medellín. Parmi eux, Juan, poète séditieux dont elle enregistra les vers, fut assassiné trois ans plus tard. En 2016, elle retourne sur ses pas et retrouve l'un des membres du groupe, Manuel, devenu président d'un comité de quartier en pleine mutation. Avec lui, la cinéaste sillonne les ruelles, où affleurent les traces de la violence passée, à la rencontre des habitants et de leurs préoccupations.

21/3 | 20h30 - 25/3 | 16h20 | AMERICAN COSMOGRAPH



## PIZARRO

Réalisation : **Simón HERNÁNDEZ**

› Colombie | 2016 | 1h22

P : Preciosa Media (Claudia Rodriguez) claudia@preciosamedia.com

Vingt-cinq ans après sa mort, la fille de Carlos Pizarro, leader du mouvement M-19, cherche toujours la vérité sur son père. Le réalisateur accompagne les démarches de la jeune femme et parcourt les moments clés de l'histoire récente de la Colombie. À travers ses souvenirs, on s'interroge sur cet homme de guerre qui voulait la paix, un guérillero qui, après avoir rendu les armes, fut assassiné lors de sa candidature à la présidence en 1990.

17/3 | 19h00 - 23/3 | 21h55 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

25/3 | 20h00 | ESAV



## RÍOS DE LA PATRIA GRANDE



Réalisation : **Juan Joaquín POLO**

› Argentine - Mexique | 2016 | 0h57 | P : Arca (Liliana Mazure) lmazure@hcdn.gov.ar

Cinéaste bolivien, formé à Paris, Humberto Ríos (1929-2014) s'installe en Argentine en 1960. Il devient alors un des piliers du « Cine de la base ». Militant, il filme dans toute l'Amérique latine : il cherche le débat en dénonçant les injustices à travers un cinéma de contre-information à l'esthétique exigeante. En rendant un hommage vibrant à ce cinéaste continental, ce film parcourt le cinéma documentaire sud-américain – et donc l'histoire – du dernier demi-siècle.

18/3 | 12h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 - 22/3 | 21h45 | ESAV

24/3 | 18h10 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Découvertes Documentaire



## TEMPESTAD

TEMPÊTE

Réalisation : **Tatiana HUEZO**

> Mexique | 2016 | 1h45 | VI : Cinephil (Leeya Mok) leeya@cinephil.com

Récits croisés de deux femmes mexicaines incarcérées injustement, victimes de l'impunité du pouvoir. Tout en démasquant âprement la subtile cruauté humaine, ce film audacieux parcourt des rues et des campagnes remplies de Mexicaines et Mexicains anonymes, tous plus ou moins impactés dans leur chair et dans leur âme par cette violence infinie. Ainsi s'entremêlent d'admirables images et ces douloureuses histoires qui forment ensemble une poésie filmique.

18/3 | 19h40 - 23/3 | 13h30 - 25/3 | 19h50 | CINÉMATÈQUE SALLE 2



## UN CINE EN CONCRETO

UN CINÉMA POUR DE VRAI

Réalisation : **Luz RUCIELO**

> Argentine | 2016 | 1h12

P : Litoral Cine (Maria Soledad Laici) soledadlaici@gmail.com

Dans une petite ville argentine, Omar, amoureux du cinéma soutenu par sa compagne, s'est mis en tête de construire et faire vivre une salle de cinéma pour ses concitoyens. Mais un jour, son outil de loisir est menacé. Qu'à cela ne tienne, il s'y recolle... La facture du film est très soignée et le fruit d'un travail de longue haleine. On suit cette histoire incroyable comme un conte au coin de la cheminée. Déçus de voir finalement apparaître le mot « fin ».

18/3 | 14h35 - 22/3 | 16h30 - 24/3 | 21h45 | CINÉMATÈQUE SALLE 2

# Découvertes Documentaire

## TERRES EN LUTTE | 1h21

Dans toutes les parties du continent, des populations sont en proie à des combats pour la préservation de leur environnement, contre les aléas naturels mais plus souvent encore contre des prédateurs humains avides de pouvoir. Du balcon à la forêt, chacun développe ses ruses.

### MICROMUNDO EN UN BALCÓN

MICROMONDE SUR UN BALCON

Réalisation : Lina CRESPO, Gabriel ESCOBAR

> Colombie | 2016 | 0h07

P : Verdeviento (Gabriel Escobar) gabrialescobar@verdeviento.com

### TERRITORIO CRUDO TERRITOIRE BRUT

#### 01 - ÁREA NATURAL FRACTURADA

01 - AIRE NATURELLE FRACTURÉE - 0h05

#### 02 - FUELMAPU

02 - FUELMAPU - 0h06

#### 03 - MI VECINO PLUSPETROL

03 - MON VOISIN PLUSPETROL - 0h06

#### 04 - FRUTA AMARGA

04 - FRUIT AMER - 0h06

Réalisation : Vacabonsai Colectivo Audiovisual

> Argentine | 2015 | 0h05

P : Vacabonsai Colectivo Audiovisual vacabonsai@gmail.com

### BERTA VIVE BERTA VIT

Réalisation : Katia LARA

> Honduras | 2016 | 0h30

P : Terco Producciones info@tercoproducciones.com

### ECHO CHAMBER

Réalisation : Guillermo MONCAYO

> Colombie - France | 2015 | 0h19 | P : Le Fresnoy Studio

National des Arts Contemporains ntrebik@lefresnoy.net

## JEUNESSES | 1h29

De sept à soixante-dix-sept ans, la poésie du jeu et des rêves hante les têtes enfantines... de celles et ceux que la vie a autorisés à s'abandonner aux utopies de la jeunesse. Pas toujours simple.

### EM BUSCA DA TERRA SEM MALES

EN QUÊTE D'UNE TERRE SANS MÂLES

Réalisation : Anna AZEVEDO

> Brésil | 2016 | 0h16

R : annaazevedo1@gmail.com

### MENINOS E REIS

GARÇONS ET ROIS

Réalisation : Gabriela ROMEU

> Brésil | 2016 | 0h16

P : Estúdio Veredas (Luiz Bofa) boffa@uol.com.br

### NIÑAS DE UCHITUU

FILLES DE UCHITUU

Réalisation : Helena SALGUERO VÉLEZ

> Colombie | 2016 | 0h28

R : documental.uchituu@gmail.com

### MEMORÁNDUM

Réalisation : Jennifer LARA

> Chili - Argentine | 2016 | 0h14

P : Cantatafilms (Mario Manríquez)

mariomanriquez@hotmail.es

### TURISTA IMAGINÁRIO

TOURISTE IMAGINAIRE

Réalisation : Ludmila CURI, Mario CAMPAGNANI

> Brésil | 2015 | 0h11 | R : ludmilacuri@gmail.com

20/3 | 12h30 - 21/3 | 19h15 - 25/3 | 21h45

CINÉMATHÈQUE SALLE 2

18/3 | 13h05 - 20/3 | 21h25 - 23/3 | 12h00

CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Découvertes Court-métrage



Los Montañistas



Luz



Hombre eléctrico



La Culpa, probablemente



Demônia - Melodrama em 3 atos

## PROGRAMME | 1h30



### LOS MONTAÑISTAS LES MONTAGNARDS

Réalisation : Romy Tatiana GRAULLERA ESPINOZA

› Mexique | 2016 | 0h19 | P : IMCINE festivals@imcine.gob.mx

Trois hommes luttent pour survivre en confrontant leurs propres limites à un témoin omniprésent : la montagne.

### LUZ LUMIÈRE

Réalisation : César NERY, André SAITO

› Brésil | 2016 | 0h23 | R : hello@kidburro.com

Au cours de la naissance de son premier enfant, Roger, un jeune homme heureux en mariage découvre que le bébé dont sa femme vient d'accoucher n'est pas de lui.

### HOMBRE ELÉCTRICO HOMME ÉLECTRIQUE

Réalisation : Álvaro Cristián MUÑOZ RODRÍGUEZ

› Chili | 2016 | 0h17 | R : alvaro@bandurriastudio.cl

Gastón et sa mère Fresia, qui vivent dans un petit village désertique hors du temps, sont confrontés à un passé perdu où les voix, les sons et les gestes révèlent la magie de la nostalgie.

### LA CULPA, PROBABLEMENTE

LA CULPABILITÉ, PROBABLEMENT

Réalisation : Michael LABARCA

› Venezuela | 2016 | 0h14 | R : michael.labarca@gmail.com

Durant une nuit dans une ville sans lumière, une mère célibataire reçoit la visite de Cândido, son dernier amant en qui elle tente de chercher une figure paternelle pour sa petite fille.

Gagnant du concours national de courts-métrages d'écoles de cinéma A CORTO PLAZO organisé par l'Ambassade de France au Venezuela en association avec Cinélatino, Rencontres de Toulouse.



### DEMÔNIA - MELODRAMA EM 3 ATOS

DEMÔNIA - MÉLODRAME EN 3 ACTES

Réalisation : Fernanda CHICOLET, Cainan BALADEZ

› Brésil | 2016 | 0h17 | P : Arte In Vitro Filmes arteinvitrofilmes@gmail.com

L'histoire de Demônia ou comment les médias transforment le destin du personnage.

20/3 | 17h40 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

24/3 | 17h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1

PARTENAIRE DE  
**CINÉLATINO**  
29<sup>E</sup> RENCONTRES DE TOULOUSE



TERRA  
NOVA  
librairie

LITTÉRATURE – BANDE DESSINÉE – SCIENCES HUMAINES – JEUNESSE

LIVRES EN LANGUE ORIGINALE (ESPAGNOL, ANGLAIS, ITALIEN, PORTUGAIS)

DVD (FILMS RARES, CINÉMAS DU MONDE, DOCUMENTAIRES...)

RENCONTRES, PROJECTIONS, DÉBATS / ESPACE CAFÉ

lundi : 14 h – 19 h / mardi – samedi : 10 h – 19 h / dimanche : 15 h – 19 h  
18 rue Gambetta – 31000 Toulouse Tél. : 05 61 21 17 47  
contact@librairie-terranova.fr – [www.librairie-terranova.fr](http://www.librairie-terranova.fr)

# REPRISES

# Reprises



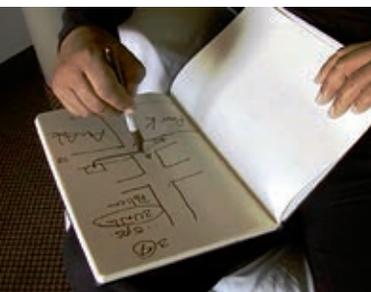
## AQUARIUS

Réalisation : Kleber MENDONÇA FILHO

› Brésil - France | 2016 | 2h25 | D : SBS Distribution

Clara, intellectuelle de 60 ans, vit depuis toujours dans l'Aquarius, un immeuble des années 1940, vestige solitaire de la splendeur passée de Recife. Une forte pression immobilière s'exerce sur la ville et sur l'immeuble destiné à être détruit, fruit de la spéculation et de la corruption. *Aquarius* fut la révélation du festival de Cannes 2016. À la fois politique et intime, d'une grande simplicité mais d'une écriture qui ne renie pas la complexité, le film prône le refus de la soumission.

15/3 | 14h00 - 17/3 | 21h05 - 24/3 | 21h00 | LE CRATÈRE



## EL SICARIO, CHAMBRE 164

Réalisation : Gianfranco ROSI

› France - États-Unis | 2010 | 1h20 | D : Météore Films

Le réalisateur du récent *Fuocoammare, par-delà Lampedusa* rencontrait quelques années plus tôt un « sicario », un tueur du cartel des narcotrafiquants mexicains. Expert en torture et en kidnapping, cet homme a tué des centaines de personnes. Au moment où la caméra s'apprête à recueillir son témoignage, c'est un fugitif recherché par ses anciens patrons, prêts à payer 250 000 dollars à qui le ramènera mort ou vif. La tête masquée, il livre les confessions détaillées de vingt ans de sa vie.

21/3 | 21h05 - 23/3 | 17h30 | LE CRATÈRE



## L'ACCOMPAGNANT EL ACOMPAÑANTE

Réalisation : Pavel GIROUD

› Cuba | 2015 | 1h44 | D : Happiness

Dans les années 1980, à Cuba, les malades porteurs du VIH sont obligatoirement reclus dans un sanatorium militaire à l'extérieur de la ville. Ils sont dès lors placés sous la surveillance d'un « accompagnateur » qui doit suivre le porteur du virus où qu'il aille. Sous la forme d'un drame classique, Pavel Giroud raconte l'histoire méconnue de porteurs du VIH lorsque le SIDA faisait tout juste son apparition dans le monde. *Prix du Public* et *Prix CCAS* au festival Cinélatino 2016.

17/3 | 17h00 - 19/3 | 15h00 | LE CRATÈRE

22/3 | 12h20 | ABC SALLE 1 - 24/3 | 19h10 - 27/3 | 18h55 | LE CRATÈRE

# Reprises



## NERUDA

Réalisation : **Pablo LARRAÍN**

› Chili - Argentine - France - Espagne | 2016 | 1h48 | D : Wild Bunch Distribution

Dans les années 1940, au début de la Guerre Froide, les communistes chiliens sont chassés du pouvoir et passent à la clandestinité. Pablo Neruda, sénateur communiste et poète populaire, est dès lors traqué par un inspecteur tenace. Cinéaste génial et prolifique, Pablo Larrain trouve avec *Neruda* une figure idéale capable d'associer politique et acte poétique dans cet « antibiopic » qui se libère de la vérité historique de l'homme pour mieux explorer son imaginaire littéraire.

15/3 | 22h00 - 18/3 | 15h00 - 22/3 | 21h00 - 25/3 | 21h40

28/3 | 19h20 | LE CRATÈRE



## POÉSIE SANS FIN POESÍA SIN FIN

Réalisation : **Alejandro JODOROWSKY**

› France - Chili | 2016 | 2h08 | D : Le Pacte

Dans une petite ville chilienne des années 1940, le jeune Alejandro a décidé de devenir poète, s'attirant les foudres de son père. Mais il est bien décidé d'aller en ligne droite à la rencontre de son destin. Après la renaissance de Jodorowsky cinéaste avec *La Danza de la realidad* en 2013, l'effervescence se poursuit avec ce nouvel épisode librement adapté de l'autobiographie de l'artiste. Rarement l'acte poétique n'a été aussi revitalisant au cinéma !

15/3 | 16h30 - 17/3 | 18h50 - 20/3 | 19h00 - 26/3 | 16h20

28/3 | 21h15 | LE CRATÈRE



## RARA

Réalisation : **Pepa SAN MARTÍN**

› Chili - Argentine | 2015 | 1h32 | D : Outplay

Sara a 13 ans. Avec sa sœur, Catalina, elle vit avec sa mère Paula et sa partenaire Lia. Son père n'apprécie pas cette promiscuité et aimerait que ses filles aient une vie de famille « normale ». Mais Sara a bien d'autres soucis, entre son premier amour et son corps qui se transforme. En compétition officielle au festival Cinélatino de 2016, cette histoire auscultant une société conservatrice est comme la version moderne de *Kramer contre Kramer*, à la fois drôle et émouvant.

20/3 | 14h00 - 22/3 | 18h00 - 24/3 | 17h50 | GAUMONT WILSON



# Reprises



## RODÉO BOI NEON

Réalisation : **Gabriel MASCARO**

› Brésil - Uruguay - Pays-Bas | 2015 | 1h41 | D : Damned Distribution

Dans les coulisses des traditionnelles « vaquejadas » (forme de rodéo), Iremar prépare les bœufs avant de les lâcher dans l'arène. Avec Zé, son partenaire de corral, Galega danseuse audacieuse et Cacá sa fille, ils forment ensemble une famille improvisée mais unie. Là où l'on imaginerait des tempéraments rudes, on trouve de la tendresse et de la délicatesse. Aux marges de la fiction, Gabriel Mascaro nous emmène dans l'univers reculé, fascinant et complexe, du Nordeste brésilien.

18/3 | 17h15 | LE CRATÈRE - 20/3 | 21h20 | LE CRATÈRE

24/3 | 11h55 | ABC SALLE 1 - 25/3 | 19h50 | LE CRATÈRE



## UN MONSTRE À MILLE TÊTES

UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS

Réalisation : **Rodrigo PLÁ**

› Mexique | 2015 | 1h15 | D : Memento

Une femme se bat pour que son assurance maladie prenne en charge les soins de son mari mourant. Elle entraîne son fils sur un chemin où le désespoir la condamne à une spirale de violence dans laquelle la raison n'a plus ses repères. Après *La Demora*, le nouveau film de Rodrigo Plá reprend avec *maestria* le genre de son premier long-métrage *La Zona* : le thriller social.

16/3 | 17h30 - 22/3 | 19h40 - 25/3 | 14h10 - 27/3 | 17h30 | LE CRATÈRE



## ZONA FRANCA

Réalisation : **Georgi LAZAREVSKI**

› France | 2016 | 1h40 | D : Zeugma Films

En Patagonie, au cœur de la province chilienne du détroit de Magellan, un chercheur d'or, un chauffeur routier et une jeune vigile croisent la route de touristes en quête de bouts du monde. Entre débris de l'Histoire, paysages grandioses et centres commerciaux, ils révèlent ce qui n'apparaît pas sur les prospectus des tour-opérateurs : une violence profondément enracinée dans cette terre et qui surgit en pleine lumière lorsqu'une grève paralyse la région.

19/3 | 18h15 - 22/3 | 17h50 | LE CRATÈRE



# Reprises Les classiques



## L'HISTOIRE OFFICIELLE LA HISTORIA OFICIAL

Réalisation : Luis PUENZO

› Argentine | 1985 | 1h52 | D : Pyramide

En 1983, Alicia, professeure d'histoire dans un lycée de Buenos Aires, mène une vie tranquille et bourgeoise avec son mari et la petite Gaby qu'ils ont adoptée. Dans sa vie professionnelle comme dans sa vie privée, elle a toujours accepté « la version officielle » jusqu'au jour où le régime s'effondre. Alors que la dictature vient à peine de s'achever, Luis Puenzo réalise le film événement qui parle ouvertement des disparus et du rôle déterminant des Grand-mères de la Place de Mai.

16/3 | 18h50 - 18/3 | 21h20 - 20/3 | 17h00 - 22/3 | 14h00 | LE CRATÈRE  
25/3 | 19h15 | ABC SALLE 1



## MÉMOIRE DU SOUS-DÉVELOPPEMENT

MEMORIAS DEL SUBDESARROLLO

Réalisation : Tomás GUTIÉRREZ ALEA

› Cuba | 1968 | 1h37 | D : Les Films du Camélia

Un an après la révolution cubaine, Sergio, un intellectuel bourgeois aisé, décide de rester vivre dans son pays malgré l'exil de sa famille aux États-Unis. Sergio se trouve tiraillé entre un passé qu'il refuse et une situation nouvelle à laquelle il n'adhère pas. Près de cinq décennies après sa réalisation, ce film reste le grand film du cinéma cubain, par sa liberté d'invention formelle comme par son propos politique révélant les contradictions du « rêve cubain ».

17/3 | 15h30 - 22/3 | 17h00 - 24/3 | 13h40 | AMERICAN COSMOGRAPH



## MISSING : PORTÉ DISPARU MISSING

Réalisation : COSTA-GAVRAS

› États-Unis | 1982 | 2h02 | D : Splendor Films

Charles, un journaliste américain, et sa compagne Beth, se sont installés dans la capitale du Chili, Santiago. Mais suite au coup d'État qui éclate le 11 septembre 1973, Charles disparaît brusquement. Son père, un important homme d'affaires new-yorkais, vient en aide à Beth pour tenter de le retrouver. Le réalisateur de Z adapte ici pour les studios américains l'histoire vraie révélant l'implication du gouvernement américain dans l'établissement de la dictature de Pinochet.

16/3 | 20h50 - 21/3 | 19h00 - 26/3 | 18h35 | LE CRATÈRE



## LE SUD SUR

Réalisation : Fernando SOLANAS

(Voir résumé p.60)



Retrouvez *Poesia sin fin* réalisé par Alejandro Jodorowsky sur [universciné.com](http://universciné.com)

**Le cinélatino s'invite chez vous.  
Prolongez le festival sur  
UniversCiné**

**universciné**  
4800 films en VOD

Visual : droits réservés © Le Pacte



Sur le web, Free & Numerable



**B** blaq  
out PRÉSENTE

# AQUARIUS

UN FILM DE  
KLEBER MENDONÇA FIELHO

**Chef d'oeuvre. Resplendissant.**  
★★★★★ LE MONDE ★★★★★ LIBÉRATION

**Splendide. Incroyable.**  
★★★★★ LES INROCKS ★★★★★ PREMIÈRE

**DISPONIBLE  
EN DVD ET BLU-RAY  
LE 3 MARS**

**Libération** ELLE LA SEPTIÈME OBSESSION



**MUESTRA**

# Otra Mirada

## JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN



Julio HERNÁNDEZ CORDÓN (Raleigh, États-Unis, 1976) est un réalisateur prolifique et internationalement reconnu qui vit entre le Guatemala et le Mexique. Les sept films qu'il a réalisés en moins de dix ans de carrière ont remporté 56 prix dans différents festivals.

Son univers esthétique et formel trouve sa source dans des influences variées qui vont de la culture du *Do It Yourself* des groupes de punk et de Garage, en passant par la photographie stylisée des films de Sergio Leone et par l'apparente simplicité de ceux de Robert Bresson ou d'Abbas Kiarostami. Julio est un cinéaste des marginalités, qui veut rester en dehors du système et en phase avec les réalités sociales de son pays : « J'aime l'idée de réaliser mes films avec mes mains et mon imagination, et de résoudre les problèmes de budgets en étant créatif. Au Guatemala, il me semble grossier de réaliser un film à plusieurs millions quand les hôpitaux manquent de médicament ».

Il puise son inspiration dans ses souvenirs et dans ses émotions. Le cadre est souvent le point de départ de ses films qui se libèrent du scénario : « Je préfère improviser et enrichir mon histoire avec la voix et le corps des acteurs. Je termine mon scénario pendant le montage. Je sais que mon cinéma n'est pas parfait, et il ne le prétend pas non plus, j'aime me sentir comme les membres de ces groupes de rock, qui font des choses parce qu'ils aiment partager avec leurs amis. Je préfère que mon cinéma ait une âme à ce qu'il soit technique. »



Avec le soutien de la Maison Universitaire Franco-Mexicaine



## GASOLINA ESSENCE

› Guatemala - Espagne - États-Unis | 2008 | 1h11

P : Pamela Guinea pamguinea@yahoo.com



Dans une banlieue résidentielle de la ville de Guatemala, trois adolescents de la classe moyenne occupent leur temps en faisant de longues virées nocturnes, sans but. Un accident sera bientôt le révélateur d'une force jusqu'ici contenue. Reprenant les codes du *road movie* dans une version désenchantée, ce premier long-métrage « fouille les contradictions du Guatemala et de cette génération asphyxiée dans les limbes de l'après guerre et de la globalisation » (Maria Lourdes Cortés).

*Prix Cinéma en Construction* et *Prix Horizontes* du Festival de San Sebastián.

20/3 | 12h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1

23/3 | 20h10 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Otra Mirada



## LAS MARIMBAS DEL INFIERNO

> Guatemala - France - Mexique | 2010 | 1h12

D : Cyriac Auriol cyriacauriol@yahoo.fr

Don Alfonso, joueur de marimba, est contraint de fuir avec son instrument sous la pression des gangs. En ville, il rencontre son filleul Chiquilín, qui lui présente Blacko, ancien membre d'un groupe de heavy metal réputé au Guatemala. Tourné en deux semaines, ce film hybride, à la fois fiction et documentaire, drame et comédie, lumineux et sombre, pourrait être une métaphore du Guatemala contemporain. *Grand Prix Coup de Cœur* au festival Cinélatino 2011.

19/3 | 16h50 - 25/3 | 18h30 | LE CRATÈRE



## HASTA EL SOL TIENE MANCHAS

MÊME LE SOLEIL A DES TACHES

> Guatemala - Mexique | 2012 | 1h02 | P : Pamela Guinea pamguinea@yahoo.com

À travers un filtre jaune, ce rendez-vous filmique ludique et expérimental se concentre sur l'amitié entre deux personnages excentriques : Pepe Moco et Beto. Le premier est un jeune homme qui souffre d'une déficience mentale et qui traverse les rues portant le masque caricatural d'un candidat à la présidentielle. Beto quant à lui utilise le graffiti comme moyen de témoigner des insatisfactions de sa vie.

*Mention spéciale du jury* au FID Marseille en 2012.

22/3 | 19h15 - 24/3 | 20h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2



## POLVO

POUSSIÈRE

> Guatemala - Espagne - Chili | 2012 | 1h20

VI : M-Appeal (Maren Kroymann) mk@m-appeal.com

Ignacio et Alejandra, la trentaine, produisent un documentaire de commande sur les femmes guatémaltèques à la recherche de leurs époux disparus au cours des massacres de la guerre civile en 1982. Ignacio s'intéresse plus particulièrement à Juan, 30 ans lui aussi, fils d'un des disparus et qui ne parvient pas à prendre de la distance avec son désir de vengeance. Julio Hernández Córdón capte, avec sa méticulosité habituelle et un travail d'image exceptionnel, un drame indicible.

*Prix Coup de Cœur* au festival Cinélatino en 2013.

20/3 | 21h45 - 23/3 | 12h00 | ABC SALLE 1

# Otra Mirada



## TE PROMETO ANARQUÍA

JE TE PROMETS

› Mexique - Allemagne | 2015 | 1h28 | D : Optimale

Miguel et Johnny, adolescents issus de milieux sociaux très différents, se connaissent depuis l'enfance. Ils sont amants, font du skate et traînent dans la ville de Mexico avec leur bande de potes. Pour gagner de l'argent, ils vendent leur propre sang et celui d'autres personnes. Dans ce film, comme les précédents, Julio Hernández Cordón fait jouer des non professionnels (Johnny est une icône du skate mexicain), saisissant une authenticité et une singularité des corps, des visages, des voix.

*Ariel du Meilleur réalisateur 2016 et Prix spécial du jury au festival de Locarno 2015.*

22/3 | 21h45 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 - 25/3 | 15h30 | LE CRATÈRE



## ATRÁS HAY RELÁMPAGOS

DERRIÈRE, LA Foudre

› Mexique - Costa Rica | 2017 | 1h22

P : Raíz Producciones [adriana.aodio@gmail.com](mailto:adriana.aodio@gmail.com)

Sole et Ana font un pacte : ils n'échangeront pour rien au monde leur vélo contre une voiture polluante. Avec leurs amis Frank, Jack et Lou, rien n'est plus important pour eux que les figures et les courses nocturnes réalisées en vélo. Pour la première fois au Costa Rica, l'esprit libre et rebelle du cinéaste se reflète encore dans l'énergie d'une certaine jeunesse de San José où de jeunes femmes luttent contre les cases où la société conservatrice voudrait les enfermer.

21/3 | 19h25 - 23/3 | 16h00 - 24/3 | 12h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1

### SPÉCIAL OTRA MIRADA : UNE APRÈS-MIDI DE CINÉMA AVEC JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN

Samedi 25 mars | 15h30 | Tarif spécial : 10€ les 2 séances | Le Cratère

15h30 **TE PROMETO ANARQUÍA**

17h10 Rencontre avec Julio HERNÁNDEZ CORDÓN, suivie d'un pot offert par Cinélatino

18h30 **LAS MARIMBAS DEL INFIERNO**

# Jeudis des Abattoirs Perspectives



Fructose



Le Fossile



Les Fenêtres de Salcedo



The New Arkham Asylum



Rebeldes del sur



La Silla



O Peixe

**les Abattoirs**  
FRAC Midi-Pyrénées

## CARTE BLANCHE À IVÁN ARGOTE

Dans le cadre des Jeudis des Abattoirs



JEUDI 23/3 | 19h00 | AUDITORIUM DES ABATTOIRS | ENTRÉE LIBRE

Cette année, Cinélatino et Les Abattoirs invitent l'artiste colombien **Iván ARGOTE** (Bogotá, 1983) à programmer la séance des "Jeudis des Abattoirs".

Présenté par le journal *Libération* à l'occasion de son exposition à la Galerie Perrotin en 2011 comme un artiste « Terriblement irrévérencieux », les œuvres d'Iván Argote cherchent à déstabiliser notre rapport à l'autorité par l'instauration d'un décalage souvent malicieux.

Cinélatino et Les Abattoirs lui ont donné une Carte Blanche. Il présentera lors de la séance les artistes et les films qu'il a choisis de faire découvrir aux spectateurs.

## PROGRAMME

1h31

### FRUCTOSE

d'Iván ARGOTE › 2016 | 0h21

### LE FOSSILE

d'Esteban RIVERA › 2015 | 0h07

### LES FENÊTRES DE SALCEDO

de Bernardo SALCEDO › 1965 | 0h05

### THE NEW ARKHAM ASYLUM

LE NOUVEL ASILE ARKHAM  
d'Ana María MILLÁN › 2014 | 0h03

### REBELDES DEL SUR REBELLES DU SUD

de Wilson DÍAZ › 1988 | 0h11

### LA SILLA LA CHAISE

de Karlo Andrei IBARRA › 0h06

### O PEIXE LE POISSON

de Jonathas DE ANDRADE › 2016 | 0h38

# Tango



Yo no se que me han hecho tus ojos



Le Sud

## CINÉ MILONGA

La projection de  
*Yo no sé qué me han hecho tus ojos*  
le jeudi 23/03 à 20h30  
à Tanguendo  
est suivie d'une milonga

Samedi 25 mars à 14h  
Librairie Ombres Blanches  
(annexe rue Mirepoix)

## CAFÉ TANGO : DÉCOUVERTE DE L'UNIVERS DE JUAN PABLO ZAREMELLA

Projection de *Luminaris*,  
suivie de *Onión* (cf p. 33)  
en partenariat avec  
Tangopostale, festival  
international de tango de  
Toulouse et Tanguendo

Au fil du temps, Cinélatino, avec son cœur tourné vers le sud, a su apprécier et valoriser la culture *tanguera* de la ville rose, berceau de naissance du mythique chanteur Carlos Gardel.

Documentaire ou fiction, cette section permet aux nombreux passionnés de s'ouvrir à la variété des regards des cinéastes - *rioplatenses* ou pas - portés sur les états d'âme des chanteurs, danseurs ou poètes d'hier et d'aujourd'hui.

## YO NO SÉ QUÉ ME HAN HECHO TUS OJOS

J'IGNORE CE QUE M'ONT FAIT TES YEUX

Réalisation : Sergio WOLF, Lorena MUÑOZ

› Argentine | 2003 | 1h04 | P : Cine Ojo Distribuidora distribucion@cineoyo.com.ar

Documentaire sur la vie énigmatique de la chanteuse Ada Falcón, une des grandes légendes de l'histoire du tango. Ada Falcón s'est prématurément retirée de la vie publique en 1942, devenant religieuse franciscaine et jurant de ne plus donner le moindre entretien, ni de se laisser photographier ni de chanter à nouveau. Soixante ans plus tard, elle rompt le silence et raconte son histoire.

23/3 | 20h30 | TANGUEANDO - 24/3 | 18h30 | INSTITUT CERVANTES

## Événement Tango

### LE SUD SUR

Réalisation : Fernando SOLANAS

› Argentine - France | 1988 | 1h56 | D : Blaü Out

Après cinq ans de détention en Argentine, Floreal est libéré en 1983, lorsque la démocratie succède à la dictature. Dans la nuit, il prend le chemin de la maison pour retrouver sa femme et son petit garçon, mais tout a changé, son couple comme son pays. Commence alors une longue nuit d'errance, un voyage intérieur fait d'angoisses et de rêves, où morts et vivants se côtoient... Un film où la nostalgie et l'émotion se trouvent renforcées par la musique d'Astor Piazzolla.

19/3 | 15h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 - 23/3 | 21h00 | LE CRATÈRE

26/3 | 14h15 | LE CRATÈRE

### Séance spéciale « Sur un air Tango » - Dimanche 19 mars

14h30 - Démonstration de danse par Tanguendo - Hall de la Cinémathèque

15h30 - Projection du film *Le Sud* de F. Solanas - Cinémathèque Salle 1



### LECTURE DU SUD

Lecture à haute-voix par Solange BAZELY de quelques extraits de *Cent ans de solitude* de Gabriel GARCÍA MÁRQUEZ, suivie d'un échange convivial autour du bar avec des pâtisseries maison.

18/3 | 18h30 | Tanguendo Toulouse | PAF : 6€

# Jeune Public



Caminho dos gigantes

À PARTIR DE 7 ANS !

**PETITS ET GRANDS – PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES** | Durée : 0h58  
Cinélatino a le plaisir de proposer aux plus jeunes un programme composé de six courts-métrages. Ces films sont reliés par une thématique : chacun à sa manière raconte un moment où les liens se construisent entre petits et grands. Des moments qui sont comme des graines qu'on sème, où se partagent les choses qu'on aime et qu'on ne veut pas perdre, les récits sur comment tout recommence, toujours, et ainsi va le cycle de la vie. Des moments où se transmettent les histoires pour faire grandir les enfants. À moins que ça ne soit les enfants qui fassent grandir les adultes ?

**BÁ GRAND-MÈRE**  
de Leandro TADASHI › Brésil | 2015 | 0h14

**CHATARRA FERRAILLE**  
de Walter TOURNIER › Uruguay | 2015 | 0h05

**CAMINHO DOS GIGANTES** LE CHEMIN DES GÉANTS  
de Alois DI LEO › Brésil | 2016 | 0h12

**LA MATINTA PERERA**  
de Humberto AVELAR › Brésil | 2006 | 0h13

**ARRAIGO ENRACINEMENT**  
de María Laura REINA › Venezuela | 2016 | 0h07

**BOM DÍA PÉ DE COCO** BONJOUR, COCOTIER !  
Coletivo Cinema e sal › Brésil | 2015 | 0h07

19/03 | 14H30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

Projection suivie à 15h45 d'un atelier "Contes et légendes en pâte à modeler" proposé par Guayabo Colectivo, dans la cour de la Cinémathèque.

22/03 | 14H30 | CENTRE CULTUREL LES MAZADES

Projection suivie d'un goûter offert par Cinélatino.

25/03 | 14H30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

## CINÉ CONTE

La Médiathèque Cabanis et Cinélatino proposent un ciné-conte un peu particulier qui met à l'honneur le projet « 68 voces »\* : série de contes indigènes mexicains racontés dans leurs langues d'origine et adaptés en cinéma d'animation.

Six courts-métrages ont été choisis pour raconter les origines du monde en langues Huichol, Tzeltal, Matlatzinca, Mazateco, Seri et Tojono O'otam.

Les films seront projetés sans sous-titres français ; la musique de ces langues inconnues, le langage des images et les histoires de la conteuse *Mara de Patagonie* guideront les enfants dans la découverte de ces contes venus d'ailleurs.

22/03 | 16H | MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS \* projet soutenu par COMBO, CANAL ONCE, INALI et CDI



Tzeltal



## MARA DE PATAGONIE

Elle a parcouru les petits villages du sud de l'Argentine en écoutant les habitants, leurs histoires de vie, leurs chansons, leurs contes et légendes. C'est de là qu'elle puise ce qu'elle raconte et ces récits s'enrichissent en voyageant.

[www.maradepatagonie.wixsite.com/conteuse](http://www.maradepatagonie.wixsite.com/conteuse)

# Panorama des associations

Chaque année, Cinélatino donne la possibilité à des associations militantes d'offrir leur lecture des sociétés latino-américaines et de montrer les ponts qu'elles construisent avec celles-ci. Le Panorama des associations permet aussi à des associations locales de partager leurs valeurs et leurs actions en les mettant en relation avec des situations latino-américaines.

Toutes les projections à l'Espace Diversités Laïcité (34, rue d'Aubuisson) sont gratuites.

## Apatapelà- Festival Abya Yala

Abya Yala, rencontres de cinéma amérindien, est un projet mené depuis 2009, visant à diffuser le plus largement possible la filmographie amérindienne en proposant un regard de « l'intérieur » des communautés ainsi que des ateliers internationaux de formation au cinéma.

### ALAS DEL MAR

de Hans MÜLCHI

› Chili | 2016 | 1h19

Le peuple Kawesqar a pratiquement disparu de la Patagonie chilienne. *Alas de Mar* retrace le voyage de deux sœurs sur les lieux de leur enfance, au cœur de la nature sauvage et de cette culture ancestrale.

25/3 | 20h00 | ESPACE DIVERSITÉS

### GUATEMALA : CUANDO EL FUTURO PERDIÓ EL MIEDO

de Jordi FERRER

› Espagne | 2016 | 1h25

Voir Découvertes Documentaire p. 43

25/3 | 17h45 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

### APIAF

Association pour la Promotion d'Initiatives Autonomes des Femmes

L'APIAF mène des actions en direction des femmes, notamment celles victimes de violences conjugales : défense de leurs droits, accueil, écoute, hébergement, activités d'insertion sociale et culturelles. Elle est affiliée à la Fédération Nationale Solidarité Femmes qui gère le numéro d'écoute national 3919.

[www.solidaritefemmes.org](http://www.solidaritefemmes.org)

### MULHERES RURAIS EM MOVIMENTO

de Héroïse PRÉVOST, MMTR-NE (Movimento da Mulher Trabalhadora rural do Nordeste, Brasil)

› Brésil | 2016 | 0h46

Quotidien de femmes rurales militantes : leurs activités, leur organisation politique et leurs luttes contre les inégalités et le machisme, leur participation aux espaces productifs et politiques, à l'échelle locale comme nationale au sein de la Marche des *Margaridas*.

20/3 | 18h00 | ESAV

## Les Amis du Monde Diplomatique Toulouse

En soutien à la publication du *Monde Diplomatique* et pour la préservation de son indépendance et de son esprit critique, les Amis du Monde Diplomatique organisent régulièrement à Toulouse des conférences et des rencontres sur des thématiques internationales.

[www.amis.monde-diplomatique.fr/rubrique56](http://www.amis.monde-diplomatique.fr/rubrique56)

### EL SILENCIO DE LOS FUSILES

de Natalia OROZCO

› Colombie | 2016 | 1h50

Voir Découvertes Documentaire p. 41

21/3 | 20h45 | ESAV

# Panorama des associations

## CEDIS - Collectif d'Entraide et d'Innovation Sociale

Depuis avril 2013, le CEDIS lutte pour faire appliquer les lois de logement, de l'hébergement et de réquisition. Il héberge et soutient socialement une soixantaine de familles.

[www.cedis31.org](http://www.cedis31.org)

## DE BRIQUES ET DE TÔLES

de Elsa DESHORS

› France | 2016 | 0h55

Dans ce film, la parole est donnée aux habitants des favelas de Rio de Janeiro, révélant une réalité plurielle, même si tous ont le même rêve, celui d'habiter un logement digne pour se sentir enfin « à la maison ».

19/3 | 16h15 | ESPACE DIVERSITÉS



## Chercheurs d'Autres

Chercheurs d'Autres tisse des liens entre des cultures proches ou lointaines pour favoriser les échanges et améliorer la connaissance et la reconnaissance mutuelle des réalités de chacun.

[www.chercheursdautres.com](http://www.chercheursdautres.com)

## ANUKTATOP, LA MÉTAMORPHOSE

de Nicolas PRADAL, Pierre SELVINI

› France | 2016 | 1h50

Voir Découvertes Documentaire p. 41

24/3 | 19h00 | ESAV

## Chili Culture et Solidarité

L'association vise à promouvoir des projets sociaux en France et au Chili ainsi qu'à partager des expériences culturelles pour favoriser les parrainages et le volontariat. Elle propose : conférences, tables rondes, rencontres multiculturelles, une émission à la radio Occitania 98.3 « Ventanas abiertas desde Chile », ateliers, pratique des langues (français, espagnol, catalan).

[www.facebook.com/chiliculturetsolidarite](http://www.facebook.com/chiliculturetsolidarite)

[chiliculture@gmail.com](mailto:chiliculture@gmail.com)

## CHICAGO BOYS

de Carola FUENTES, Rafael VALDEAVELLANO

› Chili | 2015 | 1h25

Voir Découvertes Documentaire p. 41

25/3 | 18h00 | ESAV

## NERUDA

de Pablo LARRAÍN

› Chili | 2016 | 1h47

Voir Reprises p. 51

18/3 | 15h00 | LE CRATÈRE

## Des Images Aux Mots

Festival de films LGBT de Toulouse et d'Occitanie qui propose des films du monde entier, mais aussi des expositions photo sur les thèmes de l'homosexualité et des identités de genre dans toute leur diversité.

[www.des-images-aux-mots.fr](http://www.des-images-aux-mots.fr)

[www.facebook.com/CLGBTtoulouse](http://www.facebook.com/CLGBTtoulouse)

## RARA

de Pepa SAN MARTÍN

› Chili - Argentine | 2016 | 1h28

Voir Reprises p. 51

24/3 | 17h50 | GAUMONT WILSON

## ETIQUETA NO RIGUROSA

ÉTIQUETTE PAS SÉRIEUSE

Réalisation : Cristina HERRERA BÓRQUEZ

› Mexique | 2016 | 1h32

Voir Découvertes Documentaire p. 43

18/3 | 21h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Panorama des associations

## FReDD « Film, Recherche, Développement Durable »

Association de culture scientifique qui associe à une réflexion sur les problématiques du développement durable, la passion des films et l'envie de valoriser des expressions audiovisuelles originales et de qualité.

[www.festival-fredd.fr](http://www.festival-fredd.fr)  
[festival.fredd@gmail.com](mailto:festival.fredd@gmail.com)

## O JABUTI E A ANTA

LA TORTUE ET LE TAPIR

de Eliza CAPAI

› Brésil | 2016 | 1h11

Un « boat movie » esthétique dans l'Amazonie brésilienne sur la lutte des peuples indigènes face au barrage Belo Monte. La tortue contre le tapir.

20/3 | 18h00 | ESPACE DIVERSITÉS

## GEST - Groupe d'Étude sur la Transidentité

Études et formations sur les questions de changement d'identité de genre. Site de ressources pour les personnes transidentitaires, les familles, les employeurs, les travailleurs sociaux, les responsables politiques.

[www.transidentite.fr](http://www.transidentite.fr)  
[contact@transidentite.fr](mailto:contact@transidentite.fr)



## EL REMOLINO LE TOURBILLON

de Laura HERRERO GARVÍN

› Mexique | 2016 | 1h13

Voir Découvertes Documentaire p. 42

23/3 | 21h00 | ESAV

## Sens Dessus Dessous

L'association Sens Dessus Dessous a pour objectif de créer des espaces de rencontres entre les sourds et les entendants à travers le cinéma. Elle est composée de personnes sourdes et entendants.

[contact@sensdessusdessous.org](mailto:contact@sensdessusdessous.org)

## (((RESONANCIA)))

de Ximena QUIROZ PETERS

› Chili | 2016 | 1h39

Au Chili, quatre acteurs sourds se lancent dans l'élaboration d'un spectacle dans une compagnie composée d'acteurs et d'un metteur en scène entendants. À travers ce processus de création théâtrale, deux mondes se rencontrent, les sourds livrent leurs parcours de vie complexes et les acteurs entendants témoignent de leurs rencontres avec le monde du visuel.

20/3 | 20h00 | ESPACE DIVERSITÉS

23/3 | 18h00 | ESPACE DIVERSITÉS

# Panorama des associations

## Le collectif El Cambuche - Entrée libre

El Cambuche est un espace de rencontres et de mobilisation autour des luttes en Amérique latine. Le collectif fédère des associations et des individus désireux de soutenir et de faire connaître des initiatives de résistance populaire à l'œuvre dans les pays latino-américains.

Depuis plus de dix ans, il présente à Cinélatino des documentaires engagés, centrés sur diverses thématiques sociales et politiques, projections suivies de débats afin de permettre l'échange et la mise en perspective des réalités ici et là-bas.

[cambuche@riseup.net](mailto:cambuche@riseup.net) - <http://elcambuche.jimdo.com>

## >>> Femmes, environnement et justice climatique

### MULHERES DAS ÁGUAS

de José Roberto Novaes > Brésil | 2016 | 0h32

Vie et luttes des pêcheuses des mangroves du Nordeste du Brésil.

### LES FEMMES AUTOCHTONES ET AUTRES FORMES DE SAGESSE

de Miguel Iván RAMÍREZ BOSCÁN, David HERNANDEZ PALMAR > Colombie | 2010 | 0h18

École wayuu. Les femmes se forment sur les droits internationaux des peuples autochtones.

18/3 | 18h00 | ESPACE DIVERSITÉS

L'Université Nomade et Les Désobéissantes présentent le documentaire en construction

### NI LES FEMMES NI LA TERRE !

de Coline DHAUSSY, Marine ALLARD, Lucie ASSEMAT > France | 2016 | 1h

Mobilisations de femmes en Argentine et en Bolivie pour l'autonomie de leurs corps et de leurs territoires, contre l'extractivisme et les violences machistes.

Conférence-visionnage en présence des réalisatrices et de Sabrina DAHACHE, sociologue.

La projection est précédée par une lecture mise en espace proposée par les Ateliers de Dynamisation du Théâtre de la Passerelle, à partir de la poésie d'Alvaro Mutis, poète colombien. Les poèmes sont issus du recueil *Les Éléments du désastre* où exil, souffrance et dérision traversent ces vers d'un voyageur, « pessimiste joyeux ».

18/3 | 20h00 | ESPACE DIVERSITÉS

## >>> L'Équateur, en défense de la terre

### Programme de courts-métrages :

#### TÓXICO TEXACO TÓXICO

de Pocho ÁLVAREZ > Équateur | 2008 | 0h35

#### UNE VISITE INATTENDUE

de Cámara SHUAR > Équateur | 2014 | 0h10

#### GÉNÉALOGIE D'UN TERRITOIRE DISPUTÉ

de Cámara SHUAR > Équateur | 2017 | 0h13

En Équateur, la terre et ses ressources sont bradées à de grandes multinationales malgré les luttes des populations.

22/3 | 20h00 | ESPACE DIVERSITÉS

#### LA CIUDAD DE LOS FOTÓGRAFOS

de Sebastián MORENO > Chili | 2006 | 1h20

L'histoire de l'Association des Photographes Indépendants sous la dictature de Pinochet.

En présence de Patrice LOUBON, commissaire de l'exposition « Chile desde adentro ».

La projection est précédée par une lecture mise en espace proposée par les Ateliers de Dynamisation du Théâtre de la Passerelle : *Les éléments du désastre* d'Alvaro Mutis.

23/3 | 20h00 | ESPACE DIVERSITÉS

#### CANNABIS EN URUGUAY

de Federika ODRIOZOLA > Uruguay | 2015 | 1h01

Légalisation, pourquoi et comment ont-ils fait ?

En présence de la réalisatrice et de Louise LEVAYER (association ECHO).

24/3 | 20h00 | ESPACE DIVERSITÉS

#### HISTORIAS DE LA SIERRA MADRE

d'Omar Osiris PONCE > Mexique | 2014 | 1h27

Au cœur de paysages magnifiques, les peuples Huichol et Cora refusent de renoncer à leur culture et à leurs terres.

25/3 | 17h30 | ESPACE DIVERSITÉS



# Caliwood

## Hier, aujourd'hui, demain

À l'échelle de l'Amérique latine, Cali, surnommée "Caliwood", est une référence importante dans l'histoire du cinéma. Tout a commencé dans les années 1970, avec un groupe de « quelques bons amis » d'une vingtaine d'années, le « groupe de Cali », dans une salle de cinéma du quartier San Fernando. La cinéphilie dans une ville en pleine modernisation les amène de la création d'un ciné-club et d'une revue, *Ojo al cine*, à la réalisation. Le court-métrage *Agarrando pueblo*, accompagné du texte manifeste « La pornomiseria », sont fondateurs d'un mouvement qui enchaîne courts et longs-métrages et qui marque une époque de camaraderie, d'expérimentation, d'esprit critique et de jouissance.

Ces quatre éléments continuent de définir les différentes expériences audiovisuelles qui vont avoir lieu dans la ville tropicale du sud-ouest colombien. Dans les années 1990, l'École de communication de l'Université del Valle est l'épicentre du boom du documentaire, lequel trouve comme espace de diffusion l'émission de télévision *Rostros y rostros*. Plusieurs générations d'étudiants et de réalisateurs, parmi lesquels Luis Ospina du groupe de Cali, et Oscar Campo, proche du groupe et enseignant à l'École, fabriquent des portraits et des regards fins des transformations sociales et des pratiques artistiques et culturelles de la ville.

Si la fiction représente pendant des années un terrain sur lequel très peu s'aventurent, à partir de la fin de la première décennie de ce siècle, dans l'espace académique de l'École, entre autres, on commence à écrire des scénarios de longs-métrages de fiction qui finissent par rencontrer un contexte propice à leur réalisation et à leur circulation internationale.

Cinématino rendra compte de cette trame dans son focus : du Caliwood d'Andrés Caicedo, Carlos Mayolo, Luis Ospina et Ramiro Arbeláez (ces deux derniers invités du festival) aux talents émergents, féminins d'aujourd'hui, en passant par les rétrospectives de Luis Ospina et d'Oscar Campo et d'une sélection de documentaires de *Rostros y rostros*. Les récits construits par plusieurs générations de cinéastes, mêlés les uns aux autres, au long de cinq décennies, offrent une radiographie qui s'ouvre de la ville à un pays entier, la Colombie.

Une programmation réalisée avec l'inestimable soutien de La Dirección de Cinematografía del Ministerio de Cultura de Colombia, de La secretaria de cultura de Cali et de Luis Ospina. L'association El Perro que Ladra accompagnera le Focus.

### NE MANQUEZ PAS LES RENCONTRES :

17/3 | 12h30 | Ombres Blanches **PRÉSENTATION DE LA REVUE CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE** (p. 93)

18/3 | 14h30 | Cave Poésie **IMMERSION DANS "CALIWOOD, HIER, AUJOURD'HUI ET DEMAIN"** (p. 14)

22/3 | 18h00 | Cinémathèque **HISTOIRE(S) D'ARCHIVES** (p. 14)

23/3 | 09h30 | Cinémathèque **ATELIER CINÉMA, GENRE ET POLITIQUE** (p. 16)

# Focus Grupo de Cali



Le groupe de Cali, né dans les années 1970, réunit Luis Ospina, Carlos Mayolo, Andrés Caicedo, Ramiro Arbeláez et d'autres artistes *caleños*. Ils ont fondé le ciné-club de Cali et la revue *Ojo al cine*. Ce collectif bohème prolifique a révolutionné le cinéma colombien et la littérature des années 1970 et 1980.



Todo comenzó por el fin

## TODO COMENZÓ POR EL FIN

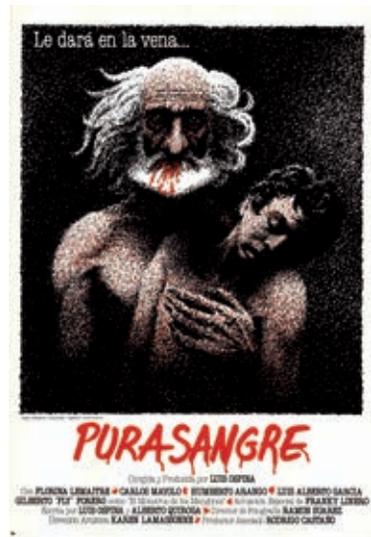
TOUT A COMMENCÉ PAR LA FIN

Réalisation : Luis OSPINA

Colombie | 2015 | 3h28 | R : luisospina.cine@gmail.com

Passionnante épopée du groupe de Cali, ce groupe de cinéphiles, qui, au milieu de la rumba et du chaos historique des années 1970 et 1980, a réussi à produire un corpus de films qui font à présent partie des grands moments de l'histoire du cinéma colombien, émouvante chronique d'une ville et d'un temps perdu, frénétique, libre et effervescent, ode à l'amitié, avec comme fil rouge l'autobiographie d'un survivant, Luis Ospina.

18/3 | 16h00 - 21/3 | 15h30 - 26/3 | 18h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2



## PURA SANGRE SANG PUR

Réalisation : Luis OSPINA

Colombie | 1982 | 1h38 | R : luisospina.cine@gmail.com

Considéré comme le premier film de vampire et d'horreur colombien, ce film de genre cristallise toute la cinéphilie de cette génération. Roberto Hurtado est atteint d'une maladie rare qui nécessite des transfusions sanguines massives d'enfants ou d'adolescents du même sexe. Son personnel l'aidera dans cette entreprise. Accumulant drogues, assassinats, racisme et tous types de perversions, *Pura sangre*, selon Luis Ospina, « ne fait aucune concession à la morale ».

20/3 | 21h20 - 23/3 | 22h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1

# Focus Grupo de Cali



Andrés Caicedo: unos pocos buenos amigos



Noche sin fortuna



Calicalabozo

## ANDRÉS CAICEDO: UNOS POCOS BUENOS AMIGOS

ANDRÉS CAICEDO : QUELQUES BONS AMIS



Réalisation : Luis OSPINA

Colombie | 1986 | 1h26 | R : luisospina.cine@gmail.com

Placé sous l'égide d'une citation d'Andrés Caicedo « si tu laisses une trace, tu meurs tranquille, comptant sur quelques bons amis », Luis Ospina signe un film très personnel tout en donnant corps et voix à un autre, à son ami. Brillant écrivain et critique de cinéma, écorché vif, jeune poète aux cheveux longs, son visage juvénile et ses écrits incarnent pour la postérité un monde perdu dans lequel l'amour du cinéma, du rock et de Cali faisaient loi.

17/3 | 20h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 - 20/3 | 19h15 | ESAV

22/3 | 12h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

## NOCHE SIN FORTUNA

NUIT SANS FORTUNE

Réalisation : Francisco FORBES, Álvaro CIFUENTES

> Colombie - Argentine | 2010 | 1h26 | P : Big Sur franciscoforbes@gmail.com

Le voyage à Cali de deux jeunes documentaristes argentins partis sur les traces de l'auteur de l'incontournable roman *Qué viva la música!* d'Andrés Caicedo. Le résultat est un portrait dynamique de l'artiste à travers des témoignages de ceux qui l'ont connu mais aussi de la *movida* de Cali dans les années 1970, la ville devenue sous sa plume la capitale de « l'éternelle jeunesse. »

19/3 | 14h45 | ESPACE DIVERSITÉS

22/3 | 18h30 | INSTITUT CERVANTES

## CALICALABOZO

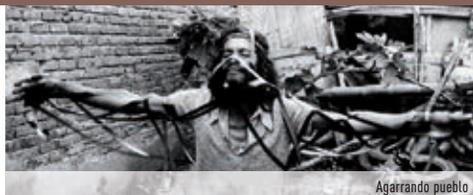
Réalisation : Jorge NAVAS

> Colombie | 1997 | 1h44 | P : Ojo Tachado Producciones

Expérience en noir et blanc, onirique et envoûtant, poème visuel et mélancolique, cette libre adaptation de l'ouvrage éponyme d'Andrés Caicedo cherche à plonger le spectateur dans l'intensité et la pulsation des contes qui composent le livre de Caicedo, l'énergie vitale et contemporaine de l'adolescence qui les traverse.

19/3 | 15h40 - 21/3 | 20h45 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Focus Grupo de Cali



Agarrando pueblo

## PROGRAMME GRUPO DE CALI 1

### AGARRANDO PUEBLO

LES VAMPIRES DU PEUPLE

Réalisation : Luis OSPINA, Carlos MAYOLO

› Colombie | 1978 | 0h27 | R : luisospina.cine@gmail.com

Sans doute l'un des premiers « mockumentary » à tendance anarchiste de l'histoire du cinéma, dans lequel Ospina et Mayolo livrent leur critique cinglante de la « porno-misère » et du « nouveau cinéma latino-américain ».

### ANGELITA Y MIGUEL ÁNGEL

ANGELITA ET MIGUEL ÁNGEL

Réalisation : Andrés CAICEDO, Carlos MAYOLO

› Colombie | 1971 | 0h26 | luisospina.cine@gmail.com

Premier des deux films d'Andrés Caicedo. Œuvre fragmentaire (restée inachevée en raison des désaccords entre les réalisateurs) et teintée d'innocence, elle a été montée par Luis Ospina dans les années 1990. L'histoire ordinaire d'un amour entre deux jeunes de la bourgeoisie qu'un personnage issu d'une classe populaire va menacer.

### ANGELITOS EMPANTANADOS (HISTORIAS PARA JOVENCITOS)

ANGELOTS ENLISÉS (HISTOIRES POUR LES JEUNES)

Réalisation : Andrés CAICEDO, La Rata (Eduardo CARVAJAL)

› Colombie | 1976 | 0h20 | luisospina.cine@gmail.com

Second des deux films réalisés par Andrés Caicedo, cette fois en compagnie d'Eduardo « La Rata » Carvajal. A. Caicedo a demandé à deux frères et une sœur de lire devant la caméra le questionnaire d'entrée à l'hôpital psychiatrique de San Isidro, où il a été lui-même interné et de répondre aux questions.

18/3 | 19h30 - 22/3 | 16h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1



Asunción

## PROGRAMME GRUPO DE CALI 2

### ASUNCIÓN

HYPOTHÈSE

Réalisation : Luis OSPINA, Carlos MAYOLO

› Colombie | 1975 | 0h15 | R : luisospina.cine@gmail.com

Parabole anarchiste, transgressive et pleine d'humour sur la rébellion d'une employée domestique qui refuse de jouer le jeu. Le Ministère de la communication avait refusé à deux reprises le label de qualité à ce film qui a finalement obtenu le *premier prix du court-métrage* Colcultura (Institut colombien de la Culture).

### OIGA VEA!

HÉ, REGARDEZ!

Réalisation : Luis OSPINA, Carlos MAYOLO

› Colombie | 1972 | 0h27 | R : luisospina.cine@gmail.com

Cali, 1971, Jeux Panaméricains. Ce documentaire propose un contrepoint aux images officielles et autorisées en montrant les jeux vus par ceux qui n'ont pas les moyens d'y assister. Une réflexion toujours d'actualité.

### CALI DE PELÍCULA

CALI DE CINÉMASCOPE

Réalisation : Luis OSPINA, Carlos MAYOLO

› Colombie | 1973 | 0h14 | R : luisospina.cine@gmail.com

Dans ce documentaire sur un sujet aussi anecdotique que la feria de Cali et les loisirs locaux, financé par l'entreprise Licorera del Valle, Mayolo et Ospina glissent dans le montage une bonne dose d'ironie et de satire.

21/3 | 19h15 | ESAV

23/3 | 15h25 - 25/3 | 13h20 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Focus Luis Ospina



**L**uis Ospina (Santiago de Cali, 1949) est cinéaste, monteur, scénariste et producteur, fin observateur et commentateur de la réalité colombienne et du cinéma. Il est l'un des fondateurs du groupe de Cali. Figure emblématique du cinéma colombien, il mêle dans ses réalisations singulières le faux documentaire et la vraie fiction.

*Venez le rencontrer pendant le festival à l'issue des projections de ses films et notamment lors des rencontres autour du Focus samedi 18 mars à 14h30 à La Cave Poésie et des Histoire(s) d'archives mercredi 22 mars à 18h00 à la Cinémathèque.*



## LA DESAZÓN SUPREMA: RETRATO INCESANTE DE FERNANDO VALLEJO

LE SUPRÊME MALAISE :  
PORTRAIT INCESSANT DE FERNANDO VALLEJO

Réalisation : Luis OSPINA

› Colombie | 2003 | 1h30 | R : luisospina.cine@gmail.com

Structuré comme un livre avec prologue, épilogue et neuf chapitres, le film de Luis Ospina documente la vie, les œuvres et les multiples centres d'intérêt de l'écrivain colombien Fernando Vallejo, devenu célèbre grâce à son roman *La Vierge des tueurs* et son adaptation au cinéma par Barbet Schroeder. L'approche intimiste d'Ospina et son empathie laissent apparaître un homme blessé et sensible qui s'exprime par diatribes et autres provocations pour mieux masquer sa nostalgie et sa douleur.

20/3 | 18h30 | INSTITUT CERVANTES

23/3 | 15h00 | MÉDIATHÈQUE CABANIS

## EN BUSCA DE MARÍA

À LA RECHERCHE DE MARÍA

Réalisation : Luis OSPINA, Jorge NIETO

› Colombie | 1985 | 0h15 | R : luisospina.cine@gmail.com

À partir des quatre uniques plans, seuls rescapés du premier long-métrage muet colombien *María* (1921) de Máximo Calvo, les réalisateurs mènent une enquête palpitante de reconstitution de ce film perdu. Teinté d'humour, le film n'en est pas moins une documentation sérieuse de la mémoire cinématographique.

22/3 | 18h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

Dans le cadre de la rencontre "HISTOIRE(S) D'ARCHIVES",  
CONVERSATION ENTRE Luis OSPINA et Franck LUBET - Entrée libre (cf p. 14)



La Desazón suprema: retrato incesante de Fernando Vallejo



En busca de María

# Focus Luis Ospina



Nuestra película



Un tigre de papel

## NUESTRA PELÍCULA

NOTRE FILM

Réalisation : **Luis OSPINA**

› Colombie | 1993 | 1h38 | R : [luisospina.cine@gmail.com](mailto:luisospina.cine@gmail.com)

Plus qu'un entretien avec un grand artiste, Lorenzo Jaramillo, ce film est une œuvre majeure en format Hi8 qui condense 98 minutes de délicatesse, de subtilité et d'intelligence. Luis Ospina accueille avec sa caméra la parole intense du peintre, désormais aveugle, victime du mal de la fin du XX<sup>e</sup> siècle et proche de la mort.

20/3 | 15h35 - 22/3 | 20h45 - 26/3 | 16h45 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

## UN TIGRE DE PAPEL

UN TIGRE DE PAPIER

Réalisation : **Luis OSPINA**

› Colombie | 2007 | 1h54 | R : [luisospina.cine@gmail.com](mailto:luisospina.cine@gmail.com)

La vie de Pedro Manrique Figueroa, précurseur du collage en Colombie, n'a été écrite par personne, pour une raison simple : elle ressemble trop à un roman d'aventures, à la fois incomplète et contradictoire. Suivant la vie et l'œuvre de cet artiste, le film traverse l'histoire de 1934 à 1981, année de sa disparition mystérieuse. Tel un collage, il juxtapose l'art avec la politique, la vérité avec le mensonge, le documentaire avec la fiction.

22/3 | 19h20 | ESAV - 24/3 | 12h20 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Focus Óscar Campo



**Óscar Campo** (Santiago de Cali, 1956) est un réalisateur, scénariste, professeur à l'École de communication sociale de l'Université del Valle. Il a été coordinateur du programme *Rostros y rastros* et a réalisé de nombreux documentaires dont *Un ángel subterráneo* (primé au Festival International de La Havane, 1991).

*Venez le rencontrer pendant le festival à l'issue des projections de ses films et lors de la rencontre autour du Focus samedi 18 mars à 14h30 à la Cave Poésie.*



Cuerpos frágiles

## CUERPOS FRÁGILES

CORPS FRAGILES

Réalisation : **Óscar CAMPO**

Colombie | 2009 | 0h52 | R : os\_campo@hotmail.com

La diffusion par les journalistes des images du corps du guérillero colombien Raúl Reyes retrouvé en Équateur est le déclencheur d'une série de questions et de réflexions autour de la couverture médiatique de la guerre. Grâce à un savant montage d'images de télévision et d'une voix off, ce film propose à partir de la situation en Colombie une réflexion universelle sur le discours médiatique de la guerre qui inonde quotidiennement nos écrans.

22/3 | 18h00 | ESAV - 25/3 | 21h30 | ESAV



Garras de oro: herida abierta de un continente

## GARRAS DE ORO: HERIDA ABIERTA EN UN CONTINENTE

GARRAS DE ORO : PLAIE OUVERTE D'UN CONTINENT

Réalisation : **Óscar CAMPO, Ramiro ARBELÁEZ**

Colombie | 2015 | 1h26 | R : os\_campo@hotmail.com

Retraçant les circonstances qui ont conduit le Panama à devenir indépendant de la Colombie, *Garras de oro*, tourné en 1926, est considéré comme le premier film anti-impérialiste. Óscar Campo accompagne une enquête haletante menée pendant huit ans par le chercheur Ramiro Arbeláez entre Cali, Bogotá, Panama, Washington et New York pour retrouver la copie de ce film disparu.

19/3 | 19h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 - 22/3 | 12h15 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1  
24/3 | 14h30 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Focus Óscar Campo



Recuerdos de sangre



Un ángel subterráneo



Fernell Franco: Escritura de luces y sombras

## PROGRAMME ÓSCAR CAMPO

### RECUERDOS DE SANGRE SOUVENIRS DE SANG

Réalisation : **Óscar CAMPO**

› Colombie | 1990 | 0h25 | R : os\_campo@hotmail.com

Construit à partir de témoignages et de visites sur les lieux marqués par l'histoire, ce documentaire revient sur « La Violencia », la période sanglante de guerre civile en Colombie qui s'est déroulée entre 1948 et 1960 suite à l'assassinat du leader politique Jorge Eliécer Gaitán.

### UN ÁNGEL SUBTERRANEO

UN ANGE SOUTERRAIN

Réalisation : **Óscar CAMPO**

› Colombie | 1991 | 0h21 | R : os\_campo@hotmail.com

La caméra intimiste d'Óscar Campo consigne les faits d'une manière fragmentée. Il compose ainsi le portrait d'Álvaro Álvarez, ancien médecin qui vit reclus dans les hôpitaux psychiatriques.

### LA PRIMERA PIEDRA LA PREMIÈRE PIERRE

Réalisation : **Óscar CAMPO, Carmen Elisa MURILLO ÁLVAREZ, Yizeth BONILLA VÉLEZ**

› Colombie | 2009 | 0h25 | R : os\_campo@hotmail.com

Ce documentaire analyse le concept d'autonomie universitaire en prenant pour exemple l'Université del Valle. Une réflexion qui s'appuie sur deux événements qui s'y sont déroulés en 2008 : les affrontements du 3 avril, quand la force publique entra dans le campus et le mouvement de la Minga indigène à l'Université le 23 octobre.

### FERNELL FRANCO: ESCRITURA DE LUCES Y SOMBRAS

FERNELL FRANCO : ÉCRITURE DE LUMIÈRES ET D'OMBRES

Réalisation : **Óscar CAMPO**

› Colombie | 1995 | 0h25 | R : os\_campo@hotmail.com

Révéler en France par la Fondation Cartier, Fernell Franco (1942 - 2006) a principalement photographié Cali. Son approche esthétique se distingue par un clair obscur magistral et un certain lyrisme. Ce documentaire explore l'intimité et la personnalité de l'artiste à travers les différentes étapes de sa vie et de son œuvre.

18/3 | 15h50 | ESPACE DIVERSITÉS - 23/3 | 18h30 | INSTITUT CERVANTES

# Focus Rostros y Rastros

**R**ostros y Rastros est un programme documentaire mythique diffusé par la télé régionale de 1988 à 2000. Produit par l'Université del Valle, il se distinguait en présentant les travaux de jeunes réalisateurs, d'étudiants et de professeurs, fenêtres documentaires sur les figures de la culture *caleña*, les traditions et situations quotidiennes.

## PROGRAMME ROSTROS Y RASTROS 1



A nosotros no nos ha descubierto nadie...



Adiós a Cali - Ah, Diosa Kali

### A NOSOTROS NO NOS HA DESCUBIERTO NADIE...

PERSONNE NE NOUS A DÉCOUVERTS

Réalisation : Paula TRUJILLO, César CASTRO, Alberto BEJARANO

> Colombie | 1992 | 0h28 | P : Universidad del Valle

En 1965 a surgi à Cali « las agualulo » un type de rendez-vous social qui a profondément marqué la jeunesse des classes populaires passionnée par la musique antillaise. Trente ans plus tard, dans les années 1990, on retrouve cette influence dans la rumba à travers les témoignages d'un groupe de jeunes passionnés où « las agualulo » est devenu un véritable style de vie.

### ADIÓS A CALI - AH, DIOSA KALI

ADIEU À CALI - AH, DÉESSE KALI

Réalisation : Luis OSPINA

> Colombie | 1992 | 0h25 | P : Universidad del Valle

Mise en relation de témoignages de sociologue, scientifique, architecte, dramaturge, économiste, démolisseur, écrivain, urbaniste, poète qui évoquent leurs rapports à la ville, à la mémoire, à la destruction et à la construction et qui se font écho.

### EL DIARIO DE LA PLAZA: LA VIDA AL IMPROVISO

LE JOURNAL DE LA PLACE CENTRALE : LA VIE AU HASARD

Réalisation : Antonio DORADO

> Colombie | 1990 | 0h28 | P : Universidad del Valle

Une invitation à entrer dans la vie de la place centrale de Cali à partir des titres de journaux en vente. Dans la rue, les cafés, les commerces, on rencontre des gens qui ont tous un regard lucide à partager sur le monde.

22/3 | 18h00 | ESPACE DIVERSITÉS - 24/3 | 16h30 | INSTITUT CERVANTES

# Focus Rostros y Rastros



Piel de gallina



Saranda de sueños

## PROGRAMME ROSTROS Y RASTROS 2



### PIEL DE GALLINA

CHAIR DE POULE

Réalisation : **Mónica ARROYABE, Carlos Enrique ESPINOSA**

> Colombie | 1998 | 0h14

Qui de l'œuf ou de la poule fut le premier ? L'œuf est la première cellule mère et le monde, il faut le reconnaître, ressemble beaucoup à un œuf. L'évolution a cessé d'être biologique pour être industrielle, la survie est une survie commerciale. La mort, le lieu de l'anonymat. Quelle lecture faire de ce film ? L'invitation du moins est celle d'une lecture libre, associative. Tel est ce documentaire animé, rythmé qui ne se prend pas au sérieux.

### SARANDA DE SUEÑOS

RÊVES EN DÉSORDRE

Réalisation : **Carlos Fernando RODRÍGUEZ BEJARANO, Álex ESCOBAR**

> Colombie | 1991 | 0h25

Dans ce documentaire, il est question de vie, de travail, de santé, de contamination, d'art et d'habitat dans la décharge publique de Navarro à Cali. Les habitants et les travailleurs filmés assument dignement les difficultés que ce lieu génère et construisent leur philosophie de la vie.

### URBANIA

Réalisation : **Amanda RUEDA, Martín Eduardo CAMPO**

> Colombie | 1994 | 0h25

Ce documentaire a la forme d'une chronique visuelle de la vie urbaine dans une ville colombienne : Cali. Construit à partir de fragments, il propose de repenser l'idée d'écologie : la ville y est regardée non seulement comme un espace de dégradation atmosphérique, polluée, mais comme l'espace de l'expérience moderne où se mêlent consommation, inégalités sociales, violence et chaos.

19/3 | 20h00 - 25/3 | 14h30 | ESPACE DIVERSITÉS

# Focus Émergence



Ils font le cinéma colombien d'aujourd'hui. De plus en plus présents sur la scène internationale, le travail de ces réalisateurs est régulièrement reconnu dans de grands festivals.



Chocó



Destinos

## CHOCÓ

Réalisation : Jhonny HENDRIX HINESTROZA

› Colombie | 2012 | 1h20

VI : Antorcha Films (Laura Barbosa) desarrollo2@antorchafilms.com

Dans une région rurale du nord-ouest de la Colombie peuplée de descendants africains, Chocó, 27 ans, mère de deux enfants, travaille pour un salaire de misère que son mari violent dilapide au jeu et en alcool. Mais, avec dignité et courage, elle est bien décidée à s'affirmer et à lutter.

18/3 | 14h20 | ESPACE DIVERSITÉS - 21/3 | 16h30 | INSTITUT CERVANTES

25/3 | 15h00 | MÉDIATHÈQUE EMPALOT

## DESTINOS DESTINS

Réalisation : Alexander GIRALDO

› Colombie | 2016 | 1h28

P : Cine de Amigos (Ana Sofia Osorio Ruiz) anasofia@cinedeamigos.com.co

Une ville. Cinq destins, cinq personnes très différentes les unes des autres, avec leurs illusions et leurs rêves, qui ont en commun de souffrir de solitude et sont à la recherche d'une nouvelle opportunité. Elles se demandent ce qu'elles ont fait de leur vie et du temps perdu qui ne reviendra pas. Mais finalement, regarder vers l'avenir n'est-ce pas la meilleure façon de réinvestir son passé ?

22/3 | 16h30 | INSTITUT CERVANTES

24/3 | 18h15 - 25/3 | 15h45 | ESPACE DIVERSITÉS

# Focus Émergence



Los Hongos



Oscuro animal

## LOS HONGOS

Réalisation : **Óscar RUIZ NAVIA**

› Colombie - France - Argentine - Allemagne | 2014 | 1h43 | D : Arizona Films

Plein de charme, empreint d'une approche documentaire, ce deuxième long-métrage d'Óscar Ruiz Navia se déroule à Cali. Il suit avec tendresse la trajectoire de deux ados graffeurs, Ras et Calvin, leur quotidien, leur rapport au monde, aux Printemps arabes et au contexte électoral local, leur famille et leur destin. La Nona, grand-mère du réalisateur, apparaît dans le film et apporte une humanité inégalée.

19/3 | 15h30 - 21/3 | 12h20 - 23/3 | 19h20 | ABC SALLE 1



## INSIDE LA CARA OCULTA

Réalisation : **Andrés BAIZ**

› Colombie - Espagne | 2011 | 1h33 | D : Haut et Court

Infidélité, jalousie, rivalité, faux semblants, disparition, vengeance, cruauté sont les rouages de ce thriller mis en scène par Andrés Baiz. Une maison hantée, un meurtre présumé, une rupture... Que s'est-il passé dans cette maison, qui est vraiment Adrián, ce jeune chef d'orchestre abandonné par sa petite amie ? Film interprété par deux célèbres acteurs espagnols : Quim Gutiérrez et Clara Lago Grau.

19/3 | 20h30 - 24/3 | 17h30 | LE CRATÈRE

25/3 | 12h15 | ABC SALLE 1

## OSCURO ANIMAL ANIMAL OSCUR

Réalisation : **Felipe GUERRERO**

› Colombie - Argentine - Pays-Bas - Allemagne - Grèce | 2016 | 1h47

VI : Pascale Ramonda [pascale@pascaleramonda.com](mailto:pascale@pascaleramonda.com)

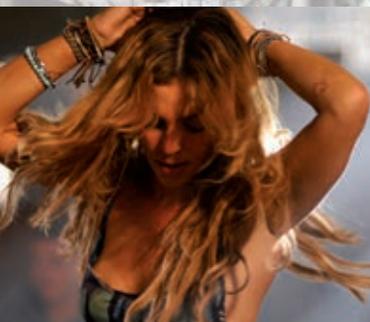
Un film audacieux qui tire sa force de ses choix formels où l'image se suffit à elle-même grâce à un travail de montage et de cadrage minutieux et trois actrices émouvantes dans leur cheminement vers l'espoir. Trois femmes fuient les violences de la guerre dans les campagnes, violences hors champ, appréhendées à travers leurs souffrances, au-delà de l'anecdote. Un drame silencieux, douloureux, construit sur les visages et corps des victimes de ce conflit armé endémique.

23/3 | 17h55 - 25/3 | 14h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 1

# Focus Émergence



El Páramo



¡Que viva la música!



Siembra

## EL PÁRAMO

Réalisation : Jaime OSORIO MÁRQUEZ

› Colombie - Espagne - Argentine | 2010 | 1h47

VI : Wild Bunch (Esther Devos) edevos@wildbunch.eu

Un commando spécial composé de neuf soldats est envoyé sur une base militaire isolée où tout contact a été perdu depuis plusieurs jours. « *El Páramo* est un film de genre qui reprend les codes du cinéma d'horreur. Il cherche non seulement à faire réagir le spectateur mais l'invite à réfléchir sur la guérilla à travers les symboles de la peur et de la paranoïa dominants dans l'actualité » explique le réalisateur.

Ce premier film de Jaime Osorio, très remarqué dans les différents festivals, est présenté pour la première fois à Toulouse.

21/3 | 21h40 - 25/3 | 21h30 | ABC SALLE 1

## ¡QUE VIVA LA MÚSICA! VIVE LA MUSIQUE

Réalisation : Carlos MORENO

› Colombie - Mexique | 2015 | 1h41 | VI : Mineko Mori mineko.mori@latampictures.com

« Va au-devant de la mort, fixe-lui rendez-vous. Personne n'aime les enfants vieillir. » dit María, 17 ans, héroïne de *¡Que viva la música!*. Andrés Caicedo a 25 ans lorsque paraît ce livre dont ces lignes sont extraites, peu avant son suicide. Caicedo est le double de María, jeune fille « blonde blondissime » de bonne famille, qui erre dans le Cali underground, révoltée, enragée, elle brûle sa vie sans retenue au son de la salsa... Le film est une libre adaptation de ce roman culte.

18/3 | 20h00 - 20/3 | 15h45 - 24/3 | 16h00 | GAUMONT WILSON

## SIEMBRA SEMAILLES

Réalisation : Ángela OSORIO ROJAS, Santiago LOZANO ÁLVAREZ

› Colombie - Allemagne | 2015 | 1h23 | P : gerylee@contraviafilms.com.co

À partir d'ambiances et de sentiments, les réalisateurs ont voulu rendre visible « l'éternel transit des déplacés », ce déracinement des corps et des esprits qui parcourt la Colombie et qui est universel... Un père en deuil de son fils erre dans Cali, hanté par le village de la côte pacifique d'où il a été déraciné. Chants et traditions apaisent la brûlure des deuils qu'il aura à faire et le porteront vers l'avenir.

Grand Prix Coup de Cœur du festival Cinélatino 2016.

19/3 | 16h00 - 23/3 | 18h20 - 24/3 | 18h00

AMERICAN COSMOGRAPH

# Focus Émergence



La Sirga



La Terre et l'ombre

## LA SIRGA

Réalisation : **William VEGA**

› Colombie - Mexique - France | 2012 | 1h28 | D : Zootrope Films

Alicia fuit la violence du conflit armé et se réfugie chez un oncle éloigné, Don Óscar, dernier survivant de sa famille décimée. Il est propriétaire de La Sirga, une fragile auberge lacustre entourée d'une nature somptueuse mais inquiétante où grondent la guérilla et les traumatismes d'Alicia.

*Fait d'eaux dormantes, de roseaux et des chuchotements du vent, ce coeur qui bat presque en silence prend pour la caméra de William Vega des poses d'une solennité abrupte. Sa grave beauté, qui a les traits envoûtants de la lagune, ne semble captée avec tant de soin que pour inspirer à l'histoire récente et aux hommes qui la font une humilité essentielle, possible genèse d'une sagesse rêvée.*

Noémie Luciani, *le Monde*

19/3 | 18h00 | ESPACE DIVERSITÉS

23/3 | 16h30 | INSTITUT CERVANTES

26/3 | 15h00 | MÉDIATHÈQUE CABANIS

## LA TERRE ET L'OMBRE

LA TIERRA Y LA SOMBRA

Réalisation : **César ACEVEDO**

› Colombie - France - Pays-Bas - Brésil - Chili | 2015 | 1h37 | D : Pyramide

Une maison isolée au coeur des champs de canne à sucre. Trois générations se côtoient au chevet du jeune père malade, victime des dégâts causés par l'exploitation de la canne. Un film métaphorique où l'arbre debout et la cendre persistante portent les traces des combats et des menaces.

*Prix de la Semaine de la Critique, Caméra d'Or, Festival de Cannes 2015*

*J'ai eu l'opportunité de partager le film dans beaucoup de lieux du monde et j'ai constaté qu'on peut s'identifier à ce conflit, à ce sujet parce que le film traite de valeurs familiales, de liens physiques, et aussi de la valeur de la terre et de la résistance. Il traite de quelque chose de fondamental dans tout être humain [...] Je pense qu'il y a des personnes qui se sacrifient dans notre société et qui souffrent beaucoup. Et nous ne le reconnaissons pas. Un film nous le fait ressentir, plus ou moins. C'est pour ça que je fais du cinéma, parce que je pense que ça nous permet de nous sentir plus humains.*

Entretien avec César Acevedo par Marie-Françoise Govin, Mediapart, 29 mars 2016.

16/3 | 15h00 | MÉDIATHÈQUE CABANIS

20/3 | 16h30 | INSTITUT CERVANTES

24/3 | 15h00 | ESPACE DIVERSITÉS



# Focus Émergence - Contravía Films



Solecito



Simiente



Flores



Nelsa

## PROGRAMME 10 ANS DE CONTRAVÍA FILMS

La société de production a été fondée en 2006 avec comme objectif de construire une plateforme solide pour le cinéma colombien indépendant. L'objectif a été atteint puisque Contravía est à l'origine de longs-métrages comme *La Barra*, *Los Hongos*, *La Sirga*, et de courts-métrages sélectionnés et récompensés dans les festivals du monde entier.

### SOLECITO PETIT SOLEIL

Réalisation : **Oscar RUÍZ NAVIA**

› Colombie - Danemark - France | 2013 | 0h20

P : Contravía Films [contacto@contraviafilms.com.co](mailto:contacto@contraviafilms.com.co)

C'est au cours d'un casting dans leur établissement scolaire que les deux personnages de ce film ont rencontré le réalisateur. Chacun de leur côté, ils lui ont raconté l'histoire de leur rupture amoureuse. Et si la fiction leur permettait de se retrouver ? Par le réalisateur de *La Barra* et de *Los Hongos*.

### SIMIENTE SEMENCE

Réalisation : **William VEGA**

› Colombie | 2011 | 0h23 | P : Contravía Films [contacto@contraviafilms.com.co](mailto:contacto@contraviafilms.com.co)

Ana vit dans une des zones humides loin de tout. À son retour à la maison, Ana découvre un enfant qui l'attend. Son silence est aussi étrange que sa présence dans ce lieu désolé. Préfiguration du long-métrage de William Vega, *La Sirga*.

### FLORES FLEURS

Réalisation : **Marcela GÓMEZ MONTOYA**

› Colombie | 2013 | 0h14 | P : Contravía Films [contacto@contraviafilms.com.co](mailto:contacto@contraviafilms.com.co)

Valeria arrive chez sa tante dans une grande ville et commence à travailler en prenant soin d'un petit enfant. Le seul souvenir qu'elle conserve de son foyer sont des graines que sa mère a offertes à sa tante. Valeria est enceinte et sa famille ne veut pas qu'on le sache. Dès lors, la jeune fille passe ses journées à attendre que fleurissent les graines plantées à sa fenêtre.

### NELSA

Réalisation : **Felipe GUERRERO**

› Colombie | 2014 | 0h13 | P : Contravía Films [contacto@contraviafilms.com.co](mailto:contacto@contraviafilms.com.co)

Une mission au beau milieu de la jungle colombienne. Le temps semble s'être arrêté. Il y a quelque chose de sinistre aux alentours. L'atmosphère est chargée. On sent la chaleur et l'humidité. Un corps soumis à un environnement qui brûle à l'intérieur. Force, poésie, violence, tout en un seul instant qui coupe le souffle. Court-métrage du réalisateur de *Oscuro animal*.

20/3 | 21h20 | ESAV - 25/3 | 15h45 | CINÉMATHEQUE SALLE 2

# Focus Talents au féminin - Univalle



**D**e nombreuses réalisatrices issues de l'École de communication sociale de l'Université del Valle sont de plus en plus présentes depuis une dizaine d'années dans la production cinématographique, où elles s'affirment dans le documentaire et depuis peu dans la fiction aussi.

## PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 1



Il y aura tout le monde



Migración

### IL Y AURA TOUT LE MONDE

Y TODOS VAN A ESTAR



Réalisation : **María Isabel OSPINA**

› France - Colombie | 2008 | 0h52 | R : misabelo@gmail.com

« Tous les soirs de Noël en Colombie, nous étions en famille une trentaine à danser jusqu'au lendemain. Mais le jour est arrivé où la crise économique a frappé la classe moyenne et l'a fait exploser. En quelques années, vingt-cinq membres de ma famille sont partis vivre à l'étranger. Ruinés et isolés, ceux qui restent doivent se battre pour continuer à vivre dans un pays où la famille est le socle de la société. »

Précédé de

### MIGRACIÓN

MIGRATION

Réalisation : **Marcela GÓMEZ MONTOYA**

› Colombie | 2008 | 0h25 | R : magotoya@gmail.com

Contrepoint à *Il y aura tout le monde*, le film montre la relation entre Marcela, la réalisatrice, qui est restée à Cali et sa famille qui a émigré aux États-Unis. Le film utilise des vidéos familiales pour interroger ce phénomène migratoire qui touche le monde entier.

19/3 | 15h00 | MÉDIATHÈQUE CABANIS

21/3 | 18h30 | INSTITUT CERVANTES

# Focus Talents au féminin - Univalle



Alba de un recuerdo



Sara



El Sabor que nos queda

## PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 2

### ALBA DE UN RECUERDO

AUBE D'UN SOUVENIR

Réalisation : **Camila RODRÍGUEZ TRIANA**

› Colombie | 2013 | 0h15 | P : Heka Films info@hekafilms.com

Alba trouve son bonheur dans la contemplation d'objets qui la lient à des souvenirs. Ce documentaire fait voyager subtilement dans une mémoire de 70 ans de vie.

### SARA

Réalisation : **Ingrid PÉREZ**

› Colombie | 2014 | 0h19 | P : jellyfish@lbv.co

Entre « qui on est » et celui ou celle « que l'on voudrait être » il y a un abîme qui s'ouvre au moment de l'adolescence, qui peut être d'autant plus déstabilisant lorsque c'est sa propre sœur aînée qui incarne l'idéal auquel on aspire. La photographie de Sofia Oggioni (*La Barra, La Sirga, Los Hongos*) parvient à reproduire l'atmosphère des quartiers populaires de Cali tout en restant cohérente avec la fragilité des personnages.

### EL SABOR QUE NOS QUEDA

LE GOÛT QUI NOUS RESTE

Réalisation : **Mónica BRAVO**

› Colombie | 2014 | 0h15 | P : Antorcha Films desarrollo2@antorchafilms.com

Teinté d'un érotisme diffus, le film nous fait partager l'après-midi de quatre adolescents qui sèchent l'école. Dans un cadre luxuriant, ils se provoquent, se cherchent et testent leurs limites.

### MAGNOLIA

Réalisation : **Diana Carolina MONTENEGRO**

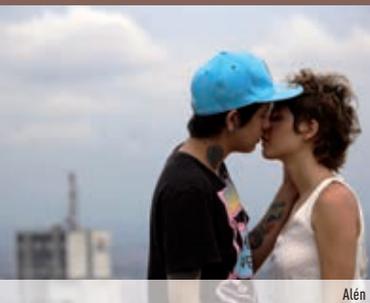
› Colombie | 2011 | 0h15 | R : dianamontenegrocc@gmail.com

Magnolia est le mot de passe pour une rencontre improbable et charnelle entre Rafael, 80 ans, et une femme qui passe tous les jours devant sa porte.

21/3 | 18h00 | ESAV - 24/3 | 21h30 | ESAV

26/3 | 14h00 | CINÉMATHÈQUE SALLE 2

# Focus Talents au féminin - Univalle



Alén



Wuejia Nyi (El camino del viento)



Eskwe quiere decir colibrí



Liberazione

## PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 3



### ALÉN

Réalisation : **Natalia IMERY ALMARIO**

› Colombie | 2012 | 0h27 | R : nataliaimery@gmail.com

Combinant réalité et fiction, le film suit Alén dans la ville de Cali. Sous l'influence d'Oscar Ruiz Navia qui signe la photographie, le film comme le personnage désobéit aux normes pour trouver sa propre musicalité.

### WUEJIA NYI (EL CAMINO DEL VIENTO)

LE CHEMIN DU VENT

Réalisation : **Diana Marcela TORRES LLANTÉN**

› Colombie | 2013 | 0h12 | R : dianatorrestlanten@gmail.com

Tous les jours, Erika (5 ans) et Jhon Anderson (9 ans) se lèvent aux aurores pour se rendre à l'école. On les accompagne durant ce long chemin montagneux et venteux qu'ils arpentent seuls. Ils s'amuse mais le film montre aussi l'autonomie de ces enfants qui force l'admiration.

### ESKWE QUIERE DECIR COLIBRÍ

ESKWE SIGNIFIE COLIBRI

Réalisation : **Mónica María MONDRAGÓN**

› Colombie | 2010 | 0h17 | R : monicamariamondragon@gmail.com

Eskwe erre dans les couloirs du bordel où travaille sa mère, La India. On découvre le quotidien du lieu et de ces femmes à travers le regard de cette petite fille indigène qui essaie de trouver sa place. Le film a une forte dimension sociale et dramatique mais la caméra et le récit ne cèdent pas au pathos.

### LIBERAZIONE LIBÉRATION

Réalisation : **Maria Alejandra ÁLVAREZ**

› Colombie | 2015 | 0h14 | P : Escuela de Comunicación Social - Universidad del Valle manusendo@gmail.com

Une religieuse, prise de remords, décide de se confesser et de révéler le secret sur la façon dont son couvent avait réussi à récupérer le soutien des fidèles à l'église. Une comédie irrévérencieuse !

20/3 | 20h30 | AMERICAN COSMOGRAPH

22/3 | 12h30 | AMERICAN COSMOGRAPH - 25/3 | 14h00 | ESAV

# Focus Film INA



Vingt ans à Cali

ina

## VINGT ANS À CALI

Réalisation : Michel HONORIN

› France | 1995 | 0h54

Ce documentaire propose un portrait de la jeunesse colombienne à travers les témoignages de quelques-uns des habitants de la troisième plus grande ville du pays. Certains sont unis par le même amour de la salsa, au-delà de leurs conditions sociales contrastées. D'autres ont choisi d'abandonner famille et études pour rejoindre la guérilla. Au sein d'une même génération et à quelques kilomètres les uns des autres, ce sont des aspirations et des ambitions très différentes qui se côtoient.

21/3 | 18h00 | MÉDIATHÈQUE CABANIS

24/3 | 17h00 | ESPACE DIVERSITÉS

# REVUE CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE

## N°25 : CINÉMA COLOMBIEN - CALIWOOD

Ce numéro est dédié au cinéma colombien, plus spécifiquement à celui de Cali. À l'intérieur, de nombreuses entretiens de réalisateurs, d'acteurs du cinéma colombien, des analyses de film, un extrait de scénario, des panoramas...

Un numéro prometteur qui révèle la richesse du cinéma *caleño* mis à l'honneur cette année à Cinélatino.

Les articles sont publiés en langue originale et sont accompagnés de leur traduction.

Une publication de l'ARCALT et des PUM.

### Achetez votre revue !

- › à l'accueil du public (cour de la Cinémathèque) pendant le festival
- › tout au long de l'année dans les librairies Ombres Blanches et Terra Nova
- › ou commandez-la sur notre site [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

Présentation de la revue, suivie d'un pot offert par Cinélatino  
Vendredi 17 mars | 12h30 | Café de la librairie Ombres Blanches

20€

#25  
cinéma  
colombien  
CALIWOOD



# **ACTIONS ÉDUCATIVES**

# Actions éducatives

Tout au long de l'année, le festival mène des actions d'éducation à l'image destinées aux centres de loisirs, aux écoles primaires, aux collèges et aux lycées :



## UNE PROGRAMMATION ACCOMPAGNÉE

Sept longs-métrages de fiction et documentaires ainsi que trois programmes de courts-métrages.

Les projections sont présentées et animées par des discussions avec des intervenants cinéma ou des rencontres avec des réalisateurs.

Des ressources pédagogiques sont disponibles en ligne.



## DES PROJETS À L'ANNÉE

Résidence et classe-jury, création sonore, programmation cinématographique, atelier portraits en sons et en images, direct radiophonique, exploration du genre documentaire, présentations de films.



## DES FORMATIONS POUR LES ENSEIGNANTS

Plusieurs actions de formation sur les cinémas d'Amérique latine et l'éducation à l'image sont mises en œuvre pour les enseignants de l'Éducation Nationale et de l'enseignement agricoles.



## DES ATELIERS

Ateliers « À la découverte des composantes de l'image au cinéma », « Les yeux dans les poches », atelier de création sonore, analyse filmique, découverte des coulisses du festival, cuisine et contes latino-américains.

En partenariat avec le lycée agricole de Narbonne, le CSES Jean Lagarde de Ramonville, le lycée Victor Hugo de Colomiers, le lycée professionnel Myriam, l'option Cinéma Audio-Visuel du lycée des Arènes, le lycée Rive Gauche, les prépas Hypokhâgne et Khâgne du lycée St Sernin, l'IMPro Lamarck, le collège Vauquelin, le collège Clémence Isaure, l'école Olympe de Gouges et l'école André Daste. Avec la participation des centres de loisirs de la ville de Toulouse et des classes de toute la région Occitanie.

Avec le soutien de la Mairie de Toulouse, du Rectorat de l'Académie de Toulouse, du Conseil Départemental de la Haute-Garonne, de la DRAC et la DRAAF Occitanie-Pyrénées/Méditerranée.

En savoir plus :

[www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr) > actions éducatives

# **PLATEFORME** PROFESSIONNELLE

# Cinélatino, Rencontres de Toulouse

## CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT 12 UNE CONSTELLATION DE TALENTS

Cinéma en Développement est un espace de mise en réseau des professionnels latino-américains et européens, qui accueille les producteurs ou réalisateurs ayant des projets à différentes étapes de création (idée, développement, financement), avec des profils et formats variés (longs et courts-métrages, documentaires, réalité virtuelle). L'objectif de la plateforme est de faciliter la connexion entre les professionnels désireux de découvrir des talents et des projets et des réalisateurs et producteurs qui souhaitent tisser ou étendre leur réseau de partenaires. Cet espace est ouvert aux réalisateurs ayant un film en sélection, aux professionnels latino-américains établis en région et aux professionnels de la région ayant un projet en lien avec l'Amérique latine.

Cinéma en Développement a noué des alliances fortes avec des organisations françaises et latino-américaines de façon à mutualiser et optimiser les forces pour offrir un accompagnement sur mesure à des porteurs de projets. Ainsi, des producteurs et des réalisateurs soutenus par le **BrLab** (Brésil), **Brasil CineMundi** (Brésil), **CNCine** (Équateur), **La Cinéfondation** (France), le **Costa Rica Festival Internacional de Cine** (Costa Rica), la **Fundación Argentina del Cine** (Argentine) ont été sélectionnés pour faire partie de Cinéma en Développement.

22/3 | 9-19h

### Nouveautés

#### PLATEFORME OCCITANIE

##### JOURNÉE PROFESSIONNELLE

La toute nouvelle association Association des Producteurs Indépendants de la région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée (APIFA) et Cinélatino proposent aux producteurs adhérents une journée de rencontres autour de la circulation et la production des films à l'international, avec l'intervention d'experts. La journée se construira autour de panels, d'études de cas et d'échanges collectifs et finira par un moment convivial.

23/3 | 10-18h

#### CONNEXIONS

##### SESSIONS D'INFORMATION

Cinélatino organise des rencontres visant à mettre en contact des réalisateurs et producteurs latino-américains avec des professionnels européens autour de thématiques spécifiques : court-métrage, documentaire, financements, festivals et marchés européens. Ces ateliers prennent la forme de rencontres individuelles ou en petits groupes afin de créer des échanges privilégiés et ciblés entre les participants et les intervenants.

22, 23 et 24/3

#### AVANT-PREMIÈRES

##### SÉANCES DE VISIONNEMENT POUR LES EXPLOITANTS

Les films présentés en compétition ou en sections découvertes, qui seront distribués entre avril et décembre seront mis en valeur auprès des exploitants du réseau de l'ACREAMP et des exploitants indépendants. Les distributeurs présents seront sollicités pour présenter la stratégie de sortie lors de ces séances.

### NOUS REMERCIONS NOS PARTENAIRES POUR LEUR CONTRIBUTION DÉCISIVE :

Art & Com, Université Jean Jaurès - CROUS - Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée - APIFA - Brasil CineMundi BrLab - La Cinéfondation - CNCine - Costa Rica Festival Internacional de Cine - European Documentary Network French Kiss Studio - La Fundación Universidad del Cine - SIGNIS

# Plateforme professionnelle

## CINÉMA EN CONSTRUCTION TOULOUSE / SAN SEBASTIÁN

Les films sélectionnés, encore en chantier, sont à la recherche de partenaires européens. Ainsi, depuis quinze ans, Cinéma en Construction développe le dialogue et la coopération entre professionnels latino-américains et européens et contribue à l'achèvement, la circulation et l'exposition d'œuvres de qualité.

Les festivals de Toulouse et de San Sebastián participent ainsi, en actes, à la promotion de la diversité culturelle.

23 et 24/3 | 10-18h

**2002**

Création



**173 films**

soutenus  
en 15 ans

**22** films  
sélectionnés  
à Cannes

**12**  
réalisateurs  
sélectionnés à  
La Cinéfondation

**19** films  
sélectionnés  
à Berlin

**69**  
films  
distribués  
en France

**2016**

13 films révélés par les festivals de Sundance, Berlin, Rotterdam, Venise, San Sebastián, Brasília

**Maité Alberdi** pour *Los Niños*  
*Prix de la Meilleure Réalisatrice* au Festival International du Film Documentaire d'Amsterdam, IDFA

**El Invierno** de Emiliano Torres  
*Prix Spécial du Jury et Prix de la meilleure photographie* à San Sebastián

**2017**

**Rey**, Prix du Jury au Festival de Rotterdam 2017 et **Não devore meu coração !** sélectionné aux Festivals de Berlin et de Sundance.

### NOUS REMERCIONS NOS PARTENAIRES POUR LEUR CONTRIBUTION DÉCISIVE :

Centre National du Cinéma et de l'image animée (C.N.C) - Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée - Conseil Général de la Haute-Garonne - Mairie de Toulouse - Caisse Centrale d'Activités Sociales du personnel des industries électriques et gazières (C.C.A.S) - CINÉ + - Mactari - Titrafilm - Eaux Vives - Firefly - Commune image - Confédération Internationale des Cinémas d'Art et d'Essai (C.I.C.A.E) - Europa Distribution - La Cinéfondation - L'École Supérieure d'Audiovisuel (E.S.A.V) - Producers Network (Cannes) - Signis - Programa Ibermedia - Daniel Goldstein - Deluxe Spain - Dolby Iberia - Laserfilm Cine y Video - Nephilim producciones - No Problem Sonido - Wanda Visión

# OMBRES OMBRES BLANCHES BLANCHES

**Le chien qui aboie  
El perro que ladra** présente:

ASSOCIATION POUR LA PROMOTION  
DU CINÉMA D'AMÉRIQUE LATINE

**5<sup>ème</sup> édition**  
du  
**Panorama du Cinéma Colombien**  
de Paris



du  
**11**  
au  
**17**  
octobre  
**2017**  
au cinéma  
**Reflet Médicis**

[www.panoramaducinemacolombien.com](http://www.panoramaducinemacolombien.com)

**INSTITUTO CERVANTES**



- > COURS D'ESPAGNOL
- > ACTIVITÉS CULTURELLES
- > BIBLIOTHÈQUE HISPANIQUE
- > DIPLÔMES DELE

31, rue des Chalets  
05 61 62 80 72  
[ursos.tou@cervantes.es](mailto:ursos.tou@cervantes.es)

[www.toulouse.cervantes.es](http://www.toulouse.cervantes.es)



  
Bibliothèque  
de Toulouse

Dans les bibliothèques, sur les ordinateurs, accédez à de nombreux titres de la presse d'actualité, politique, culturelle, féminine, de sport et de loisirs et continuez à vous informer de chez vous en vous connectant à votre compte.

Tout se fait depuis [www.bibliotheque.toulouse.fr](http://www.bibliotheque.toulouse.fr), rubrique mon compte ou 24h/24h.

C'est inclus dans votre abonnement à la Bibliothèque de Toulouse !

Mairie de  TOULOUSE

[www.toulouse.fr](http://www.toulouse.fr)

Toulouse en grand !

**AUTOUR**  
DU **CINÉMA**

# CINÉLATINO POUR LES SOURDS ET MALENTENDANTS



En partenariat avec les associations Sens Dessus Dessous et les Vidéophages, Cinélatino s'ouvre aux sourds et malentendants. Avec le soutien de la Fondation SNCF

› **Du cinéma accessible**

Avec des séances sous-titrées en VSM (Version pour les Sourds et Malentendants). Le reste des films est accessible avec des sous-titres en français.

› **Des rencontres interprétées en LSF (Langue des Signes Françaises)**



› **Du bénévolat**

Des personnes sourdes sont intégrées dans les équipes.

› **Une sensibilisation à la LSF**

Avec une initiation à la LSF pour les équipes de Cinélatino. Un lexique vidéo et une signalétique spécifiques.

Sens Dessus Dessous : [contact@sensdessusdessous.org](mailto:contact@sensdessusdessous.org)

Vidéophages : [lesvideophages@free.fr](mailto:lesvideophages@free.fr)



Retrouvez Cinélatino sur

## MEDIAPART

Cinémas d'Amérique latine...  
et plus encore

Un aperçu au long cours des vies  
des cinémas d'Amérique latine.

Un vaste champ qui englobe  
les territoires, les sociétés, les  
luttons et les cultures dans les-  
quels ces cinémas  
se développent.

[http://blogs.mediapart.fr/edition/  
cinemas-damerique-latine-et-plus-encore](http://blogs.mediapart.fr/edition/cinemas-damerique-latine-et-plus-encore)



Tentes exclusives pour événements uniques

Location et vente



TENTES  
SILHOUETTE



TENTES  
STRETCH



[www.organic-concept.fr](http://www.organic-concept.fr)

Organic Concept Toulouse / 7 chemin des Silos 31100 Toulouse / 05 34 48 52 54

[toulouse@organic-concept.fr](mailto:toulouse@organic-concept.fr)

# Rencontres littéraires

Sauf mention contraire, entrée libre et gratuite, dans la limite des places disponibles.

## PRÉSENTATION DE LA REVUE CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE SPÉCIAL CINÉMA COLOMBIEN

À l'occasion de la sortie du n°25 de la revue aux éditions PUM (Presses Universitaires du Midi) et en présence du comité de rédaction.

Cette année, la revue se consacre à la Colombie et Caliwood. Elle rend compte de l'actualité et de la mémoire des cinématographies latino-américaines.

La rencontre sera suivie d'un pot offert par Cinélatino.

**Vendredi 17 mars | 12h30 | Café de la librairie Ombres Blanches**

## LECTURE DE « LA BOUCHERIE DES AMANTS »

Par le Théâtre de la Passerelle\*

Lecture chorale imaginée à partir du roman de Gaetano BOLÁN *La boucherie des amants*.

**Samedi 18 mars | 16h | Auditorium de la Médiathèque Grand M**

**Mercredi 22 mars | 19h | Librairie Terra Nova**

## LECTURE DU « SUD »

Solange Bazely lira à voix haute quelques extraits de *Cent ans de solitude* de Gabriel GARCÍA MÁRQUEZ (1927-2014), prix Nobel de littérature en 1982.

D'une durée de 45 minutes environ, cette lecture est suivie d'un échange convivial autour du bar avec des pâtisseries "maison".

En partenariat avec Tanguendo.

**Samedi 18 mars | 18h | Tanguendo | PAF : 6€**

## OCCUPATION VISUELLE

Rencontre et vernissage avec Timothée ENGASSER et Jean-Baptiste BARRA autour du livre *Occupation visuelle*, paru chez Ombú éditions. La rencontre sera animée par Modesta SUAREZ.

Deux regards photographiques qui, de Santiago à São Paulo, mettent en scène les conflits entre autorités et tagueurs, dans l'espace urbain. Jean-Baptiste Barra et Timothée

Engasser, tout en étant à l'écoute de ces graffeurs et en restituant leurs paroles, tentent de mettre à distance les stéréotypes liés à ces pratiques et la stigmatisation qui en découle trop souvent.

**Jedi 23 mars | 19h | Librairie Terra Nova**

## NOUVELLES DE BOGOTA

par JULIE IMBERT & MARA ISRAELSON

Rencontre et lecture bilingue (français-espagnol) autour du livre *Bacatá*, publié en Colombie par Volcán Ediciones.

Un cireur de chaussures, une mère célibataire et un poète, voici quelques-uns des personnages de ce recueil de nouvelles né sous la plume des étudiants de l'Université Pédagogique Nationale de Colombie.

Julie Imbert est animatrice d'ateliers d'écriture créative et professeure de français langue étrangère. Mara Israelson est éducatrice, chanteuse et conteuse argentine. Ensemble, elles racontent *Bacatá*.

**Vendredi 24 mars | 19h | Librairie Terra Nova**

## LECTURES DES POÈMES D'ÁLVARO MUTIS

Par le Théâtre de la Passerelle\*

Lecture à partir de la poésie d'Álvaro Mutis, poète colombien. Les poèmes sont issus du recueil *Les Éléments du désastre* où exil, souffrance et dérision traversent les vers d'un voyageur, « pessimiste joyeux ».

**Samedi 25 mars | 15h | Médiathèque Empalot et les 18 & 23 mars | 20h00 | Espace Diversités**, en ouverture des soirées Panoramas des associations organisées par le collectif El Cambuche (cf p. 65)

\* Le Théâtre de la Passerelle propose des ateliers de dynamisation par les techniques du théâtre à des personnes inscrites dans une démarche artistique qui fait sens à un moment de leurs trajectoires diverses et complexes. Le projet s'articule autour de la pratique artistique et de diverses sollicitations culturelles.

# Expositions



Solo si... Vives en la comuna 18



Medallo punkero



Colombia, Mi gente



Chili desde adentro

**ABC**

**VERNISSAGE :** LUNDI 13 MARS À 18H

DU 13 AU 27 MARS

## **SOLO SI... VIVES EN LA COMUNA 18 et MEDALLO PUNKERO**

Association Cap Nomade, Projet création

Deux créations réalisées durant des ateliers de photographies, de sons et de textes, proposés par l'association française CAP Nomade à un groupe d'habitants de la commune 18 de Cali et au Kolektivo Voz Libre de Medellin en Colombie. Découvrez ces deux livres-CD documentaires français-espagnol : «Solo si...vives en la Comuna 18» et «Medallo Punkero».

[www.capnomade.org/creacion](http://www.capnomade.org/creacion)

**CRATÈRE**

DU 17 AU 26 MARS

## **COLOMBIA, MI GENTE**

Photographies de Sarah OKENDO

Ces photographies s'inspirent du courant littéraire colombien « Le Réalisme Magique », popularisé par l'écrivain Gabriel García Márquez. Elles montrent avec habileté le lien entre les Colombiens et leur environnement, qu'il soit urbain ou rural.

Ses clichés représentent la réalité colombienne, celle d'un quotidien difficile, hanté par la violence. Cependant, la fantaisie s'immisce régulièrement dans ce portrait du pays. Il peut s'agir d'une peinture ou d'un poème déversant une cascade de couleurs sur un mur, d'un éclat de rire, d'un regard rempli de vie ou simplement de la beauté de la nature environnante.

**CROUS**

**VERNISSAGE :** MERCREDI 22 MARS À 18H

DU 14 AU 27 MARS

## **CHILI DESDE ADENTRO**

Présenté par le collectif El Cambuche et la Galerie.

Le Chili sous la dictature vu de l'intérieur par des photographes chiliens indépendants. L'exposition présente des images emblématiques tirées du travail de collecte de mémoire réalisé par Susan Meiselas pour la publication de « Chili from within ».

# Expositions



Femmes fractales - Grabados de Carmen Herrera



Occupation visuelle



Exposition itinérante

## INSTITUTO CERVANTES

DU 10 MARS AU 26 AVRIL

DU LUNDI AU VENDREDI DE 14H30 À 18H30

VERNISSAGE : JEUDI 9 MARS À 18H30, EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE

### FEMMES FRACTALES - GRABADOS DE CARMEN HERRERA

Seize gravures de l'artiste péruvienne Carmen Herrera Nolorve accompagnées de seize textes littéraires d'écrivaines d'Amérique latine. Ces représentations offrent des portraits et des autoportraits de femmes qui interrogent leur identité face à l'image qu'elles ont d'elles-mêmes. Chaque femme fractale est une rébellion de l'identité individuelle et collective, depuis les traits qui disparaissent jusqu'aux détails qui rendent un espace multiple de l'être.

## TERRA NOVA

VERNISSAGE : JEUDI 23 MARS À 19H

### OCCUPATION VISUELLE

Photographies : Timothée ENGASSER et Jean-Baptiste BARRA

Exposition issue du livre *Occupation visuelle*, paru chez Ombú éditions

Deux regards photographiques qui, de Santiago à São Paulo, mettent en scène les conflits entre autorités et tagueurs, dans l'espace urbain.

Ce travail propose des clés pour appréhender la saturation d'écritures urbaines sur les murs des villes occidentales et latino-américaines. Il est le fruit de rencontres et d'un travail photographique et filmique. Il est le lieu d'une réflexion sur les discours qui entourent des pratiques généralement clandestines, sur la criminalisation qui accompagne d'ordinaire l'examen de ces acteurs particuliers dans la ville.

## MUSICOPHAGES

### EXPOSITION ITINÉRANTE

Découvrez un panel des dynamiques musicales qui émergent en Colombie depuis une dizaine d'années, en parallèle du nouvel élan artistique du cinéma de "Caliwood" ! De l'électro sombre et expérimentale de Lucrecia Dalt aux métissages cumbia-rock de Meridian Brother, en passant par le rap engagé du collectif C15, venez découvrir le renouveau de la musique colombienne, consciente de ses racines, tout en étant portée sur l'avenir.

Cette exposition sera proposée en itinérance aux bibliothèques du département de la Haute-Garonne.

# Apéros-concerts - Soirée d'inauguration

## INAUGURATION EN PLEIN AIR

GRATUIT

Vendredi 17 mars | 20h00 | Square Charles-de-Gaulle | Métro Capitole

GRANDE SOIRÉE D'INAUGURATION DU FESTIVAL OUVERTE À TOUS !  
PROJECTION DE COURTS-MÉTRAGES + BATUCADA BATIDA LOUCA

## CONCERTS

GRATUIT du 17 au 26 mars de 18h30 à 19h30  
au **LATINO BAR**  
COUR DE LA CINÉMATÈQUE, 69 RUE DU TAUR

vendredi 17 mars

### SUPER PANELA

Fanfare, musique colombienne



dimanche 19 mars

### QUÉ TENGO

Cumbia fusion



lundi 20 mars

### CATENDÊ

Samba, bossa



mardi 21 mars

### L'EXTRAORDINAIRE BAOBAB CLUB

Musique brésilienne



mercredi 22 mars

### TITTY TWISTER BB

Rock/afrobeat/jazz



jeudi 23 mars

### WAYRA TAMBO

Musique traditionnelle Andes & Caraïbes



vendredi 24 mars

### TANTE JACO

Afro-Funk



samedi 25 mars

### GADJOS DI FORRO

Forró Occitan



dimanche 26 mars

### OLD SCHOOL FUNKY FAMILY

Fanfare funk afrobeat



Programmation musicale réalisée en partenariat avec Music'Halle, L'école des musiques vivaces pour Baobab, Tante Jaco, Antacanto et Old School Funky Family.

N° de licence d'entrepreneur du spectacle : Licence 2 : 2-1087963 • Licence 3 : 3-1087964

Dans le cadre du festival Cinélatino,  
29<sup>es</sup> Rencontres de Toulouse (17-26 mars 2017)

**SAMEDI 18 MARS 2017**

**ESAV (56 RUE DU TAUR)**

# FIESTA CINÉLATINO

**EL GATO NEGRO**

Cumbia libre

...

**ANTACANTO**

Folk métissé du nouveau monde

...

**MOONANGA**

DJ set

**19H30**

Ouverture  
des portes

**6€**



Buvette - Tapas - Empanadas  
Achetez vos places en ligne sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

# Jeudi 23 mars

# GRAND BAL

# CINÉLATINO

Et si vous deveniez mécène du festival ?  
Découvrez ce qu'est le mécénat culturel lors de cette soirée spéciale autour de la danse.

Pour les novices, **initiation de danse** de 19h30 à 20h30.

Puis, à 21h, **place au bal !** Venez danser salsas, cumbias, forrós et autres rythmes enivrants latino-américains avec :



## LES BOUILLANTS !

Ce combo, à l'allégresse communicative a pour seul objectif de vous faire danser jusqu'à épuisement sur les musiques populaires d'Amérique latine. Attention, ils sont bouillants !

[Musiciens : Camille Artichaud, Fabio Binard, Ugo Guari]

## DJ SET – Détours de Monde (Radio Campus)

**Don libre à l'entrée ! Possibilité d'obtenir un reçu fiscal à la hauteur de votre don.**

Ouverture des portes dès 19h - Le Cri de la Mouette  
(78 allées de Barcelone)

## LE MÉCÉNAT C'EST FACILE... ET UTILE !

En devenant mécène de Cinélatino, **vous épaulerez un événement de référence** dans le paysage culturel local, national et international et **accompagnez activement** une équipe artistique, un projet associatif et des valeurs qui s'adressent à un large public.

**Sachez que vous pouvez bénéficier d'une réduction d'impôt**, à hauteur de 66% de votre don pour les particuliers, et 60% pour les entreprises ainsi que de **contreparties** comme des PASS cinéma, invitations à des séances spéciales, rencontres privées avec des réalisateurs...

Pour tout renseignement, contactez-nous sur : [mecenes@cinelatino.fr](mailto:mecenes@cinelatino.fr)

Plus d'infos sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

# Cinélantino à la Galerie Espaces Fenouillet



## ATELIERS, ANIMATIONS ET PROJECTIONS 15-16-17-18 MARS 2017

Du 15 au 18 mars, Cinélantino investit La Galerie Espaces Fenouillet et le Cinéma Kinepolis pour vous proposer les pépites de sa programmation !

Au programme : ateliers autour du cinéma et de la culture latino-américaine pour les jeunes et moins jeunes, concerts, initiation & démonstration de tango, projections de films et rencontres avec les réalisateurs...

### MERCREDI 15 MARS

14h-15h-16h-17h **Ateliers "Contes et légendes de Colombie"**  
en pâte à modeler par Guayabo Colectivo

14h-18h **Atelier de montage "Table Mashup"** par Cinémaginaire

### JEUDI 16 MARS

17h-19h **Super Panela** - Fanfare déambulatoire  
20h **Projection\* de *Une vie ailleurs*** d'Olivier PEYON en sa présence ainsi que l'actrice Maria DUPLÁA (sous réserve) - cf p. 10

### VENDREDI 17 MARS

17h-19h **Démonstration & initiation de tango** - Milonga par Tanguendo  
18h **Projection\* de *Chicago Boys*** de Rafael VALDEAVELLANO et Carolina FUENTES présenté par Chili Culture et Solidarité - cf p. 41  
20h **Projection\* de *Rara*** de Pepa SAN MARTÍN, en sa présence - cf p. 51

### SAMEDI 18 MARS

14h-15h-16h-17h **Ateliers "Contes et légendes de Colombie"**  
en pâte à modeler par Guayabo Colectivo  
14h-18h **Atelier de montage "Table Mashup"** par Cinémaginaire  
14h-19h **Los Tropicales Mariachis**  
16h Projection\* de courts-métrages jeune public : **Petites histoires d'Amérique latine**  
18h **Projection\* de *De briques et de tôles*** d'Elsa DESHORS, en sa présence - cf p. 63  
19h **Projection de courts-métrages en plein air**  
20h **Projection\* de *X-Quinientos*** de Juan Andrés ARANGO, en sa présence - cf p. 40

\* Projections au Kinépolis Fenouillet - [www.kinepolis.fr](http://www.kinepolis.fr)



LA GALERIE  
ESPACES  
FENOUILLET



Plus d'infos sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr) et [www.la-galerie.com/espaces-fenouillet](http://www.la-galerie.com/espaces-fenouillet)

5ème Année  
édition spéciale

Paris  
4-10 Oct 2017



RENCONTRES CINÉMATOGRAPHIQUES

et dans 9 villes en France

[www.viva-mexico-cinema.org](http://www.viva-mexico-cinema.org)

*La reconquista* de Jonás Trueba  
Violette d'Or 2016

22<sup>e</sup> édition  
du 29 septembre  
au 8 octobre 2017

**cinespaña**  
FESTIVAL DU CINÉMA ESPAGNOL DE TOULOUSE

*L'essentiel  
de la  
culture*

*[culture31.com](http://culture31.com)*

# **CINÉLATINO EN RÉGION**



©Fred Lancelot



PRÉSENTÉ PAR PHILIPPE SANS

**9H50 le matin**

**OCCITANIE**

lundi, mardi, jeudi, vendredi

A VOIR ET À REVOIR SUR  
**[occitanie.france3.fr](http://occitanie.france3.fr)**

France 3  
partenaire de

**CINÉLATINO**  
**29<sup>es</sup> RENCONTRES**  
**DE TOULOUSE**

**francetélévisions**

# Cinélatino en région

Les Rencontres de Toulouse donnent l'impulsion aux salles de cinéma du sud-ouest, avec l'association ACREAMP, pour créer l'événement autour du cinéma latino-américain. De février à avril, les salles reçoivent des réalisateurs, programment des cycles thématiques, des avant-premières, des séances scolaires, organisent des animations...

Le festival Cinélatino contribue ainsi à la richesse de l'offre cinématographique en Occitanie. Il s'agit aussi de soutenir la diffusion et la promotion des films latino-américains distribués en France. Cette démarche s'inscrit dans le prolongement du travail d'accompagnement des films mené en amont de la chaîne cinématographique avec la plateforme professionnelle (p. 87).

## LES FILMS

Douze films sont proposés en programmation aux salles de la région, avec des dossiers pédagogiques pour ceux qui organisent des séances scolaires.

## LES INVITÉS



**Pepa SAN MARTÍN**

Réalisatrice de *Rara*,  
présentera son film : le 17/03 à Fenouillet,  
le 18/03 à Saint-Girons, le 19/03 à Auterive  
et Auzielle, 20/03 à Mourenx,  
le 21/03 à L'Isle Jourdain, le 22/03  
à Blagnac, 23/03 à Colomiers.



**Catalina VILLAR**

Réalisatrice de *La Nueva Medellín*,  
présentera son film : le 17/03 à Castelginest,  
le 19/03 à Rieupeyroux, le 23/03 à Monsempron,  
le 24/03 à Aiguillon, le 25/03 à Bressols.



**Adrián SABA**

Réalisateur de *El Soñador*,  
présentera son film : le 18/03 à Cahors,  
le 19/03 à Grenade, le 21/03 à Plaisance-  
du-Touch, le 22/03 à Ramonville,  
le 24/03 à Foix, le 25/03 à Luchon.



**Claudia SAINTE-LUCE**

Réalisatrice de *Jazmin et Toussaint*,  
présentera son film : le 21/03 à Albi,  
le 22/03 à Castelmaurou, le 23/03 à Muret,  
le 24/03 à Carbonne, le 26/03 à Fronton.



**Georgi LAZAREVSKI**

Réalisateur de *Zona Franca*,  
présentera son film : le 15/03 à Biars-  
sur-Cère, 16/03 à Decazeville, le 17/03 à  
Salles-la-Source, le 18/03 à Foix, le 20/03 à  
Aucamville.

**Marie-Françoise GOVIN**

présentera le film de Catalina VILLAR, *La Nueva Medellín*  
le 22 avril à Condom.



► Association de Cinémas Art et Essai  
en Aquitaine, Limousin et Midi-Pyrénées

4 place de Bologne - 31000 Toulouse  
Tel/ 05 62 27 02 05 - [acreamp@gmail.com](mailto:acreamp@gmail.com)

[www.acreamp.net](http://www.acreamp.net)

# Les salles partenaires de **Cinélatino en région**

## HAUTE-GARONNE

- 1 Auterive - L'Oustal
- 2 Carbonne - Ciné-Carbonne
- 3 Fronton - Ciné-Fronton
- 4 Grenade - L'Entract'
- 5 Luchon - Le Rex

## ARIÈGE

- 6 Ax-les-Thermes - Casino
- 7 Foix - L'Estive Scène Nationale
- 8 Réseau Ariège image (Castillon en Couserans, Ginabat, La Bastide de Sérour, Le Fossat, Mas d'Azil, Massat, Sentein, Seix)
- 9 Saint-Girons - Le Max Linder
- 10 Tarascon sur Ariège - Cinéma

## AUDE

- 11 Castelnaudary - La Halle aux Grains
- 12 Narbonne - Ciné-club

## AVEYRON

- 13 Capdenac - Atmosphère
- 14 Decazeville - La Strada
- 15 Salles-La-Source - Mondes et Multitudes
- 16 Rieupeyroux - Rencontres... à la campagne

## GERS

- 17 Auch - Ciné 32
- 18 Condom - Gascogne
- 19 Lectoure - Le Sénéchal
- 20 L'Isle Jourdain - L'Olympia
- 21 Vic Fezensac - Cinevic

## HAUTES-PYRÉNÉES

- 22 Luz-Saint-Sauveur - Maison de la Vallée

## LOT

- 23 Biars-sur-Cère - Robert Doisneau
- 24 Cahors - ABC / Médiathèque / Le Quercy
- 25 Figeac - Centre culturel Charles Boyer
- 26 Gourdon - L'Atalante
- 27 Pradines - Salle Daniel Roque
- 28 Saint-Céré - Cinéma MJC

## TARN

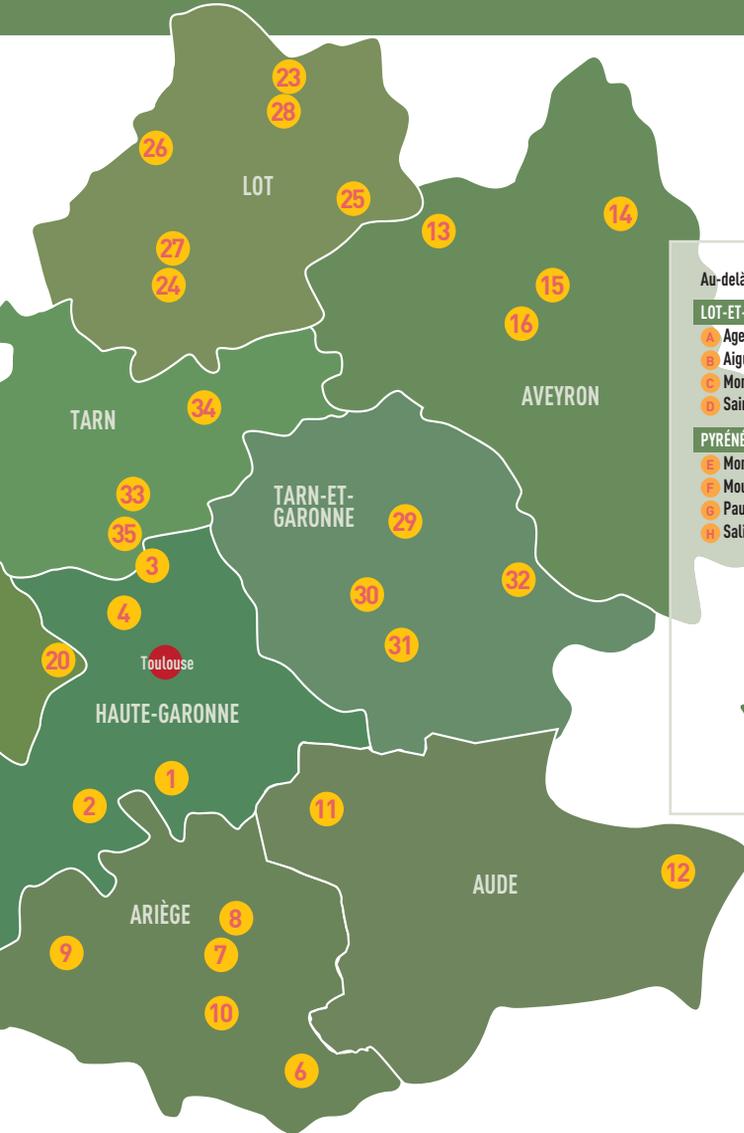
- 29 Albi - Scène Nationale / La Septième Toile
- 30 Graulhet - Le Vertigo
- 31 Lautrec - Cinécran 81
- 32 Viane - Cinécran 81

## TARN-ET-GARONNE

- 33 Bressols - La Muse
- 34 Caussade - Cinéma-Théâtre
- 35 Verdun sur Garonne - Cinéma MJC



● Salles de la périphérie toulousaine (moins de 25 km) voir p. 122  
Liste exhaustive des salles participantes sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)



Au-delà de la région Occitanie

**LOT-ET-GARONNE**

- A** Agen - Les Montreurs d'images
- B** Aiguillon - Le Confluent
- C** Monsempron-Libos - Liberty
- D** Sainte Livrade - L'Utopia

**PYRÉNÉES-ATLANTIQUES**

- E** Monein - La Bobine
- F** Mourenx - Ciné M
- G** Pau - Le Méliès
- H** Salies-de-Béarn - Le Saleys





## BRASSERIE ARTISANALE ESPACE DÉGUSTATION

*vente sur place et à emporter*



31 rue de la briqueterie  
31150 Bruguères



05 61 70 99 63



RETRANSMISSION  
DE MATCHS

**OUVERT**  
MERCREDI ► VENDREDI  
DE 16 H À 20 H  
ET LA JOURNÉE  
LE WEEK-END



[www.fb.com/brasserieleguedesmoines](http://www.fb.com/brasserieleguedesmoines)



# Yea!

**Vous avez trouvé  
votre voiture!**

► **NOUVEAU À TOULOUSE**

En libre-service, sans réservation.  
Prenez-la quand vous voulez.  
Déposez-la où vous voulez.

Géolocalisez  
et ouvrez avec  
l'appli mobile ou  
le badge Citiz

Un service proposé par  **citiz** TOULOUSE

[yea.citiz.fr](http://yea.citiz.fr) - 05 31 61 63 09

# **PROGRAMME ET INFOS PRATIQUES**

# Programme jour par jour à Toulouse

## MERCREDI 15 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM
14h00	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	AQUARIUS
13h50	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR
16h30	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	POÉSIE SANS FIN
18h45	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	EL SOÑADOR
19h20	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR
20h10	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	MATE-ME POR FAVOR
22h00	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	NERUDA

## JEUDI 16 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM
15h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	<b>FOCUS</b>	LA TERRE ET L'OMBRE
17h30	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	UN MONSTRE A MILLE TÊTES
18h50	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE
20h50	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	MISSING
21h40	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR

## VENDEDI 17 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h30	LIBRAIRIE OMBRES BLANCHES	<b>PRÉSENTATION DE LA REVUE "CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE" SPÉCIALE CINÉMA COLOMBIEN</b>					93
15h30	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>CLASS</b>	MÉMOIRE DU SOUS-DÉVELOPPEMENT	Tomás Gutiérrez Alea	CUB	1h37	53
17h00	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	L'ACCOMPAGNANT	Pavel Giroud	CUB	1h44	50
17h30	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
18h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DDOCU</b>	CHICAGO BOYS	C. Fuentes, R. Valdeavellano	CHI	1h25	41
18h50	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	POÉSIE SANS FIN	Alejandro Jodorowsky	CHI	2h08	51
19h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	PIZARRO	Simón Hernández	COL	1h22	44
<b>SOIRÉE D'OUVERTURE :</b>							
20h00	SQUARE CH. DE GAULLE	<b>SPECL</b>	<b>INAUGURATION EN PLEIN AIR : PROJECTION DE COURTS-MÉTRAGES (GRATUIT)</b>				10
20h00	GAUMONT WILSON	<b>SPECL</b>	<b>AVANT-PREMIÈRE : UNE VIE AILLEURS</b>	Olivier Peyon ★	FRA	1h36	10
20h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	<b>X-QUINIENTOS</b>	Juan Andrés Arango ★	COL	1h43	40
21h00	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	<b>LA IDEA DE UN LAGO</b>	Milagros Mumenthaler	ARG	1h22	38
20h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	<b>ANDRÉS CAICEDO : UNOS POCOS BUENOS AMIGOS</b>	Luis Ospina	COL	1h26	68
21h05	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	AQUARIUS	Kleber Mendonça Filho	BRE	2h25	50
22h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	EL REMOLINO	Laura Herrero Garvín	MEX	1h13	42

## SECTIONS

**SPECL** Clôtures, remises des prix ou projection unique

### Films en compétitions

**COFCT** Compétition Long-métrage de fiction

**CODOC** Compétition Documentaire

**COCMT** Compétition Court-métrage

### Découverte

**DFICT** Découvertes Long-métrage de fiction

**DDOCU** Découvertes Documentaire

**DCOUR** Découvertes Court-métrage de fiction

**REPRI** Reprises

**CLASS** Classiques

### Muestra

**FOCUS** Caliwood, hier, aujourd'hui, demain

**OTRAM** Otra mirada

**PASSO** Panorama des Associations

**JEUNE** Jeune public

**PERSP** Perspectives

**TANGO** Tango



Film accessible pour les sourds et malentendants (sous-titrage VSM et / ou rencontre interprétée en LSF)

TOUS les films sont sous-titrés en français

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	RÍOS DE LA PATRIA GRANDE	Juan Joaquín Polo	ARG	0h57	44
12h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	PELA JANELA	Caroline Leone	BRE	1h27	40
13h05	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	COURTS-MÉTRAGES : JEUNESSES	Divers	DIV	1h22	46
13h35	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	EL SOÑADOR	Adrián Saba	PER	1h20	37
14h00	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	EL PACTO DE ADRIANA	Lisette Orozco	CHI	1h36	29
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	JAZMIN ET TOUSSAINT	Claudia Sainte-Luce ★	MEX	1h41	23
14h20	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	CHOCÓ	Jhonny Hendrix Hinestroza	COL	1h20	76
14h30	CAVE POÉSIE	<b>PRÉSENTATION DU FOCUS CALIWOOD PAR LUIS OSPINA, ÓSCAR CAMPO ET TOUS LES INVITÉS DE LA SECTION</b>					14
14h35	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	UN CINE EN CONCRETO	Luz Ruciello	ARG	1h12	45
15h00	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	NERUDA (1)	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
15h50	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME ÓSCAR CAMPO	Óscar Campo ★	COL	1h36	73
15h55	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
16h00	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	SANTA Y ANDRÉS	Carlos Lechuga ★	CUB	1h45	26
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	TODO COMENZÓ POR EL FIN	Luis Ospina ★	COL	3h28	67
16h00	MÉDIATHÈQUE GRAND M	LECTURES DE LA BOUCHERIE DES AMANTS DE G.BOLÁN PAR LE THÉÂTRE DE LA PASSERELLE					93
16h25	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL FUTURO PERFECTO	Nele Wohlatz	ARG	1h05	37
17h15	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	RODÉO	Gabriel Mascaro	BRE	1h41	52
17h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL SUEÑO DE MARA'AKAMÉ	Federico Cecchetti	MEX	1h30	38
18h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	PROGRAMME : FEMMES, ENVIRONNEMENT ET JUSTICE CLIMATIQUE (2)		DIV	0h50	65
18h15	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	SEXO, PREGAÇÕES E POLITICA	A. Chevalier-Beaume, M. Gimenez ★	BRE	1h10	31
18h30	TANGUEANDO	LECTURES A HAUTE VOIX DE CENT ANS DE SOLITUDE DE G. GARCÍA MÁRQUEZ PAR SOLANGE BAZELY					93
19h00	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	MATE-ME POR FAVOR	Anita Rocha Da Silveira ★	BRE	1h44	39
CINÉMATHÈQUE		<b>SOIRÉE FOCUS CALIWOOD</b>					
19h30	SALLE 1	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME GRUPO DE CALI 1	L. Ospina, C. Mayolo ★	COL	1h13	69
19h40	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	TEMPESTAD	Tatiana Huezo	MEX	1h45	45
19h55	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	EL CRISTO CIEGO	Christopher Murray ★	CHI	1h25	21
20h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	NI LES FEMMES NI LA TERRE ! (2)	L. Assemat, C. Dhaussy, M. Allard	FRA	1h00	65
20h00	GAUMONT WILSON	<b>FOCUS</b>	¡QUE VIVA LA MÚSICA!	Carlos Moreno	COL	1h40	78
21h20	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE	Luis Puenzo	ARG	1h52	53
21h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL AMPARO	Rober Calzadilla	VEN	1h39	36
21h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	ETIQUETA NO RIGUROSA (3)	Cristina Herrera Bórquez	MEX	1h31	43
21h40	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
21h50	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	LAS TINIEBLAS	Daniel Castro Zimbrón	MEX	1h34	39

(1) Présenté par l'association Chili Culture et Solidarité (cf p. 63) - (2) Présenté par le Collectif El Cambuche  
 (3) Présenté par DIAM (Festival Des Images Aux Mots) (cf p. 63)

Les rencontres avec les invités sont ouvertes à tous et gratuites

Les projections sont gratuites à la Médiathèque Cabanis, à l'Instituto Cervantes et à l'Espace Diversités Laïcité.

Les durées indiquées sont celles des films et n'incluent pas les temps de présentation et de rencontres éventuelles.

Les pays indiqués sont les pays dans lesquels l'action se déroule.

## DIMANCHE 19 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE	
11h20	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36	
13h50	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	BAÑO DE VIDA	Dalia Reyes ★	MEX	1h07	28	
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	VIEJO CALAVERA	Kiro Russo	BOL	1h20	40	
14h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>JEUNE</b>	PROGRAMME : PETITS ET GRANDS	Divers	DIV	1h00	61	
14h30	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	JESÚS	Fernando Guzzoni ★	CHI	1h26	23	
14h45	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	NOCHE SIN FORTUNA	F. Forbes, A. Cifuentes	COL	1h26	68	
15h00	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	L'ACCOMPAGNANT	Pavel Giroud	CUB	1h44	50	
15h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 1	Divers ★	COL	1h16	81	
15h30	ABC SALLE 1	<b>FOCUS</b>	LOS HONGOS	Óscar Ruiz Navia ★	COL	1h43	77	
14h30	CINÉMATHÈQUE	<b>SUR UN AIR TANGO (1) : DÉMONSTRATION DE TANGO SUIVIE DE LA PROJECTION DE :</b>						
15h30	SALLE 1	<b>TANGO</b>	LE SUD	Fernando Solanas	ARG	1h56	60	
15h40	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	CALICALABOZO	Jorge Navas	COL	1h44	68	
16h00	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>FOCUS</b>	SIEMBRA	A. Osorio, S. Lozano	COL	1h23	78	
16h15	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	DE BRIQUES ET DE TÔLES (2)	Elsa Deshors ★	BRE	0h55	63	
16h40	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	PARIENTE	Iván Gaona	COL	1h55	25	
16h50	LE CRATÈRE	<b>OTRAM</b>	LAS MARIMBAS DEL INFIERNO	Julio Hernández Cordón	GUA	1h12	57	
17h45	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	JERICÓ, EL INFINITO VUELO DE LOS DÍAS	Catalina Mesa ★	COL	1h18	30	
17h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL INVIERNO	Emiliano Torres	ARG	1h35	37	
17h55	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	GUATEMALA. CUANDO EL FUTURO PERDIÓ EL MIEDO	Jordi Ferrer	GUA	1h25	43	
18h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	LA SIRGA	William Vega	COL	1h34	79	
18h15	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	ZONA FRANCA	Georgi Lazarevski ★	CHI	1h40	52	
19h30	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36	
19h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	HERMIA Y HELENA	Matías Piñeiro ★	ARG	1h27	22	
19h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	GARRAS DE ORO : HERIDA ABIERTA EN UN CONTINENTE	Ó. Campo, R. Arbeláez ★	COL	1h26	72	
19h45	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	LA ÚLTIMA TARDE	Joel Calero	PER	1h21	39	
20h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME ROSTROS Y RASTROS 2	Divers ★	COL	1h04	75	
20h30	LE CRATÈRE	<b>FOCUS</b>	INSIDE	Andrés Baiz	COL	1h33	77	
21h15	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	A CIDADE DO FUTURO	M. Hugues, C. Marques	BRE	1h15	36	
21h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COGMT</b>	COURTS-MÉTRAGES : COMPÉTITION 1	Divers ★	DIV	1h24	33	
21h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	EL PATIO	Elvira Diaz	CHI	1h22	42	
22h10	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	LA REGIÓN SALVAJE (3)	Amat Escalante	MEX	1h39	38	

(1) En partenariat avec Tanguendo - (2) Présenté par le CEDIS (cf p. 63) - (3) En partenariat avec le festival Viva México

Les changements de programme sont annoncés dans *La Película* - journal du festival, dans la cour de la Cinémathèque et sur le site du festival : [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>OTRAM</b>	GASOLINA	Julio Hernández Córdon	GUA	1h13	56
12h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	COURTS-MÉTRAGES : TERRES EN LUTTE	Divers	DIV	1h19	46
13h30	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
13h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL AMPARO	Roberto Calzadilla	VEN	1h39	36
13h50	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	LOS NIÑOS	Maite Alberdi ★	CHI	1h22	30
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	GUATEMALA. CUANDO EL FUTURO PERDIÓ	EL MIEDO Jordi Ferrer	GUA	1h25	43
14h00	GAUMONT WILSON	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín	CHI	1h32	51
15h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COCMT</b>	COURTS-MÉTRAGES : COMPÉTITION 2	Divers ★	DIV	1h30	33
15h35	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	NUESTRA PELÍCULA	Luis Ospina ★	COL	1h36	71
15h45	GAUMONT WILSON	<b>FOCUS</b>	¡QUE VIVA LA MÚSICA!	Carlos Moreno	COL	1h40	78
15h50	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	NÃO DEVORE MEU CORAÇÃO!	Felipe Bragança ★	BRE	1h48	25
16h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	LA TERRE ET L'OMBRE	César Acevedo	COL	1h37	79
17h00	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE	Luis Puenzo	ARG	1h52	53
17h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	LAS TINIEBLAS	Daniel Castro Zimbrón	MEX	1h34	39
17h40	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DCOUR</b>	COURTS-MÉTRAGES : DÉCOUVERTES	Divers ★	DIV	1h30	47
18h00	ESAV	<b>PASSO</b>	MULHERES RURAIS EN MOVIMENTO (1)	Héloïse Prévost ★	BRE	0h46	62
18h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	O JABUTI E A ANTA (2)	Eliza Capai	BRE	1h11	64
18h10	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	HISTÓRIAS QUE NOSSO CINEMA (NÃO) CONTAVA	Fernanda Pessoa ★	BRE	1h20	29
18h30	GAUMONT WILSON	<b>DFICT</b>	X-QUINIENTOS	Juan Andrés Arango ★	COL	1h43	40
18h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	LA DESAZÓN SUPREMA : RETRATO INCESANTE DE FERNANDO VALLEJO	Luis Ospina ★	COL	1h30	70
19h00	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	POÉSIE SANS FIN	Alejandro Jodorowsky	CHI	2h08	51
19h15	ESAV	<b>FOCUS</b>	ANDRÉS CAICEDO : UNOS POCOS BUENOS AMIGOS	Luis Ospina ★	COL	1h26	68
19h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	REY	Niles Attalah ★	CHI	1h31	26
19h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	EN UN RINCÓN DEL ALMA	Jorge Dalton	CUB	1h33	43
20h00	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL SUEÑO DE MARA'AKAMÉ	Federico Cecchetti	MEX	1h30	38
20h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	(((RESONANCIA))) (3)	Ximena Quiroz Peters	CHI	1h39	64
<b>AMERICAN UNIVALLE, L'UNIVERSITÉ DE TOUS LES TALENTS (4)</b>							
20h30	COSMOGRAPH	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 3	Divers ★	COL	1h10	83
21h10	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	MALA JUNTA	Claudia Huaiquimilla ★	CHI	1h30	24
21h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>FOCUS</b>	PURA SANGRE	Luis Ospina ★	COL	1h38	67
21h20	ESAV	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME 10 ANS DE CONTRAVÍA FILMS	Divers ★	COL	1h10	80
21h20	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	RODÉO	Gabriel Mascaro	BRE	1h41	52
21h25	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	COURTS-MÉTRAGES : JEUNESSES	Divers	DIV	1h22	46
21h45	ABC SALLE 1	<b>OTRAM</b>	POLVO	Julio Hernández Córdon ★	GUA	1h20	57

(1) Présenté par l'APIAF - (2) Présenté par le FReDD - (3) Présenté par Sens Dessus Dessous - (4) En partenariat avec Girls don't cry

Les projections sont gratuites à la Médiathèque Cabanis, à l'Institut Cervantes et à l'Espace Diversités Laïcité.

## MARDI 21 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
11h55	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	ETIQUETA NO RIGUROSA	Cristina Herrera Bórquez	MEX	1h31	43
12h20	ABC SALLE 1	<b>FOCUS</b>	LOS HONGOS	Óscar Ruiz Navia	COL	1h43	77
13h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	EL PATIO	Elvira Diaz ★	CHI	1h22	42
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	LOS NADIE	Juan Sebastián Mesa ★	COL	1h24	24
14h20	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	SEXO, PREGAÇÕES E POLITICA	A. Chevalier-Beaume, M. Gimenez ★	BRE	1h10	31
15h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	TODO COMENZÓ POR EL FIN	Luis Ospina ★	COL	3h28	67
15h50	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DDOCU</b>	EL DORADO XXI	Salomé Lamas	PER	2h04	42
16h00	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	A CIDADE DO FUTURO	M. Hugues, C. Marques	BRE	1h15	36
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	VIEJO CALAVERA	Kiro Russo ★	BOL	1h20	40
16h00	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	CARPINTEROS	José María Cabral ★	REP	1h47	21
16h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	CHOCÓ	Jhonny Hendrix Hinestroza	COL	1h20	76
17h30	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	EL CHARRO DE TOLUQUILLA	José Villalobos ★	MEX	1h30	28
17h30	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	EL SOÑADOR	Adrián Saba	PER	1h20	37
18h00	ESAV	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 2	Divers	COL	1h04	82
18h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	<b>FOCUS</b>	VINGT ANS À CALI (1)	Michel Honorin	COL	0h54	84
18h05	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL FUTURO PERFECTO	Nele Wohlatz	ARG	1h05	37
18h10	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
18h25	GAUMONT WILSON	<b>DFICT</b>	LA IDEA DE UN LAGO	Milagros Mumenthaler	ARG	1h22	38
18h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 1	Divers ★	COL	1h16	81
19h00	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	MISSING : PORTÉ DISPARU	Costa-Gavras	CHI	2h02	53
19h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	COURTS-MÉTRAGES : TERRES EN LUTTE	Divers	DIV	1h19	46
19h15	ESAV	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME GRUPO DE CALI 2	L. Ospina, C. Mayolo ★	COL	0h56	69
19h25	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>OTRAM</b>	ATRÁS HAY RELÁMPAGOS	Julio Hernández Córdón ★	CRI	1h22	58
19h30	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	ERA O HOTEL CAMBRIDGE	Eliane Caffé ★	BRE	1h33	22
20h30	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DDOCU</b>	LA NUEVA MEDELLÍN	Catalina Villar ★	COL	1h24	44
20h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	CALICALABOZO	Jorge Navas	COL	1h44	68
<b>SOIRÉE COLOMBIE : UN GRAND PAS VERS LA PAIX ? [2]</b>							
20h45	ESAV	<b>DDOCU</b>	EL SILENCIO DE LOS FUSILES	Natalia Orozco ★	COL	1h50	41
21h05	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	EL SICARIO, CHAMBRE 164	Gianfranco Rosi	MEX	1h20	50
21h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	JAZMIN ET TOUSSAINT	Claudia Sainte-Luce ★	MEX	1h41	23
21h40	ABC SALLE 1	<b>FOCUS</b>	EL PÁRAMO	Jaime Osorio	COL	1h47	78

(1) Dans le cadre des "Mardis de l'INA" - (2) Avec la participation des Amis du Monde Diplomatique

Les rencontres avec les invités sont ouvertes à tous et gratuites

Toutes les informations sur le festival et le cinéma latino-américain :

• chaque jour dans la **Película**,  
sur tous les **lieux du festival**

• sur  
[www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

• sur  
[Facebook Cinelatino.Rencontres.Toulouse](https://www.facebook.com/Cinelatino.Rencontres.Toulouse)

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	ANDRÉS CAICEDO : UNOS POCOS BUENOS AMIGOS	Luis Ospina ★	COL	1h26	68
12h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>FOCUS</b>	GARRAS DE ORO : HERIDA ABIERTA EN UN CONTINENTE	Ó. Campo, R. Arbeláez ★	COL	1h26	72
12h20	ABC SALLE 1	<b>REPRI</b>	L'ACCOMPAGNANT	Pavel Giroud	CUB	1h44	50
12h30	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 3	Divers ★	COL	1h10	83
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	HERMIA Y HELENA	Matías Piñeiro ★	ARG	1h27	22
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	ANUKTATOP : LA MÉTAMORPHOSE	P. Selvini, N. Pradal	GUY	1h50	41
14h00	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE	Luis Puenzo	ARG	1h52	53
14h20	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	HISTÓRIAS QUE NOSSO CINEMA (NÃO) CONTAVA	Fernanda Pessoa ★	BRE	1h20	29
14h30	CTRE CULTUREL LES MAZADES	<b>JEUNE</b>	CINÉ-GÔÛTER : PROGRAMME PETITS ET GRANDS			1h30	61
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME GRUPO DE CALI 1	L. Ospina, C. Mayolo ★	COL	1h13	69
16h00	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	MATE-ME POR FAVOR	Anita Rocha Da Silveira	BRE	1h44	39
16h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	<b>JEUNE</b>	CINÉ-CONTE SPÉCIAL MEXIQUE	Divers	MEX	1h00	61
16h30	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	EL CRISTO CIEGO	Christopher Murray	CHI	1h25	21
16h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	UN CINE EN CONCRETO	Luz Ruciello	ARG	1h12	45
16h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	DESTINOS	Alexander Giraldo	COL	1h28	76
17h00	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>CLASS</b>	MÉMOIRE DU SOUS-DÉVELOPPEMENT	Tomás Gutiérrez Alea	CUB	1h37	53
17h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COCMT</b>	COURTS-MÉTRAGES : COMPÉTITION 1	Divers ★	DIV	1h24	33
17h50	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	ZONA FRANCA	Georgi Lazarevski	CHI	1h40	52
18h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>"HISTOIRE(S) D'ARCHIVES", CONVERSATION ENTRE LUIS OSPINA ET FRANCK LUBET (1) PRÉCÉDÉE DE :</b>					14
		<b>FOCUS</b>	EN BUSCA DE MARÍA	L. Ospina, J. Nieto	COL	0h15	70
18h00	ESAV	<b>FOCUS</b>	CUERPOS FRÁGILES	Óscar Campo ★	COL	0h52	72
18h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME ROSTROS Y RASTROS 1	Divers ★	COL	1h21	74
18h00	GAUMONT WILSON	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín ★	CHI	1h32	51
18h10	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	EL PACTO DE ADRIANA	Lisette Orozco	CHI	1h36	29
18h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	NOCHE SIN FORTUNA	F. Forbes, A. Cifuentes	COL	1h26	68
19h00	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
19h00	LIBRAIRIE TERRA NOVA	LECTURES DE LA BOUCHERIE DES AMANTS DE G. BOLÁN PAR LE THÉÂTRE DE LA PASSERELLE					93
19h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>OTRAM</b>	HASTA EL SOL TIENE MANCHAS	Julio Hernández Córdón ★	GUA	1h02	57
19h20	ESAV	<b>FOCUS</b>	UN TIGRE DE PAPEL	Luis Ospina ★	COL	1h54	71
19h40	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	UN MONSTRE À MILLE TÊTES	Rodrigo Plá	MEX	1h15	52
<b>OUVERTURE DE CINÉMA EN CONSTRUCTION 31</b>							
20h00	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL INVIERNO	Emiliano Torres	ARG	1h35	37
20h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	PELA JANELA	Caroline Leone	BRE	1h27	40
20h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	PROGRAMME : L'ÉQUATEUR, EN DÉFENSE DE LA TERRE (2)	Divers	EQU	0h58	65
20h00	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	JESÚS	Fernando Guzzoni ★	CHI	1h26	23
20h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	NUESTRA PELÍCULA	Luis Ospina ★	COL	1h36	71
21h00	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	NERUDA	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
21h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>OTRAM</b>	TE PROMETO ANARQUÍA	Julio Hernández Córdón ★	MEX	1h28	58
21h45	ESAV	<b>DDOCU</b>	RÍOS DE LA PATRIA GRANDE	Juan Joaquín Polo ★	ARG	0h57	44
21h50	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	SANTA Y ANDRÉS	Carlos Lechuga ★	CUB	1h45	26

(1) En partenariat avec la Cinémathèque de Toulouse - (2) Présenté par le Collectif El Cambuche

## JEUDI 23 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE	
09h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>"CINÉMA, GENRE ET POLITIQUE" : ATELIER AVEC LUIS OSPINA ET ÓSCAR CAMPO</b>					16	
12h00	ABC SALLE 1	<b>OTRAM</b>	POLVO	Julio Hernández Cordón	GUA	1h20	57	
12h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	COURTS-MÉTRAGES : JEUNESSES	Divers	DIV	1h22	46	
12h30	CAVE POÉSIE	<b>RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DES DOCUMENTAIRES EN COMPÉTITION</b>					14	
13h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	TEMPESTAD	Tatiana Huezto	MEX	1h45	45	
13h40	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36	
13h50	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	JERICÓ, EL INFINITO VUELO DE LOS DÍAS	Catalina Mesa ★	COL	1h18	30	
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	REY	Niles Attalah ★	CHI	1h31	26	
15h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	<b>FOCUS</b>	LA DESAZÓN SUPREMA : RETRATO INCESANTE DE FERNANDO VALLEJO	Luis Ospina	COL	1h30	70	
15h25	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME GRUPO DE CALI 2	L. Ospina, C. Mayo	COL	0h56	69	
15h40	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	LAS TINIEBLAS	Daniel Castro Zimbrón	MEX	1h34	39	
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>OTRAM</b>	ATRÁS HAY RELÁMPAGOS	Julio Hernández Cordón ★	CRI	1h22	58	
16h00	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	MALA JUNTA	Claudia Huaiquimilla ★	CHI	1h30	24	
16h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	LA SIRGA (1)	William Vega	COL	1h34	79	
17h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	CHICAGO BOYS	C. Fuentes, R. Valdeavellano	CHI	1h25	41	
17h25	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	LOS NIÑOS	Maite Alberdi ★	CHI	1h22	30	
17h30	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	EL SICARIO, CHAMBRE 164	Gianfranco Rosi	MEX	1h20	50	
17h55	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>FOCUS</b>	OSCURO ANIMAL	Felipe Guerrero	COL	1h47	77	
18h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	((((RESONANCIA)))	Ximena Quiroz Peters	CHI	1h39	64	
18h00	GAUMONT WILSON	<b>DFICT</b>	X-QUINIENTOS	Juan Andrés Arango	COL	1h43	40	
18h20	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>FOCUS</b>	SIEMBRA	A. Osorio, S. Lozano ★	COL	1h23	78	
18h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME ÓSCAR CAMPO	Óscar Campo ★	COL	1h36	73	
18h35	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	ETIQUETA NO RIGUROSA	Cristina Herrera Bórquez	MEX	1h31	43	
19h00	ESAV	<b>DDOCU</b>	EL PATIO	Elvira Diaz ★	CHI	1h22	42	
19h00	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	EL SOÑADOR	Adrián Saba ★	PER	1h20	37	
19h00	LIBRAIRIE TERRA NOVA	<b>VERNISSAGE EXPO : OCCUPATION VISUELLE DE T. ENGASSER ET JB. BARRA ET RENCONTRE ANIMÉE PAR M.SUÁREZ</b>					93	
<b>JEUDIS DES ABATTOIRS : PERSPECTIVES</b>								
19h00	MUSÉE DES ABATTOIRS	<b>PERSP</b>	CARTE BLANCHE À IVÁN ARGOTE, ARTISTE COLOMBIEN ★				59	
19h20	ABC SALLE 1	<b>FOCUS</b>	LOS HONGOS	Óscar Ruiz Navia ★		COL	1h43	77
19h50	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	LA REGIÓN SALVAJE	Amat Escalante	MEX	1h39	38	
20h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COCMT</b>	COURTS-MÉTRAGES : COMPÉTITION 2	Divers ★	DIV	1h30	33	
20h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	LA CIUDAD DE LOS FOTÓGRAFOS (2)	Sebastián Moreno	CHI	1h20	65	
20h00	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	PARIENTE	Iván Gaona	COL	1h55	25	
20h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>OTRAM</b>	GASOLINA	Julio Hernández Cordón ★	GUA	1h13	56	
20h30	TANGUEANDO	<b>TANGO</b>	YO NO SÉ QUÉ ME HAN HECHO TUS OJOS	S. Wolf, L. Muñoz	ARG	1h04	60	
21h00	ESAV	<b>DDOCU</b>	EL REMOLINO (3)	Laura Herrero Garvín	MEX	1h13	42	
21h00	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	LE SUD (4)	Fernando Solanas	ARG	1h56	60	
21h35	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	NÃO DEVORE MEU CORAÇÃO!	Felipe Bragança ★	BRE	1h48	25	
21h55	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	PIZARRO	Simón Hernández	COL	1h22	44	
22h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>FOCUS</b>	PURA SANGRE	Luis Ospina	COL	1h38	67	
22h00	GAUMONT WILSON	<b>DFICT</b>	LA IDEA DE UN LAGO	Milagros Mumenthaler	ARG	1h22	38	

(1) Présenté par les étudiants de la classe Khâgne option cinéma du lycée Saint-Sernin - (2) Présenté par le Collectif El Cambuche

(3) Présenté par GEST (cf p. 64) - (4) En partenariat avec Blaq Out

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
09h00	UNIV. TOULOUSE	JEAN JAURÈS	<b>"CINÉMA, GENRE ET POLITIQUE" : JOURNÉE D'ÉTUDE "CONTRE-ARCHIVES DES FÉMINISMES LATINO-AMÉRICAINS"</b>				16
11h20	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
11h50	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	LA REGIÓN SALVAJE	Amat Escalante	MEX	1h39	38
11h55	ABC SALLE 1	<b>REPRI</b>	RODÉO	Gabriel Mascaro	BRE	1h41	52
12h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>OTRAM</b>	ATRÁS HAY RELÁMPAGOS	Julio Hernández Córdón	CRI	1h22	58
12h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	UN TIGRE DE PAPEL	Luis Ospina	COL	1h54	71
13h35	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL SUEÑO DE MARA'AKAMÉ	Federico Cecchetti	MEX	1h30	38
13h40	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>CLASS</b>	MÉMOIRE DU SOUS-DÉVELOPPEMENT	Tomás Gutiérrez Alea	CUB	1h37	53
13h50	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	EL CHARRO DE TOLUQUILLA	José Villalobos ★	MEX	1h30	28
14h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	GARRAS DE ORO : HERIDA ABIERTA EN UN CONTINENTE	Ó. Campo, R. Arbeláez ★	COL	1h26	72
15h00	CTRE CULT. ALBAN MINVILLE	<b>DFICT</b>	THÉ AU CINÉ : EL INVIERNO	Emiliano Torres	ARG	1h35	37
15h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	LA TERRE ET L'OMBRE	César Acevedo	COL	1h37	79
15h50	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	ERA O HOTEL CAMBRIDGE	Eliane Caffé ★	BRE	1h33	22
16h00	GAUMONT WILSON	<b>FOCUS</b>	¡QUE VIVA LA MÚSICA!	Carlos Moreno	COL	1h40	78
16h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL FUTURO PERFECTO	Nele Wohlatz	ARG	1h05	37
16h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	EN UN RINCÓN DEL ALMA	Jorge Dalton	CUB	1h33	43
16h30	INSTITUT CERVANTES	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME ROSTROS Y RASTROS 1	Divers ★	COL	1h21	74
17h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	VINGT ANS À CALI	Michel Honorin	COL	0h54	84
17h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DCOUR</b>	COURTS-MÉTRAGES : DÉCOUVERTES	Divers ★	DIV	1h30	47
17h30	LE CRATÈRE	<b>FOCUS</b>	INSIDE	Andrés Baiz	COL	1h33	77
17h50	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	BAÑO DE VIDA	Dalia Reyes ★	MEX	1h07	28
17h50	GAUMONT WILSON	<b>REPRI</b>	RARA (1)	Pepa San Martín	CHI	1h32	51
18h00	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>FOCUS</b>	SIEMBRA	A. Osorio, S. Lozano ★	COL	1h23	78
18h00	CAVE POÉSIE	<b>DIALOGUE ENTRE JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN, CINÉASTE ET ELIZABETH VIVEROS, POÉTESSE</b>					14
18h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	RÍOS DE LA PATRIA GRANDE	Juan Joaquín Polo ★	ARG	0h57	44
18h15	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	DESTINOS	Alexander Giraldo	COL	1h28	76
18h30	INSTITUT CERVANTES	<b>TANGO</b>	YO NO SÉ QUÉ ME HAN HECHO TUS OJOS	S. Wolf, L. Muñoz	ARG	1h04	60
19h00	CAVE POÉSIE	<b>REMISE DES PRIX DU CONCOURS D'ÉCRITURE ORGANISÉ PAR L'IPEAT</b>					14
19h00	ESAV	<b>DDOCU</b>	ANUKTATOP : LA MÉTAMORPHOSE (2)	P. Setvini, N. Pradal ★	GUY	1h50	41
19h00	LIBRAIRIE TERRA NOVA	<b>RENCONTRE ET LECTURE BILINGUE DE BACATÀ PAR J.IMBERT &amp; M. ISRAELSON</b>					93
19h10	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	L'ACCOMPAGNANT	Pavel Giroud	CUB	1h44	50
19h40	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	VIEJO CALAVERA	Kiro Russo ★	BOL	1h20	40
19h40	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	CARPINTEROS	José María Cabral ★	REP	1h47	21
19h45	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DDOCU</b>	EL DORADO XXI	Salomé Lamas	PER	2h04	42
<b>REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION COURT-MÉTRAGE ET DOCUMENTAIRE, SUIVIE DU FILM :</b>							
20h00	ABC SALLE 1	<b>SPECL</b>	L'HOMME CACHÉ	Sergio Castro ★	CHI	0h52	11
20h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>OTRAM</b>	HASTA EL SOL TIENE MANCHAS	Julio Hernández Córdón ★	GUA	1h02	57
20h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	CANNABIS EN URUGUAY (3)	Federika Odriozola ★	URU	1h01	65
21h00	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	AQUARIUS	Kleber Mendonça Filho	BRE	2h25	50
21h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	LOS NADIE	Juan Sebastián Mesa ★	COL	1h24	24
21h30	ESAV	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 2	Divers	COL	1h04	82
21h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	UN CINE EN CONCRETO	Luz Ruciello	ARG	1h12	45
22h00	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	LA ÚLTIMA TARDE	Joel Calero	PER	1h21	39

(1) Présenté par DIAM (Festival Des Images Aux Mots) (cf p. 63) - (2) Présenté par Chercheurs d'Autres (cf p. 63) - (3) Présenté par le Collectif El Cambuche

## SAMEDI 25 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
11h00	CAVE POÉSIE	DÉLIBÉRATION PUBLIQUE DU JURY DU SYNDICAT FRANÇAIS DE LA CRITIQUE					14
12h15	ABC SALLE 1	<b>FOCUS</b>	INSIDE	Andrés Baiz	COL	1h33	77
12h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COCMT</b>	COURTS-MÉTRAGES : COMPÉTITION 1	Divers	DIV	1h24	33
13h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME GRUPO DE CALI 2	L. Ospina, C. Mayolo	COL	0h56	69
14h00	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	A CIDADE DO FUTURO	M. Hugues, C. Marques	BRE	1h15	36
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>FOCUS</b>	OSCURO ANIMAL	Felipe Guerrero	COL	1h47	77
14h00	ESAV	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 3 (1)	Divers	COL	1h10	83
14h00	LIBRAIRIE OMBRES BLANCHES *	CAFÉ TANGO : DÉCOUVERTE DE L'UNIVERS DE JP. ZARAMELLA (2)					60
14h10	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	UN MONSTRE À MILLE TÊTES	Rodrigo Plá	MEX	1h15	52
14h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>JEUNE</b>	PROGRAMME : PETITS ET GRANDS	Divers	DIV	1h00	61
14h30	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME ROSTROS Y RASTROS 2	Divers ★	COL	1h04	75
15h00	MÉDIATHÈQUE EMPALOT	LECTURES DE POÈMES DE ÁLVARO MUTIS PAR LE THÉÂTRE DE LA PASSERELLE SUIVIES DE :					93
		<b>FOCUS</b>	CHOCÓ	Jhonny Hendrix Hinestroza	COL	1h20	76
15h30	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	LA ÚLTIMA TARDE	Joel Calero	PER	1h21	39
		SPÉCIAL OTRA MIRADA : UNE APRÈS-MIDI DE CINÉMA AVEC JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN (TARIF SPÉCIAL : 10 € LES 2 FILMS)					
15h30	LE CRATÈRE	<b>OTRAM</b>	TE PROMETO ANARQUÍA	Julio Hernández Córdón ★	MEX	1h28	58
17h10	LE CRATÈRE	RENCONTRE AVEC JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN SUIVIE D'UN POT OFFERT PAR CINÉLATINO					14
18h30	LE CRATÈRE	<b>OTRAM</b>	LAS MARIMBAS DEL INFIERNO	Julio Hernández Córdón ★	GUA	1h12	57
15h40	ESAV	<b>DDOCU</b>	EL SILENCIO DE LOS FUSILES	Natalia Orozco ★	COL	1h50	41
15h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME 10 ANS DE CONTRAVÍA FILMS	Divers ★	COL	1h10	80
15h45	ESPACE DIVERSITÉS	<b>FOCUS</b>	DESTINOS	Alexander Giraldo	COL	1h28	76
16h05	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	PELA JANELA	Caroline Leone	BRE	1h27	40
16h20	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DDOCU</b>	LA NUEVA MEDELLÍN	Catalina Villar	COL	1h24	44
17h00	CAVE POÉSIE	PERFORMANCE : DANSE & CRÉATION SONORE DES ÉLÈVES DU CSES JEAN LAGARDE, DE M.DELORT & B. BORIES					86
17h05	ABC SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL INVIERNO	Emiliano Torres	ARG	1h35	37
17h30	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	HISTORIAS DE LA SIERRA MADRE (3)	Omar Osiris Ponce	MEX	1h27	65
17h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	GUATEMALA. CUANDO EL FUTURO PERDIÓ EL MIEDO (4)	Jordi Ferrer	GUA	1h25	43
17h50	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL FUTURO PERFECTO	Nele Wohlatz	ARG	1h05	37
18h00	ESAV	<b>DDOCU</b>	CHICAGO BOYS (5)	C. Fuentes, R. Valdeavellano	CHI	1h25	41
19h00	GAUMONT WILSON	CÉRÉMONIE DE CLÔTURE, REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION LONG-MÉTRAGE DE FICTION SUIVIE DE :					
		<b>SPECL</b>	KÓBLIC	Sebastián Borensztein 	ARG	1h32	11
19h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	EL AMPARO	Rober Calzadilla	VEN	1h39	36
19h15	ABC SALLE 1	<b>CLASS</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE	Luis Puenzo	ARG	1h52	53
19h50	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	TEMPESTAD	Tatiana Huezco	MEX	1h45	45
19h50	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	RODÉO	Gabriel Mascaro	BRE	1h41	52
20h00	ESAV	<b>DDOCU</b>	PIZARRO	Simón Hernández	COL	1h22	44
20h00	ESPACE DIVERSITÉS	<b>PASSO</b>	ALAS DE MAR (4)	Hans Mültchi	CHI	1h19	62
21h05	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>DFICT</b>	X-QUINIENTOS	Juan Andrés Arango	COL	1h43	40
21h30	ABC SALLE 1	<b>FOCUS</b>	EL PÁRAMO	Jaime Osorio	COL	1h47	78
21h30	ESAV	<b>FOCUS</b>	CUERPOS FRÁGILES	Óscar Campo	COL	0h52	72
21h40	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	NERUDA	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
21h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	COURTS-MÉTRAGES : TERRES EN LUTTE	Divers	DIV	1h19	46
21h50	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36

\* Annexe rue Mirepoix - (1) Séance animée par les étudiants du Master Art&Com - (2) En partenariat avec Tangopostale, festival international de tango de Toulouse, et Tanguendo - (3) Présenté par le Collectif El Cambuche - (4) Présenté par Apatapelá (cf p. 62) - (5) Présenté par Chili Culture et Solidarité (cf p. 63)

## DIMANCHE 26 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE	
11h20	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DDOCU</b>	EL DORADO XXI	Salomé Lamas	PER	2h04	42	
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 2	Divers	COL	1h04	82	
14h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COCMT</b>	COURTS-MÉTRAGES : COMPÉTITION 2	Divers	DIV	1h30	33	
14h15	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	LE SUD	Fernando Solanas	ARG	1h56	60	
15h00	ABC SALLE 1	<b>SPECL</b>	L'HOMME CACHÉ	Sergio Castro	CHI	0h52	11	
15h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	<b>FOCUS</b>	LA SIRGA	William Vega	COL	1h34	79	
15h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>DDOCU</b>	EN UN RINCÓN DEL ALMA	Jorge Dalton	CUB	1h33	43	
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>PROJECTION D'UN FILM PRIMÉ*</b>						33
16h20	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	POÉSIE SANS FIN	Alejandro Jodorowsky	CHI	2h08	51	
16h30	ABC SALLE 1	<b>PROJECTION DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE*</b>						11
16h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	NUESTRA PELÍCULA	Luis Ospina	COL	1h36	71	
17h45	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36	
18h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>PROJECTION D'UN FILM PRIMÉ*</b>						33
18h30	ABC SALLE 1	<b>PROJECTION D'UN FILM PRIMÉ*</b>						11
18h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>FOCUS</b>	TODO COMENZÓ POR EL FIN	Luis Ospina	COL	3h28	67	
18h35	LE CRATÈRE	<b>CLASS</b>	MISSING : PORTÉ DISPARU	Costa-Gavras	CHI	2h02	53	
20h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>PROJECTION D'UN FILM PRIMÉ*</b>						33
20h30	ABC SALLE 1	<b>PROJECTION D'UN FILM PRIMÉ*</b>						11
20h45	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	MATE-ME POR FAVOR	Anita Rocha Da Silveira	BRE	1h44	39	

\* Le Palmarès sera annoncé à partir du samedi 25 mars au soir. Découvrez les titres des films projetés :

- dans la **Película**,  
sur tous les **lieux du festival**
- sur  
[www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)
- sur  
[f Cinelatino.Rencontres.Toulouse](https://www.facebook.com/Cinelatino.Rencontres.Toulouse)

## LUNDI 27 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM
17h30	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	UN MONSTRE À MILLE TÊTES
18h55	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	L'ACCOMPAGNANT
20h40	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR
20h50	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	EL SOÑADOR

## MARDI 28 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM
17h20	AMERICAN COSMOGRAPH	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR
17h30	LE CRATÈRE	<b>DFICT</b>	MATE-ME POR FAVOR
19h20	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	NERUDA
21h15	LE CRATÈRE	<b>REPRI</b>	POÉSIE SANS FIN

Les rencontres avec les invités sont ouvertes à tous et gratuites

Les changements de programme sont annoncés dans La Película - journal du festival, dans la cour de la Cinémathèque et sur le site du festival : [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

# Programme jour par jour dans l'aggloméré

Il y a d'autres projections prévues tout au long des mois de mars et avril dans ces salles et dans celles de la région : voir la page « Cinélatino en région » du site Internet [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

## LE JEAN MARAIS - AUCAMVILLE

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Dimanche 19 mars	18h00	<b>REPRI</b>	ZONA FRANCA	Georgi Lazarevski ★	CHI	1h40	52
Mercredi 22 mars	20h30	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36

## L'OUSTAL - AUTERIVE

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Dimanche 19 mars	14h30	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín ★	CHI	1h32	51
Lundi 20 mars	21h00	<b>REPRI</b>	NERUDA	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
Mercredi 22 mars	21h00	<b>REPRI</b>	AQUARIUS	Kleber Mendonça Filho	BRE	2h25	50
Samedi 25 mars	15h00	<b>REPRI</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE	Luis Puenzo	ARG	1h52	53

## STUDIO 7 - AUZIELLE

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Dimanche 19 mars	18h00	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín ★	CHI	1h32	51
Mercredi 22 mars	18h00	<b>REPRI</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE	Luis Puenzo	ARG	1h52	53
Mercredi 22 mars	21h00	<b>REPRI</b>	NERUDA	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
Samedi 25 mars	18h00	<b>DDOCU</b>	LA NUEVA MEDELLÍN	Catalina Villar	COL	1h24	44
Samedi 25 mars	20h30	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36

## LE REX - BLAGNAC

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Dimanche 19 mars	18h00	<b>DFICT</b>	EL SOÑADOR	Adrián Saba	PER	1h20	37
Mercredi 22 mars	21h00	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín ★	CHI	1h32	51
Samedi 25 mars	18h30	<b>COFCT</b>	JAZMIN ET TOUSSAINT	Claudia Sainte-Luce	MEX	1h41	23

## LE MÉLIÈS - CASTELMAUROU

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Lundi 20 mars	21h00	<b>DDOCU</b>	LA NUEVA MEDELLÍN	Catalina Villar	COL	1h24	44
Mercredi 22 mars	21h00	<b>COFCT</b>	JAZMIN ET TOUSSAINT	Claudia Sainte-Luce ★	MEX	1h41	23

## LE LUMIÈRE - L'UNION

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Dimanche 19 mars	18h00	<b>REPRI</b>	NERUDA	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
Mardi 21 mars	21h00	<b>REPRI</b>	ZONA FRANCA	Georgi Lazarevski	CHI	1h40	52

## VÉO CINÉ - MURET

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Mercredi 22 mars	18h00	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
Jeu di 23 mars	20h30	<b>COFCT</b>	JAZMIN ET TOUSSAINT	Claudia Sainte-Luce ★	MEX	1h41	23
Samedi 25 mars	15h50	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
Dimanche 26 mars	18h00	<b>REPRI</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE	Luis Puenzo	ARG	1h52	53

## LE CENTRAL - COLOMIERS

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Vendredi 17 mars	21h00	<b>REPRI</b>	NERUDA	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
Lundi 20 mars	18h30	<b>REPRI</b>	NERUDA	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
Lundi 20 mars	21h00	<b>DDOCU</b>	LA NUEVA MEDELLÍN	Catalina Villar	COL	1h24	44
Mercredi 22 mars	21h00	<b>REPRI</b>	NERUDA	Pablo Larraín	CHI	1h48	51
Jeudi 23 mars	18h30	<b>DDOCU</b>	LA NUEVA MEDELLÍN	Catalina Villar	COL	1h24	44
Jeudi 23 mars	20h30	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín ★	CHI	1h32	51
Dimanche 26 mars	20h30	<b>DDOCU</b>	LA NUEVA MEDELLÍN	Catalina Villar	COL	1h24	44

## KINÉPOLIS - FENOUILLET

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Jeudi 16 mars	20h00	<b>SPECL</b>	UNE VIE AILLEURS	Olivier Peyon ★	FRA	1h36	10
Vendredi 17 mars	18h00	<b>DDOCU</b>	CHICAGO BOYS	C. Fuentes, R. Valdeavellano	CHI	1h25	41
Vendredi 17 mars	20h00	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín ★	CHI	1h32	51
Samedi 18 mars	16h00	<b>JEUNE</b>	PETITES HISTOIRES D'AMÉRIQUE LATINE	Divers	DIV	0h53	
Samedi 18 mars	18h00	<b>PASSO</b>	DE BRIQUES ET DE TÔLES	Elsa Deshors ★	BRE	0h55	63
Samedi 18 mars	20h00	<b>DFICT</b>	X-QUINIENTOS	Juan Andrés Arango ★	COL	1h43	40

## CINÉ FRONTON - FRONTON

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Dimanche 26 mars	18h00	<b>COFCT</b>	JAZMIN ET TOUSSAINT	Claudia Sainte-Luce ★	MEX	1h41	23

## LE VENTURA - SAINT-GÉNIÈS-BELLEVUE

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Vendredi 24 mars	21h00	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín	CHI	1h32	51
Dimanche 26 mars	21h00	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36

## ÉCRAN 7 - PLAISANCE DU TOUCH

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Mardi 21 mars	20h00	<b>DFICT</b>	EL SOÑADOR	Adrián Saba ★	PER	1h20	37

## L'AUTAN - RAMONVILLE

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Samedi 18 mars	14h30	<b>DFICT</b>	CITOYEN D'HONNEUR	M. Cohn, G. Duprat	ARG	1h57	36
Mercredi 22 mars	21h00	<b>DFICT</b>	EL SOÑADOR	Adrián Saba ★	PER	1h20	37
Vendredi 24 mars	18h30	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín	CHI	1h32	51
Dimanche 26 mars	20h30	<b>REPRI</b>	RARA	Pepa San Martín	CHI	1h32	51

## LE CASTELIA - CASTELGINEST

DATE	HORAIRE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
Vendredi 17 mars	20h30	<b>DDOCU</b>	LA NUEVA MEDELLÍN	Catalina Villar ★	COL	1h24	44
Vendredi 24 mars	20h30	<b>REPRI</b>	L'HISTOIRE OFFICIELLE	Luis Puenzo	ARG	1h52	53

## > INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique

TITRE	PAGE	TITRE	PAGE	TITRE	PAGE
((RESONANCIA))	64	GARRAS DE ORO : HERIDA ABIERTA...	72	O JABUTI E A ANTA	64
A CIDADE DO FUTURO	36	GASOLINA	56	OSCURO ANIMAL	77
ALAS DE MAR	62	GUATEMALA. CUANDO EL FUTURO PERDIÓ	43	PARIENTE	25
ANDRÉS CAICEDO : UNOS POCOS BUENOS	68	EL MIEDO		PELA JANELA	40
AMIGOS		HASTA EL SOL TIENE MANCHAS	57	PIZARRO	44
ANUKTATOP : LA MÉTAMORPHOSE	41	HERMIA Y HELENA	22	POÉSIE SANS FIN	51
AQUARIUS	50	HISTORIAS DE LA SIERRA MADRE	65	POLVO	57
ATRÁS HAY RELÁMPAGOS	58	HISTÓRIAS QUE NOSSO CINEMA (NÃO)	29	PROGRAMME FEMMES, ENVIRONNEMENT ET JUSTICE CLIMATIQUE	65
BAÑO DE VIDA	28	CONTAVA		PROGRAMME L'ÉQUATEUR, EN DÉFENSE	65
CALICALABOZO	68	IL Y AURA TOUT LE MONDE	81	DE LA TERRE	
CANNABIS EN URUGUAY	65	INSIDE	77	PROGRAMME PETITS ET GRANDS	61
CARPINTEROS	21	JAZMIN ET TOUSSAINT	23	PROGRAMME 10 ANS DE CONTRAVÍA FILMS	80
CARTE BLANCHE À IVÁN ARGOTE	59	JERICÓ, EL INFINITO VUELO DE LOS DÍAS	30	PROGRAMME GRUPO DE CALI 1	69
CHICAGO BOYS	41	JESÚS	23	PROGRAMME GRUPO DE CALI 2	69
CHOCÓ	76	KÓBLIC	11	PROGRAMME OSCAR CAMPO	73
CINÉ-CONTE SPÉCIAL MEXIQUE	61	L'ACCOMPAGNANT	50	PROGRAMME ROSTROS Y RASTROS 1	74
CITOYEN D'HONNEUR	36	L'HISTOIRE OFFICIELLE	53	PROGRAMME ROSTROS Y RASTROS 2	75
COURTS-MÉTRAGES : COMPÉTITION 1	33	L'HOMME CACHÉ	11	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 1	81
COURTS-MÉTRAGES : COMPÉTITION 2	33	LA CIUDAD DE LOS FOTÓGRAFOS	65	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 2	82
COURTS-MÉTRAGES : DÉCOUVERTES	47	LA DESAZÓN SUPREMA	70	PROGRAMME TALENTS AU FÉMININ 3	83
COURTS-MÉTRAGES : JEUNESSES	46	LA IDEA DE UN LAGO	38	PURA SANGRE	67
COURTS-MÉTRAGES : TERRES EN LUTTE	46	LA NUEVA MEDELLÍN	44	¿QUE VIVA LA MÚSICA!	78
CUERPOS FRÁGILES	72	LA REGIÓN SALVAJE	38	RARA	51
DE BRIQUES ET DE TÔLES	63	LA SIRGA	79	REY	26
DESTINOS	76	LA TERRE ET L'OMBRE	79	RÍOS DE LA PATRIA GRANDE	44
EL AMPARO	36	LA ÚLTIMA TARDE	39	RODÉO	52
EL CHARRO DE TOLUQUILLA	28	LAS MARIMBAS DEL INFIERNO	57	SANTA Y ANDRÉS	26
EL CRISTO CIEGO	21	LAS TINIEBLAS	39	SEXO, PREGAÇÕES E POLITICA	31
EL DORADO XXI	42	LE SUD	60	SIEMBRA	78
EL FUTURO PERFECTO	37	LOS HONGOS	77	TE PROMETO ANARQUÍA	58
EL INVIERNO	37	LOS NADIE	24	TEMPESTAD	45
EL PACTO DE ADRIANA	29	LOS NIÑOS	30	TODO COMENZÓ POR EL FIN	67
EL PÁRAMO	78	MALA JUNTA	24	UN CINE EN CONCRETO	45
EL PATIO	42	MATE-ME POR FAVOR	39	UN MONSTRE À MILLE TÊTES	52
EL REMOLINO	42	MÉMOIRE DU SOUS-DÉVELOPPEMENT	53	UN TIGRE DE PAPEL	71
EL SICARIO, CHAMBRE 164	50	MISSING : PORTÉ DISPARU	53	UNE VIE AILLEURS	10
EL SILENCIO DE LOS FUSILES	41	MULHERES RURAIS EN MOVIMENTO	62	VIEJO CALAVERA	40
EL SOÑADOR	37	NÃO DEVORE MEU CORAÇÃO!	25	VINGT ANS À CALI	84
EL SUEÑO DE MARA'AKAMÉ	38	NERUDA	51	X-QUINIENTOS	40
EN UN RINCÓN DEL ALMA	43	NI LES FEMMES NI LA TERRE !	65	YO NO SÉ QUÉ ME HAN HECHO TUS OJOS	60
ERA O HOTEL CAMBRIDGE	22	NOCHE SIN FORTUNA	68	ZONA FRANCA	52
ETIQUETA NO RIGUROSA	43	NUESTRA PELÍCULA	71		

## > INDEX DES COURTS-MÉTRAGES par ordre alphabétique

TITRE	PAGE	TITRE	PAGE	TITRE	PAGE
A NOSOTROS NO NOS HA DESCUBIERTO NADIE... (Rostros 1)	74	ESPERO QUE ESTÉS BIEN (Compétition 2)	33	O DELÍRIO É RECENÇÃO DOS AFLITOS (Compétition 1)	33
ADIÓS A CALI – AH, DIOSA KALI (Rostros 1)	74	FERNELL FRANCO: ESCRITURA DE LUCES Y SOMBRAS (Ó. Campo)	73	O PEIXE (Carte Blanche)	59
AGARRANDO PUEBLO (Grupo de Cali 1)	69	FLORES (Contravía)	80	OIGA VEA! (Grupo de Cali 2)	69
ALBA DE UN RECUERDO (Talents au féminin 2)	82	FRUCTOSE (Carte Blanche)	59	ONIÓN (Compétition 2)	33
ALÉN (Talents au féminin 3)	83	FUERZA BRUTA (Compétition 2)	33	PIEL DE GALLINA (Rostros 2)	75
ANGELITA Y MIGUEL ÁNGEL (Grupo de Cali 1)	69	GÉNÉALOGIE D'UN TERRITOIRE DISPUTÉ (Équateur...)	65	REBELDES DEL SUR (Carte Blanche)	59
ANGELITOS EMPANTANADOS (Grupo de Cali 1)	69	HOMBRE ELÉCTRICO (Découverte fiction)	47	RECUERDOS DE SANGRE I (Ó. Campo)	73
ARRAIGO (Petits et grands)	61	LA CULPA, PROBABLEMENTE (Découverte fiction)	47	ROSINHA (Compétition 1)	33
ASUNCIÓN (Grupo de Cali 2)	69	LA MATINTA PERERA (Petits et grands)	61	SARA (Talents au féminin 2)	82
AYA (Compétition 1)	33	LA PRIMERA PIEDRA (Ó. Campo)	73	SARANDA DE SUEÑOS (Rostros 2)	75
BÁ (Petits et grands)	61	LA SILLA (Carte Blanche)	59	SIMIENTE (Contravía)	80
BERTA VIVE (Terres en lutte)	46	LAS VENTANAS DE SALCEDO (Carte Blanche)	59	SOLECITO (Contravía)	80
BOM DÍA PÉ DE COCO (Petits et grands)	61	LES FEMMES AUTOCHTONES ET AUTRES FORMES DE SAGESSE (Femmes, environnement ...)	65	TERRITORIO CRUDO - 01 - ÁREA NATURAL FRACTURADA (Terres en lutte)	46
CALI DE PELÍCULA (Grupo de Cali 2)	69	LIBÉLULA (Compétition 1)	33	TERRITORIO CRUDO - 02 - FUELMAPU (Terres en lutte)	46
CAMINHO DOS GIGANTES (Petits et grands)	61	LIBERAZIONE (Talents au féminin 3)	83	TERRITORIO CRUDO - 03 - MI VECINO PLUSPETROL (Terres en lutte)	46
CHATARRA (Petits et grands)	61	LOS MONTAÑISTAS (Découverte fiction)	47	TERRITORIO CRUDO - 04 - FRUTA AMARGA (Terres en lutte)	46
DEMÔNIA - MELODRAMA EM 3 ATOS (Découverte fiction)	47	LUZ (Découverte fiction)	47	THE NEW ARKHAM ASYLUM (Carte Blanche)	59
DIE VERSTEINERTEN (Carte Blanche)	59	MAGNOLIA (Talents au féminin 2)	82	TÓXICO TEXACO TÓXICO (Équateur...)	65
ECHO CHAMBER (Terres en lutte)	46	MEMORÁNDUM (Jeunessees)	46	TURISTA IMAGINÁRIO (Jeunessees)	46
EL DIARIO DE LA PLAZA: LA VIDA AL IMPROVISO (Rostros 1)	74	MENINOS E REIS (Jeunessees)	46	UN ÁNGEL SUBTERRÁNEO (Ó. Campo)	73
EL SABOR QUE NOS QUEDA (Talents au féminin 2)	82	MICROMUNDO EN UN BALCÓN (Terres en lutte)	46	UNE VISITE INATTENDUE (Équateur...)	65
EM BUSCA DA TERRA SEM MALES (Jeunessees)	46	MIGRACIÓN (Talents au féminin 1)	81	URBANIA (Rostros 2)	75
EN BUSCA DE MARÍA	70	MULHERES DAS ÁGUAS (Femmes, environnement...)	65	VERDE (Compétition 1)	33
EN EL ESTACIONAMIENTO (Compétition 2)	33	NELSA (Contravía)	80	WUEJIA NYI (EL CAMINO DEL VIENTO) (Talents au féminin 3)	83
ESKWE QUIERE DECIR COLIBRÍ (Talents au féminin 3)	83	NIÑAS DE UCHITUU (Jeunessees)	46		



TIM BASTIAN  
ATELIER KUNSTART

METTEUR EN PAGE DU  
PROGRAMME CINÉLATINO  
DEPUIS 2005

WWW.ATELIERKUNSTART.FR

# LIEUX DU FESTIVAL

## LIEUX DE PROJECTIONS

- 1 > **La Cinémathèque de Toulouse** : 69 rue du Taur - 05 62 30 30 10  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 2 > **Cinéma ABC** : 13 rue Saint-Bernard - 05 61 21 20 46  
[Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- 3 > **ESAV** : 56 rue du Taur - 05 61 50 44 46  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 4 > **Cinéma American Cosmograph** : 24 rue Montardy - 05 61 21 22 11  
[Métro A Capitole / Métro B Jean-Jaurès]
- 5 > **Instituto Cervantes** : 31 rue des Chalets - 05 61 62 80 72  
[Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- 6 > **Médiathèque José Cabanis** : 1 allée Jacques Chaban-Delmas  
05 62 27 40 00 [Métro A Marengo SNCF]
- 7 > **Musée Les Abattoirs** : 76 allées Charles de Fitte - 05 34 51 10 60  
[Métro A Saint-Cyprien République]
- 8 > **Cinéma Le Cratère** : 95 Grande rue Saint-Michel - 05 61 53 50 53  
[Métro B Saint-Michel Marcel Langer] (+ exposition)
- 9 > **Espace Diversités Laïcité** : 38 rue d'Aubuisson  
05 81 91 79 60 [Métro A & B Jean-Jaurès / Métro B François Verdier]
- 10 > **Centre culturel des Mazades** : 10 avenue des Mazades  
05 34 40 40 10 [Métro B Barrière de Paris]
- 11 > **Médiathèque Empalot** : 40 avenue Jean Moulin  
05 61 25 57 46 [Métro B Empalot]
- 12 > **Gaumont Wilson** : 3 place du Président Thomas Wilson  
0 892 69 66 96 [Métro A & B Jean-Jaurès]
- 16 > **Tanguendo - La Maison du Tango** : 51 rue Bayard - 05 62 73 10 62  
[Métro A Marengo SNCF]
- 27 > **Centre Culturel Alban Minville** : 67 allées de Bellefontaine - 05 61 43 60 20  
[Métro A Bellefontaine]

## RENCONTRES

- 13 > **Cave Poésie** : 71 rue du Taur - 05 61 23 62 00  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 14 > **Librairie Ombres Blanches** : 50 rue Gambetta - 05 34 45 53 33  
[Métro A Capitole]
- 15 > **Librairie Terra Nova** : 18 rue Gambetta - 05 61 21 17 47  
[Métro A Capitole] (+ exposition)

## LES SALLES EN PÉRIPHÉRIE

- A > **Aucamville** > Jean Marais : place Jean-Bazerque - 05 62 75 94 94
- B > **Auzielle** > Studio 7 : chemin des Ecoliers - 05 61 39 02 37
- C > **Blagnac** > Cinéma Rex : place des Arts - 05 61 71 98 50
- D > **Castelginest** > Le Castelia : rue Pont Fauré - 05 61 84 42 64
- E > **Castelmaurou** > Le Méliès : rue Le Bezinat - 05 61 09 77 77
- F > **Colomiers** > Le Central : rue du Centre - 05 61 15 31 66
- G > **Fenouillet** > Kinepolis : 15 rue des Usines - 05 34 27 02 30
- H > **Leguevin** > Tempo : 1 route de Toulouse - 05 61 06 32 80
- I > **L'Union** > Le Lumière : 6 rue Pic du Midi - 05 34 27 11 14
- J > **Muret** > Cinéma Véo : 49 avenue d'Europe - 05 34 47 85 55
- K > **Plaisance du Touch** > Écran 7 : 1 rue des Fauvettes - 05 61 07 20 44
- L > **Ramonville** > L'Autan : place Jean-Jaurès - 05 61 73 89 03
- M > **Saint-Genès Bellevue** > Le Ventura : rue de l'Église - 05 62 89 50 05

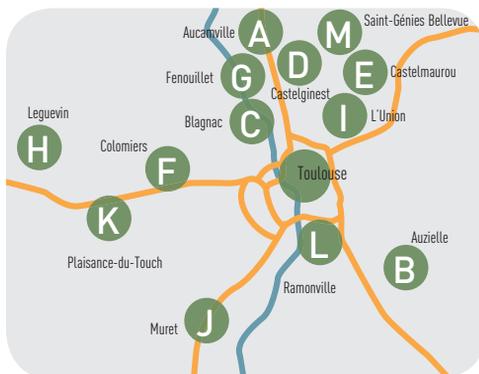
## AUTOUR DU CINÉMA

- 1 > **Village festival - Cour de la Cinémathèque** : 69 rue du Taur  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 3 > **CROUS - Cour de l'ESAV** : 56 rue du Taur  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- 17 > **Université Toulouse Jean Jaurès** : 5 allées Antonio Machado - 05 61 50 44 64  
[Métro A Mirail]
- 18 > **Cri de la Mouette** : 78 allées de Barcelone [Métro B Compans Caffarelli]
- 19 > **Médiathèque Grand M** : Rue Raymond Lizop - 05 81 91 79 40

## NOS BONNS PLANS

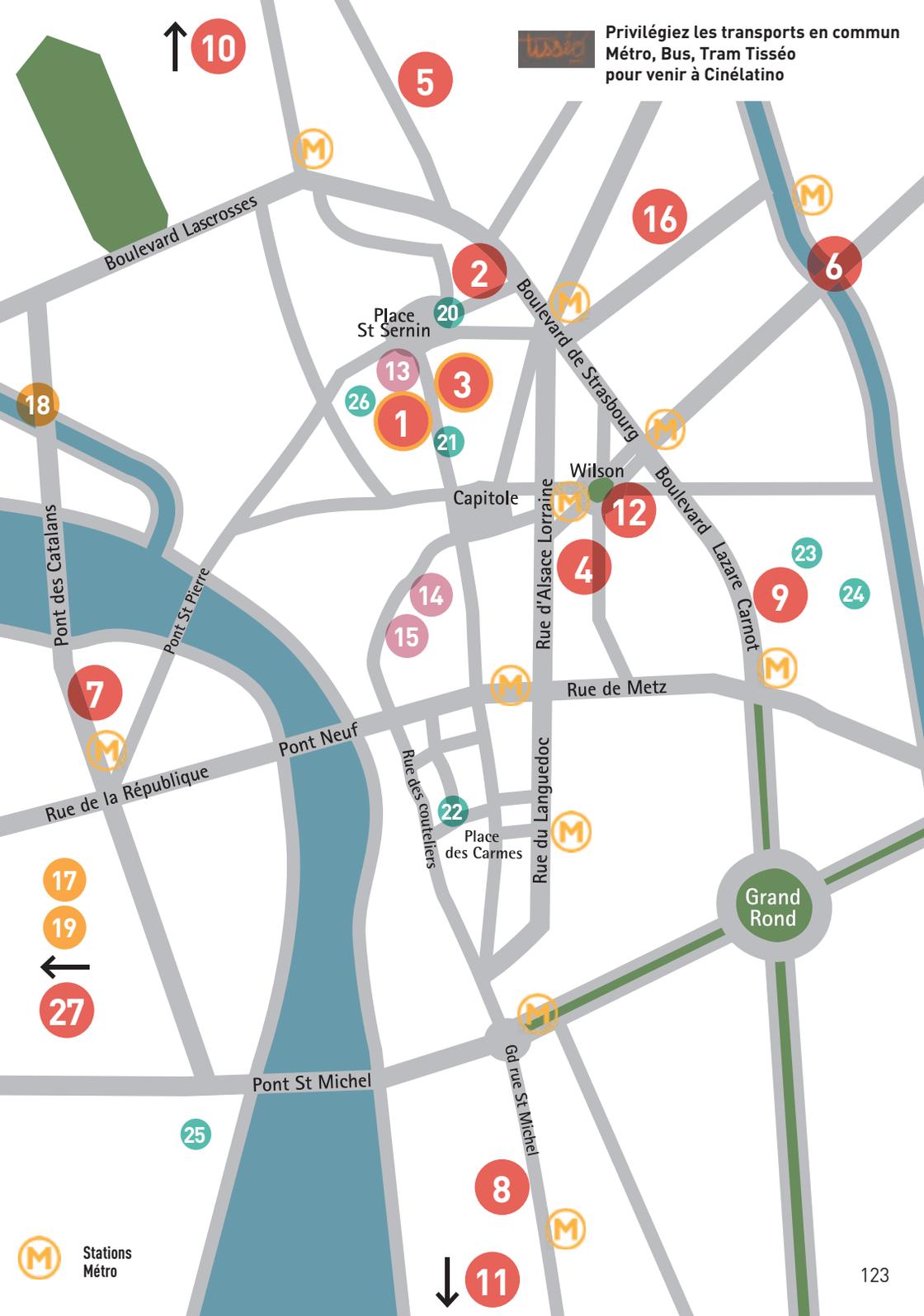
### OÙ GRIGNOTER, BOIRE UN VERRE ?

- 20 > **Les Gourmands de Saint-Sernin - Salon de thé** : 21 place Saint-Sernin  
05 61 22 10 05 [Métro B Jeanne d'Arc]
- 21 > **L'Ocxi Fast Food - restauration fine et locale** : 36 rue du Taur - [Métro A Capitole]
- 22 > **El Canaille - Épicerie Espagnole** : 39 place des Carmes - 05 61 32 76 07  
[Métro B Carmes]
- 23 > **La Sandia - Cuisine Mexicaine** : 8 rue Palaprat - 05 61 63 19 23  
[Métro A&B Jean-Jaurès]
- 24 > **Empanadas Carlitos** : Marché Saint-Aubin - 05 63 55 62 33  
[Métro A&B Jean-Jaurès]
- 25 > **Autour d'une bière - Bar** : 259 avenue de Muret - 09 51 56 52 01  
[Métro A Saint-Cyprien]
- 26 > **El Comelón - Restaurant colombien** : 41 Rue des Lois - 06 35 47 32 38  
[Métro A Capitole]





Privilégiez les transports en commun  
Métro, Bus, Tram Tisséo  
pour venir à Cinélatino



 Stations  
Métro

## TARIFS

### LA CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE | CINÉMA ABC | ESAV GAUMONT WILSON

› BILLET à l'unité :

- Plein tarif : 7€

- Tarif réduit : 5€ (étudiants, chômeurs, RSA, retraités  
sur présentation d'un justificatif, séances jeune public)

› PASS (nominatif, séances illimitées dans les salles  
partenaires) : 55€ - en vente à l'accueil public  
et sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

› CARNET "15 séances à partager" (non nominatif) : 55€

› CARNET "découverte - 5 séances" (non nominatif) : 25€

En vente à l'accueil du public, aux cinémas ABC,

Le Cratère et à La Cinémathèque de Toulouse

### AMERICAN COSMOGRAPH | LE CRATÈRE | CENTRE CULTUREL DES MAZADES | CENTRE CULTUREL ALBAN MINVILLE | TANGUEANDO | SALLES PARTENAIRES DE LA PÉRIPHÉRIE TOULOUSAINNE

Tarifs habituels des salles, carnet "Découverte - 5 séances",  
carnet "15 séances à partager" et PASS du festival acceptés

Projections gratuites :

### ESPACE DIVERSITÉS LAÏCITÉ | INSTITUTO CERVANTES MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS | MUSÉE LES ABATTOIRS MÉDIATHÈQUE EMPALOT

## BARRIO CINÉLATINO

Le cœur du festival vous accueille  
du 17 au 26 mars  
dans la cour de la Cinémathèque  
de Toulouse (69, rue du Taur).

### POUR DES RENSEIGNEMENTS GÉNÉREUX ET/OU ACHETER LE PASS

L'Accueil public est ouvert  
de 11h à 22h du lundi au samedi  
et à partir de 13h les dimanches.

### POUR BOIRE UN VERRE & GRIGNOTER DES TAPAS

L'équipe du Latino Bar vous accueille  
dès 18h le 17 mars.

Et ensuite, ouvert de 11h à 22h30 du 18 au 26 mars.

Service de tapas de 12h à 14h30 et 18h-22h

### POUR TROUVER DES LIVRES SUR L'AMÉRIQUE LATINE

Le stand de la librairie Terra Nova sera ouvert  
du 18 au 26 mars.

Du lundi au vendredi de 16h30 à 20h30  
et les week-ends de 14h30 à 20h30.

## LE PASS !

### CINÉLATINO ILLIMITÉ

Pass nominatif. Se munir d'une photo d'identité récente.

Dans les salles suivantes : **CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE  
CINÉMA ABC | ESAV | GAUMONT WILSON | AMERICAN  
COSMOGRAPH | LE CRATÈRE | TANGUEANDO | CENTRE  
CULTUREL DES MAZADES | CENTRE CULTUREL ALBAN MINVILLE  
SALLES PARTENAIRES DE LA PÉRIPHÉRIE TOULOUSAINNE**

Combien ça coûte ? 55€

Où l'acheter ? Sur [www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)  
ou à l'accueil public, dans la cour de la Cinémathèque  
à partir du vendredi 17 mars à 12h.





restauration fine et locale

36 rue du taur  
31000 Toulouse

7 JOURS  
17

occifastgood.com

f /occifastgood  
i /occifastgood



**LE SHERPA**  
salon de thé  
crêperie

46, rue du Taur  
31000 Toulouse

tel. 05 61 23 89 29  
ouvert 7/7 jours

Salon de thé  
21 PLACE SAINT SERIN



05 61 22 10 05

lesgourmandsdesaintserin@gmail.com

Les gourmands de St Serin  
Lesgourmands

Redécouvrez le goût  
des produits fermiers !

**«Les Fabres»**



Produits de notre ferme  
www.produitsfermiersfabres.com  
volailles, œnards gras, cochons

Exploitation familiale  
proposant des produits 100%  
fermier en région toulousaine



Association  
Accent'  
Tonique

Apprendre  
l'Espagnol

En groupe - en individuel  
Tout niveau - tout public

Formation  
professionnelle :

- CIF / DIF

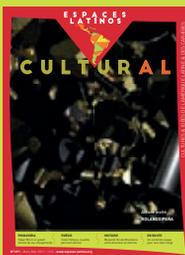
Préparez :

- un voyage
- un concours
- un examen...

cours-espagnol-toulouse-at.com  
accent.tonique@gmail.com  
f accent.tonique

06 74 05 84 09 - 05 61 26 29 34

La diversité culturelle  
latino-américaine  
en français



espaces-latinos.org

la  
cave  
poesie

rené gouzenne

71 rue du Taur  
05 61 23 62 00  
www.cavepoesie.com



**LOC**  
**FROID MOBILE**  
Location  
matériels frigo  
CHAMBRES FROIDES, ARMOIRES,  
CONGELÉTIÈRE

Vente glace  
à rafraîchir  
GLACONS, GLACE COCKTAIL,  
CARBONGLACE, KARÉE...

06 62 13 32 08  
www.location-froid-mobile.fr  
contact@location-froid-mobile.fr

particuliers/professionnels

pauligraphs média



*Autour d'une Bière*

**CAVE À BIÈRES / ESPACE DÉGUSTATION**

1 impasse Honoré Daumier  
31200 Toulouse  
05 62 75 26 89

259 avenue de Muret  
31300 Toulouse  
09 51 56 52 01

www.autourdunebiere.fr

Découvrez




www.brasserie-dupont.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

# Remerciements

## NOUS REMERCIONS TOUS CEUX QUI PARTICIPENT ET SOUTIENNENT ACTIVEMENT CINÉLATINO, 29<sup>ES</sup> RENCONTRES DE TOULOUSE

### NOS PARTENAIRES EN AMÉRIQUE LATINE

BRÉSIL : ANCINE / CHILI : DIRAC, CAIA, CNCA / COLOMBIE : Proimagenes Colombia, Luis Ospina, Universidad Del Valle, Secretaria de cultura de Cali.

Ainsi que les ambassades d'Amérique latine en France, le consulat du Mexique à Toulouse, les consulats d'Amérique latine à Toulouse et la coopération audiovisuelle française dans les pays d'Amérique latine.

### NOS ASSOCIÉS CULTURELS

Festival Abya Yala - Le Centre Culturel Alban Minville - Le Centre culturel Bellegarde - Le Centre Culturel Les Mazades - Le CIAM, La Fabrique & le ciné-club de l'UFR d'espagnol de l'UTM - L'Université Fédérale Toulouse Midi-Pyrénées - CMDE - Festival International du Court Métrage à Clermont-Ferrand - L'IRIEC - La Ligue de l'Enseignement - Presses Universitaires du Midi - Toulouse Espaces Cultures - Les exposants et les musiciens.

### LES PARTENAIRES EDUCATIFS

Les équipes pédagogiques et les élèves du lycée agricole Martin Luther King de Narbonne, du CSES Jean Lagarde de Ramonville, du lycée Victor Hugo de Colomiers, du lycée professionnel Myriam, de l'option Cinéma Audio-Visuel du lycée des Arènes, du lycée Rive Gauche, des prépas Hypokhâgne et Khâgne du lycée St Sernin, de l'IMPro Lamarck, du collège Vauquelin, du collège Clémence Isaure, de l'école Olympe De Gouges, de l'école André Daste, ainsi que les enseignants et centres de loisirs qui participent aux projections et aux ateliers, les conseillères pédagogiques départementales langues vivantes et cinéma, le GFEN & les intervenants.

### LES DISTRIBUTEURS

Arizona - BlaqOut - Outplay - Pyramide

### LES ASSOCIATIONS

Apatapelá - Apiaf - CEDIS - Chercheurs d'Autres - Chili Culture et Solidarité - Des images aux mots - FreDD - GEST - Les Amis du Monde Diplomatique - El Cambuche - Théâtre de la Passerelle - Accent tonique.

### NOS COLLABORATEURS LOGISTIQUES

Alain Manessier - El Caminito - El Canaille - Cercle laïque Jean Chabert - Empanadas Carlitos - Imprimerie Menard - Loc Froid Mobile - La Dernière Chance - La Sandia - Sono Toulouse - Occitanie Boissons - Sérigraphie Carpentier - La Trame - ElemenTerre - Aremacs - Remi Vidal - Culture en Mouvement.

Les services municipaux, départementaux, régionaux et leurs agents.

### NOS COLLABORATEURS DE CINÉMA EN RÉGION

ACREAMP - Cinéfol 31 - Ciné 32 - VEO - L'association Ciné + - Ciné 81. Toutes les salles de cinéma partenaires dans le département et la région.

Nous remercions chaleureusement tous les bénévoles, stagiaires qui impulsent leur énergie au festival.

## NOS MÉCÈNES

**TAT PRODUCTIONS**

**TAT productions**

Entreprise spécialisée

dans les films d'animation

Tél. 05 61 62 42 20 - [www.tatprod.com](http://www.tatprod.com)



**OCCITANIE BOISSONS**

Entreprise de Gros de boissons - Spécialisée dans la bière

Tél. 05 61 82 50 78 - [www.occitanieboissons.com](http://www.occitanieboissons.com)



**SOLUTEA**

Société d'expertise-comptable

05 61 161 161 - [www.solutea.fr](http://www.solutea.fr)

**FONDATION SNCF**

**FONDATION SNCF**

[www.fondation-sncf.org](http://www.fondation-sncf.org)



**IMPRIMERIE MÉNARD**

Tél. 05 61 00 37 00

[www.imprimerie-menard.com](http://www.imprimerie-menard.com)



**LA SANDIA**

Restaurant de spécialités mexicaines

Tél. 05 61 63 19 23 - [www.lasandia.fr](http://www.lasandia.fr)



**EL CANAILLE**

Restaurant, charcuterie & fromages

espagnols - Épicerie espagnole

Tél. 05 61 32 76 07

<https://elcanaille.wordpress.com>



**EMPANADAS LA MARIPOSA**

Spécialités argentines

Tél. 06 72 68 29 56

Chaque dimanche au marché St Aubin

## DONS ET MÉCÉNAT

Devenez acteur de la culture dans la cité en soutenant Cinélatino

ENTREPRISES, PARTICULIERS,

Rejoignez le club des mécènes de Cinélatino en faisant un don qui contribuera à faire exister la manifestation, tout en vous permettant de bénéficier de réductions d'impôt.

Plus d'infos sur le site :

[www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr) > **mécénat**

CONTACT :

Cinélatino - 05 61 32 98 83 - [mecenes@cinelatino.com](mailto:mecenes@cinelatino.com)

# NOUS REMERCIONS NOS PARTENAIRES

## Partenaires officiels



Avec le soutien du Casino Barrière de Toulouse

## Partenaires médias



## Partenaires culturels



## Partenaires logistiques



Télérama'

Abonnez-vous  
pour plus  
de culture(s)

Liez  
connaissance(s)  
avec  
Télérama

Un magazine,  
un site, des applis  
pour vivre  
l'actualité culturelle